

Hecho a
medida para
el alumno
español

PALABRAS CLAVE DEL INGLÉS

QUE DEBERÍAS CONOCER

CONOR MCAINDEN

LIBRO
ESPECIALIZADO
VOCABULARY

V



Vaughan
SYSTEMS

PALABRAS
CLAVE DEL
INGLÉS

QUE DEBERÍAS CONOCER



Vaughan
LANGUAGES



Autor: Conor McAlinden

Coordinación del proyecto y contenidos: Annie Casasús y Rubén Palomero

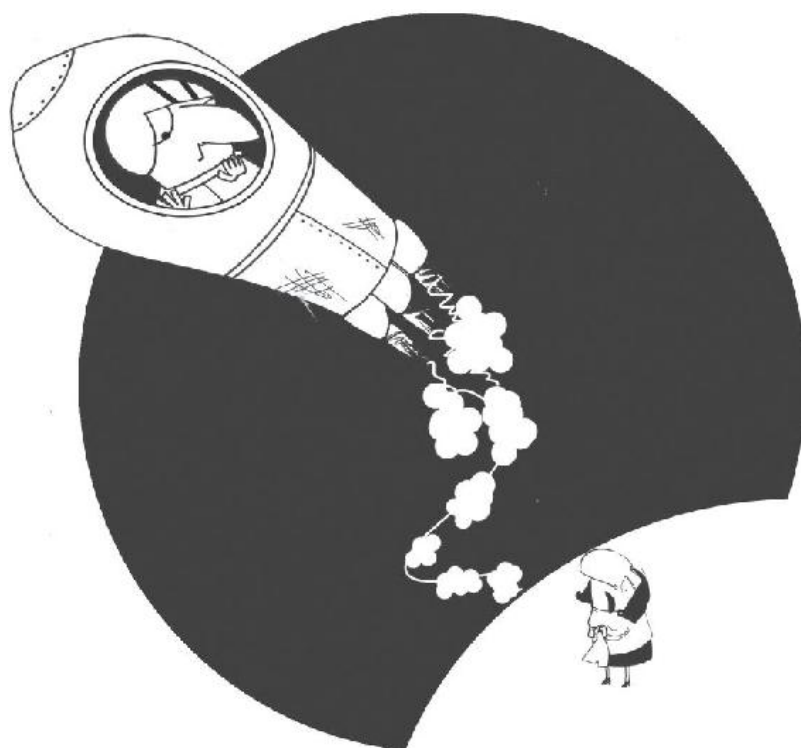
Edición: Annie Casasús y Antonio Aguilera

Diseño y maquetación: ZAC diseño gráfico

Ilustraciones: Sandra Aguilar

Imprime: Naturprint

Propiedad de la presente edición: © 2013 Vaughan Systems



ÍNDICE

Stuff

Point

Matter

Trouble

Way

Go

The thing

Deal

Kind

Shape

Piece

Touch

Else

One

Spot

Mind

Look

Track

Side

Move

Bienvenidos a un nuevo libro de Vaughan:

¡¡¡¡PALABRAS CLAVE DEL INGLÉS QUE DEBERÍAS CONOCER!!!!

Como bien anuncia el título del libro, en esta colección te vamos a enseñar las palabras más útiles del inglés pero menos utilizadas por los hispanohablantes. Y son precisamente estas palabras las que harán que parezcas un nativo cuando hables inglés.

Al hojear este libro y leer el índice de las veinte palabras que hemos seleccionado, podrás pensar que se trata de un número irrisorio: **‘Pero, ¿cómo crees que veinte palabras me van a ayudar a mejorar mi inglés, si eso no es ná... ¡y encima ya me sé la mayoría de ellas!’**.

Puede que sí, puede que la mayoría de estas palabras te suenen; somos conscientes de que sabrás que **“thing”** significa **‘cosa’** o que **“point”** significa **‘punto’**. Pero, ¿sabrías cómo se dicen frases tan corrientes y útiles como **‘Vayamos al grano’**¹, **‘Lo que más me gustó era...’**², **‘No viene al caso’**³ o **‘Menos mal que...’**⁴?

En nuestros años de experiencia impartiendo clase (¡y ya llevamos unos cuantos!) nos hemos dado cuenta de que es este estilo de frases, tan importantes y versátiles en conversaciones diarias, las que no siempre sabéis emplear. De eso va este libro.

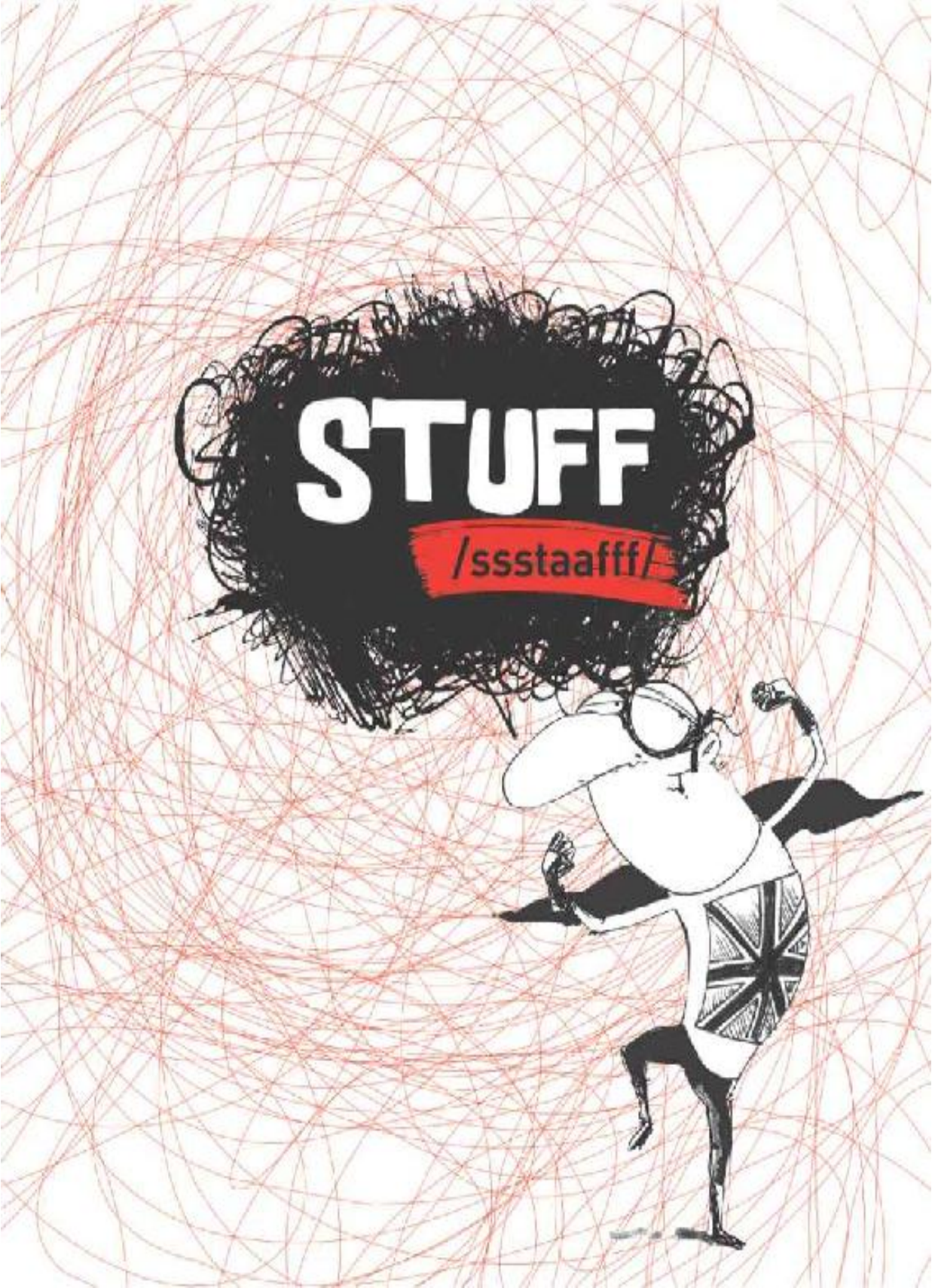
Te explicaremos cómo utilizamos los nativos veinte palabras clave en un sinfín de combinaciones y situaciones. Te enseñaremos a sacar el máximo provecho de esta selección de vocablos tan socorridos. Con este libro aprenderás a hablar mejor, a hablar como hablamos los nativos.

Y con todo esto, ya es hora de que vayamos al grano, o como diríamos nosotros...

LET'S GET TO THE POINT!

- 1 *“Let’s get to the point!”*.
- 2 *“The thing I liked most was...”*.
- 3 *“That’s not the point”*.
- 4 *“It’s a good thing that...”*.





[!!!Sé un experto en la materia!!!]

KNOW YOUR **STUFF**!!!



¿No sería genial tener una palabra comodín en inglés? Una palabra que pudieras utilizar en un sinfín de situaciones complicadas. Una palabra para describir sustancias, materias, cosas, chismes, asuntos, historias y tonterías. Una palabra que valiera para casi todo. Sería una palabra increíble, ¿verdad?

Pues lo que es aún más increíble es que esa palabra sí existe, pero sois muy pocos los hispanohablantes que sabéis sacar provecho de ella.

¿Hay algún espabilado por ahí que todavía no la haya adivinado? Venga, que ya hemos dejado alguna que otra pista en esta página... ¡Es **“STUFF”**!

¡Así es, damas y caballeros! ¡**“STUFF”**! ¡Una de las palabras inglesas más socorridas y menos utilizadas por los hispanohablantes!

En las siguientes páginas verás cómo se usa esta auténtica palabra comodín, **“STUFF”**, para hablar de sustancias, materias, pertenencias y cosas físicas y figuradas y para referirnos a tonterías.

Por cierto, la “**u**” de “**STUFF**” se pronuncia más bien como la ‘**a**’ española pero más alargada. Cuando la pronuncies queremos escuchar los sonidos explosivos de la “**s**” y la “**f**” sin que se te escape ni una pizca de esa ‘e’ española delante de la “**s**” /**ssstaff**/. ¡No tengas miedo, dilo con un par de cogollos!

THAT'S THE **STUFF!!!**

¡¡¡Así se hace!!!

Si la incorporas en tu vocabulario y la utilizas bien, tu inglés será...
será...

WELL, IT WILL BE THE **STUFF** OF LEGENDS!!!

Vamos, ¡¡¡que tendrás un inglés legendario!!!

**I DON'T BELIEVE
THIS **STUFF****

No me creo esto



**WHERE CAN I
PUT THIS **STUFF**?**

*¿Dónde puedo poner
estas cosas?*



[¿De qué va todo esto entonces?]

WHAT IS THIS **STUFF** THEN?

El primer uso maravilloso que te ofrecemos de esta palabra es cuando queremos describir una sustancia o una materia y **no tenemos ni puntiaguda idea de lo que es:**





...y tampoco es que la ‘materia’ en cuestión tenga que ser una cosa física o tangible; puede ser por ejemplo una biografía.

* **“Awful”** es un adjetivo muy útil y muy poco empleado por los hispanohablantes. Significa ‘horrible’ o ‘pésimo’... ¡utilízalo más a partir de ahora!

También puedes utilizarla cuando quieras hablar de objetos de todo tipo como artículos, pertenencias, equipaje, actividades... ¡vamos, cuando quieras hablar de COSAS en general! Todo es **“stuff”**. ¡Si utilizas esta palabra nunca vas a equivocarte!

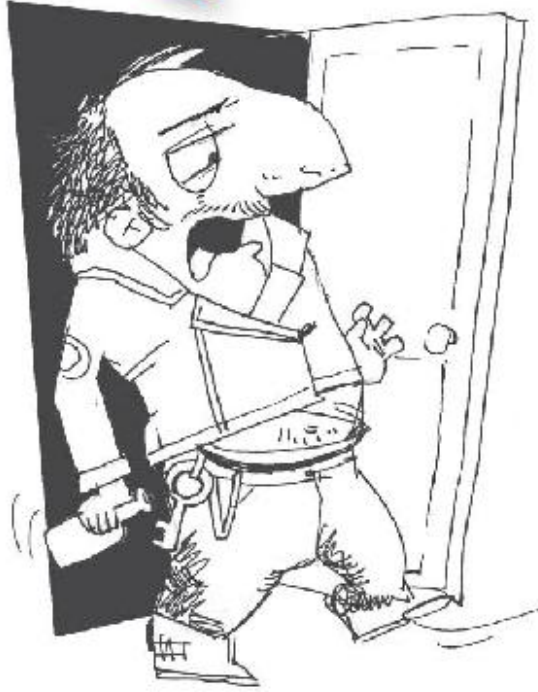
YOU CAN'T TAKE ALL THAT **STUFF WITH YOU ON THE PLANE: YOU CAN ONLY TAKE ONE BAG ON BOARD WITH YOU!**

*No puede subir al avión con todas esas cosas;
¡sólo puede embarcar con una bolsa!*



**I HAD TO WORK
LATE AT THE
OFFICE**
*Tuve que trabajar hasta
tarde en la oficina*

**DON'T GIVE ME
THAT **STUFF!****
*¡No me vengas con ese
cuento!*



Y no olvidemos que también empleamos esta palabra súper polifacética para referirnos a los **'cuentos'**, **'historias'** y **'tonterías'** que dicen los demás... ¿y por qué negarlo? ¡También a las que decimos nosotros mismos!

[¡Más material útil!]

MORE USEFUL **STUFF!**

- Si quieres aportar otro matiz para describir la sustancia o materia en cuestión, puedes poner cualquier adjetivo delante de **“stuff”** para calificarlo. Elige el adjetivo que te apetezca, ¡los límites a la creatividad lingüística con esta fórmula los pones tú!

THIS FOOD IS HOT **STUFF!** ¡Esta comida sí que está caliente!

THIS IS CRAZY **STUFF!** ¡Esto es una locura!

**DON'T TALK ABOUT THAT
TERRIBLE **STUFF.**** No hables de esas cosas
horribles.

**I'M TIRED OF ALL THIS
STUPID **STUFF!**** ¡Estoy cansado de todas estas
estupideces!

**WHAT WAS ALL THAT
WEIRD **STUFF** SHE WAS
SAYING?** ¿Qué era eso tan raro de lo que
hablaba ella?

- Si tienes más o menos nuestra edad, quizás te acuerdes de ese hito en la historia de la televisión, un programa de los 80 presentado por el incomparable Jesús Gil que se llamaba *Las Noches de Tal y Tal*. ¡Pues en inglés se habría llamado *“The nights of stuff and stuff”*! Así que si eres una de esas personas a las que les gusta terminar algunas frases con la expresión ‘...y tal’, pues ya sabes, en inglés sólo tienes que decir **“...and stuff”**.

**I'M VERY BUSY WORKING
AND **STUFF**.**

Estoy muy ocupado trabajando y tal.

**I DON'T HAVE TIME IN MY
LIFE RIGHT NOW FOR
BOYFRIENDS AND ALL
THAT **STUFF**.**

No tengo tiempo en mi vida
ahora mismo para novios y todo
eso.

OTRAS FRASES ÚTILES

THAT'S THE **STUFF!**
¡Así se hace!

IT'S THE **STUFF OF LEGENDS!**
¡Es legendario!

DO YOUR **STUFF!**
¡Ve a lo tuyo!

I COULDN'T GIVE A **STUFF!**
¡No me importa un comino!

[¡Ahora muéstranos lo que vales!]

NOW SHOW US YOUR **STUFF!**

Ahora es el momento de comprobar si has estado prestando atención. Elige la mejor respuesta en cada una de estas situaciones:

1. Vas a conocer a los padres de tu nueva pareja. Te han invitado a cenar. Todos estáis un poco tensos en los primeros platos, así que decides romper el hielo haciendo un comentario sobre la comida. ¿Qué dices?

- a) That's the stuff!
 - b) What is this stuff?
 - c) This is great stuff!
-

2. Vuelves a casa y al entrar por la puerta te tropiezas con un montón de bolsas que alguien ha dejado en la entrada. Enfadado, quieres saber de quién son. ¿Qué dices?

- a) Whose stuff is this?
 - b) Whose this stuff is?
 - c) Who's this stuff?
-

3. Estás de vacaciones un mes por Europa con tu mochila. Llegas a casa de unos amigos en Escocia. Quieres dejar tus cosas en su habitación. ¿Qué les dices?

- a) Could I do my stuff in your room?
 - b) Could I give a stuff about your room?
 - c) Could I leave my stuff in your room?
-

4. Estás probando el vino casero que el padre de tu mejor amigo acaba de hacer. Es de lo peor que has probado en tu vida. ¿Qué le dices a tu amigo? Tienes mucha confianza con él.

- a) This is awesome stuff.
- b) This is awful stuff.
- c) This is oral stuff.

5. Encuentras a tu mejor amigo besando a tu hermana y no te hace ninguna gracia. Tu amigo te dice que no pasaba nada, que simplemente estaba susurrando algo en la boca a tu hermana. No te tragas en absoluto su absurda explicación. ¿Qué le dices?

- a) I know my stuff!
 - b) I don't give a stuff!
 - c) Don't give me that stuff!
-

¿Cómo lo has hecho? Pasa la página para comprobar tus respuestas.

RESPUESTAS

1. a) ***That's the stuff!***: podrías decir esto, pero en realidad significa ‘**¡Así se hace!**’, y quedaría un pelín raro en esta situación.

b) ***What is this stuff?***: no creo que te vayan a coger mucho cariño si les dices ‘**¡¿Pero esto qué es?!**’.

c) ***This is great stuff!***: ¡correcto! Era tan fácil como decir ‘**¡Esto está genial!**’.

2. a) ***Whose stuff is this?***: ¡bien! Eres de los pocos hispanohablantes que sabe que en inglés, cuando las preguntas empiezan con ‘**¿de quién...?**’, el sustantivo sigue directamente a la palabra “**whose**”.

b) ***Whose this stuff is?***: me temo que no. El sustantivo tiene que ir directamente después de la palabra “**whose**” en preguntas en inglés.

c) ***Who's this stuff?***: no, no. Esto significaría ‘**¿Quién es estas cosas?**’.

3. a) ***Could I do my stuff in your room?***: ¡suena muy sospechoso! ¿Qué vas a hacer? Les estarías diciendo ‘**¿Puedo ir a lo mío en vuestra habitación?**’.

b) ***Could I give a stuff about your room?***: ¡no creo que vayas a querer decirles ‘**¿Me podría importar un pimiento tu habitación?**’!

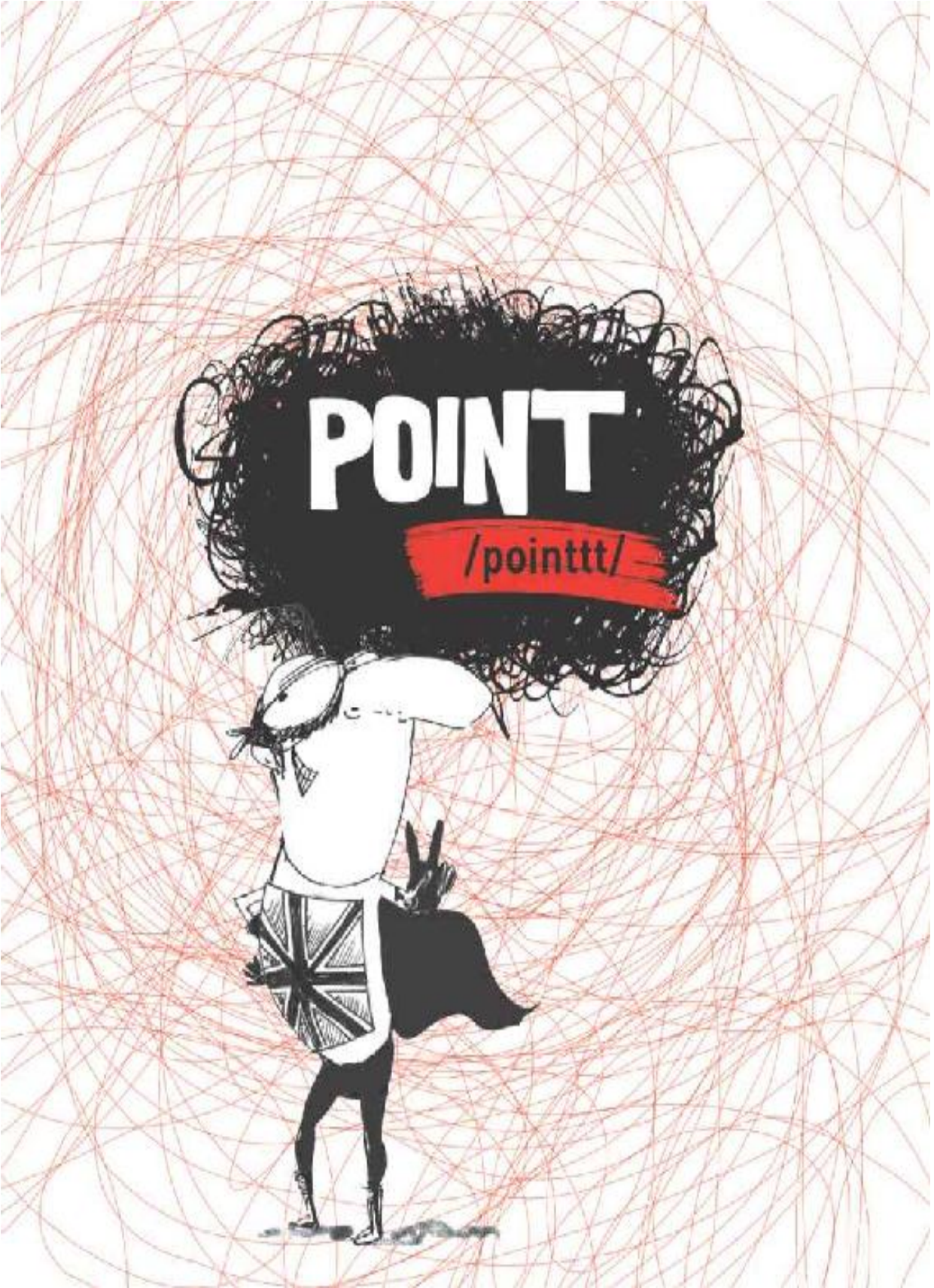
c) ***Could I leave my stuff in your room?***: ¡claro que sí!

4. a) ***This is awesome stuff!***: no es correcto aquí, ya que significa ‘**¡Esto es impresionante!**’. “**Awesome**” es un adjetivo muy popular en el inglés norteamericano.

b) ***This is awful stuff!***: ¡sí, señor! Ésta es la respuesta correcta.

- c) ***This is oral stuff!***: técnicamente es una respuesta correcta, sí, porque el vino es una '**materia oral**'... ¡pero tu amigo va a pensar que estás mal de la cabeza si le sales con un comentario de este tipo!
5. a) ***I know my stuff!***: esto significa algo así como '**¡Soy un experto!**'. ¡No creo que haya que ser un experto para saber que tu amigo le estaba metiendo la lengua a tu hermana!
- b) ***I don't give a stuff!***: puede que sí, ya que esta respuesta significa '**¡Me importa un pepino!**'.

c) ***Don't give me that stuff!***: ¡tú sí que sabes! Ésta sin duda es la mejor respuesta de todas, ya que significa '**¡No me vengas con ese cuento!**'.



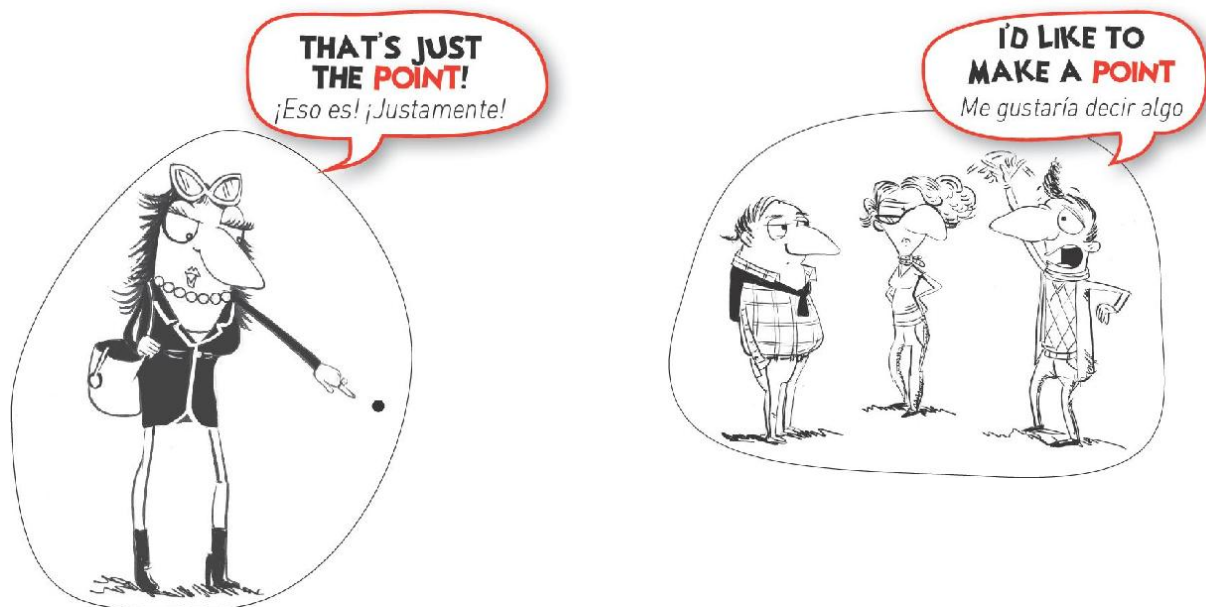
POINT

/pointtt/



[iii] Vayamos al grano!!!

LET'S GET TO THE POINT!!!



¡Cuántos puntos hay en la vida y qué importantes son!

Los deportistas hacen todo lo que pueden por conseguirlos. Los puntos son fundamentales en la costura, y aún más importantes en la cirugía cuando tienen que cerrar una herida ¿Qué sería de las ‘jotas’ (¡no las de Zaragoza!) y de las ‘ies’ si no tuvieran sus puntos? ¡¿Y qué dices de los signos de interrogación y exclamación?! Las personas tenemos puntos fuertes y puntos flacos, puntos en contra y puntos a favor, y todos tenemos puntos de vista y puntos de interés que compartir. ¡Los puntos nos rodean y no podemos evitarlos!

La buena noticia es que los anglohablantes tenemos muchos puntos en común con los hispanohablantes: **“POINTS of entry and departure”** (‘puntos de entrada y de salida’), **“POINTS of reference and sale”** (‘puntos de referencia y de venta’) y **“boiling and freezing POINTS”** (‘puntos de ebullición y congelación’). Sin embargo, nosotros tenemos muchos otros **“POINTS”** fundamentales y utilísimos que vosotros no

tenéis, lo que implica que no soléis utilizarlos cuando habláis inglés.
Son esos **“POINTS”** los que os vamos a enseñar a continuación.

Y antes de empezar con nuestros **“main POINTS”** (‘**puntos principales**’), queremos destacar la importancia de la buena pronunciación de esta palabra. ¡No se pronuncia /poinnnn/! Si observas bien, la palabra tiene una **“t”** al final, ¡así que no la ignores! ¡Esfuérzate y haznos el favor de pronunciarla bien!

/pointttttt/

Y ahora vayamos al...

FIRST POINT!



**WHAT'S THE POINT
OF IT ALL?**

¿Qué sentido tiene todo?



**WHAT'S YOUR
POINT?**

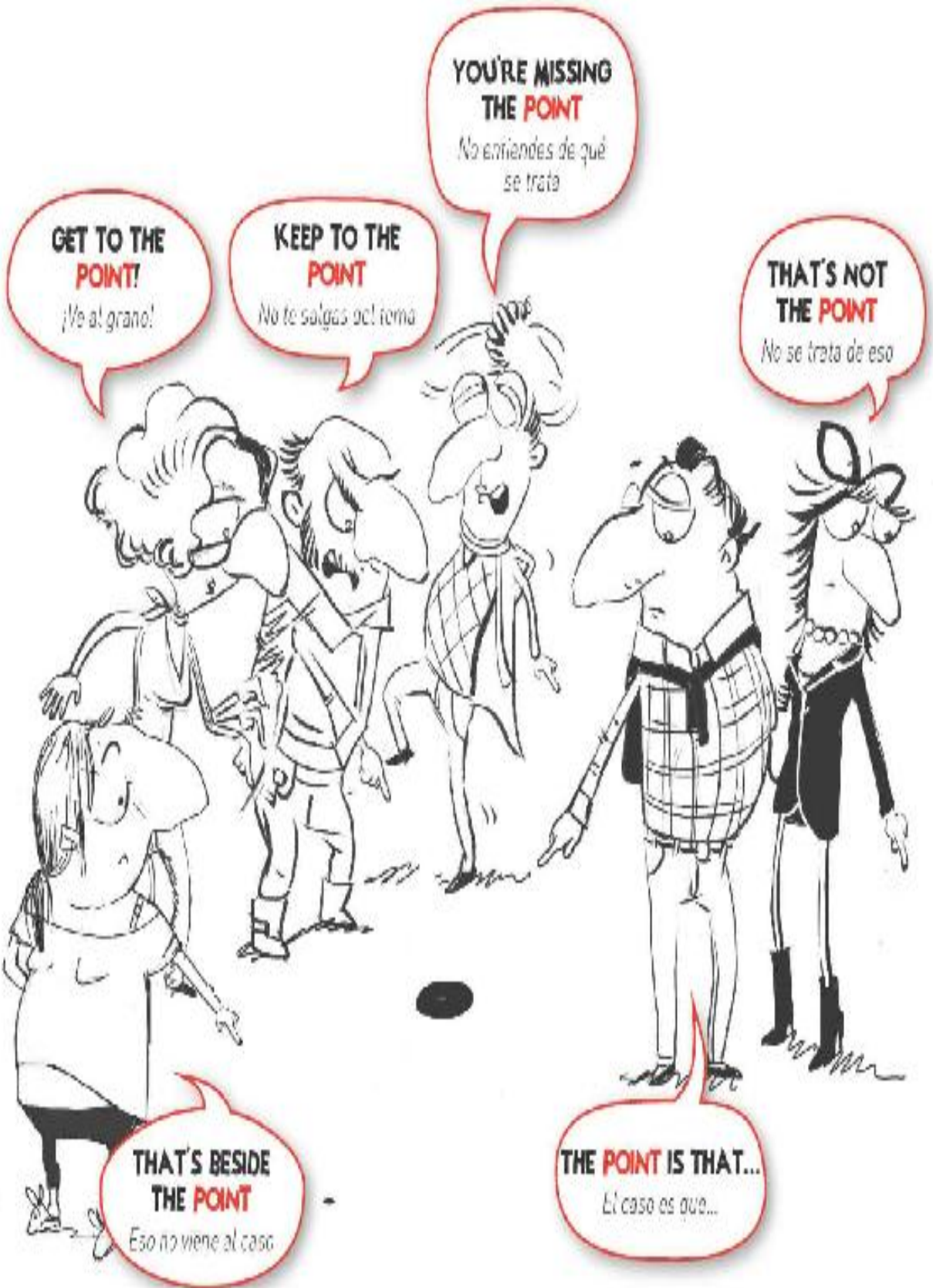
¿Qué quieres decir?

[¡De esto se trata!]

THIS IS THE POINT!

Un punto, como bien sabemos, es un sitio muy pequeño y muy específico, y cuando hablamos en inglés siempre intentamos estar en el punto o cerca del punto... ¡o como mínimo apuntando hacia el punto! *“The point”* en una conversación, en una historia, en un discurso, en un chiste o en lo que sea es el tema central, es el significado, es el meollo del asunto, es el quid de la cuestión, es lo más importante... en fin, ¡*“the point”* es donde tienes que estar!

Vamos a ver a lo que nos referimos:



GET TO THE POINT!
¡Ve al grano!

KEEP TO THE POINT
No te salgas del tema

YOU'RE MISSING THE POINT
No entiendes de qué se trata

THAT'S NOT THE POINT
No se trata de eso

THAT'S BESIDE THE POINT
Eso no viene al caso

THE POINT IS THAT...
El caso es que...

NOW, DO YOU GET THE POINT?

Ahora, ¿entiendes de qué va?

[¿Qué sentido tiene?]

WHAT'S THE POINT?

- ¿No te parece increíble que una cosita tan pequeñita como un punto pueda tener tantos usos? Fíjate en cómo lo utilizamos en las siguientes frases para preguntar qué sentido tiene algo o para expresar que alguna acción no tiene sentido.

La estructura empleada sería **“the point IN”** + **verbo acabado en “-ing”**.

I CAN'T SEE THE **POINT** IN LEARNING FRENCH.

No veo el sentido de aprender francés.

WHAT'S THE **POINT** IN GOING THERE?

¿Qué sentido tiene ir allí?

THERE'S NO **POINT** IN CRYING ABOUT IT.

No te va a servir de nada llorar por ello.

- Pues todavía no has visto nada, porque **“point”** también puede significar algo mucho más grande... ¡tan grande como el sentido de la vida o el propósito de nuestra existencia!

WHAT'S THE **POINT** IN LIFE?

¿Qué sentido tiene la vida?

THE WHOLE **POINT** OF OUR EXISTENCE IS...

El sentido de nuestra existencia es...

• MAKING POINTS

Otro uso muy común de **“point”** es cuando debatimos o discutimos con alguien, ya que podemos **“make points”**. **“To make a point”** significa

‘decir algo importante’ o ‘plantear una buena idea’.

**I WANT TO MAKE A
POINT...**

Quiero decir lo siguiente...

I TAKE YOUR POINT, BUT...

Te entiendo, pero...

**THAT’S AN INTERESTING
POINT YOU MADE.**

Es muy interesante lo que has dicho.

**ALL RIGHT, YOU’VE MADE
YOUR POINT!**

¡Vale, vale, ya has dicho lo que querías decir!

AND WE HOPE WE'VE MADE OUR POINT TOO!

¡Y esperamos que nosotros también hayamos dicho de forma clara lo que queríamos decir!

[¿Has entendido el sentido de todo esto?]

DID YOU GET THE POINT OF ALL OF THIS?!

Ahora es el momento de comprobar si has estado prestando atención. Elige la mejor respuesta en cada una de estas situaciones:

1. Estás en una fiesta y se te acerca un hombre, y encima es justo el hombre al que no querías ver ni en pintura. ¡Y además va muy borracho! Empieza a hablarte y te dice lo siguiente: “*Errr... listen... I wanted to say... um... you know... errr... do you... can....*”. ¿Qué le dices?

- a) Go point yourself!
 - b) Get to the point!
 - c) Point off, will you?
-

2. Estás en una reunión de trabajo y de repente se te ocurre una idea maravillosa. Quieres tomar la palabra. ¿Qué dices?

- a) I'd like to make a point.
 - b) I'd like to have a pint.
 - c) I'd like to give you my point.
-

3. En la misma reunión de trabajo alguien propone una idea que no te convence demasiado; no quieres parecer brusco y decirle que no estás de acuerdo así que, ¿qué le dices para indicarle que le has oído pero...?

- a) You've made your point...
 - b) That's not the point...
 - c) I take your point but...
-

4. Estás organizando una cena-fiesta en casa para unos amigos. Tu pareja dice que sería una buena idea poner los nombres de los invitados en tarjetas sobre la mesa para indicar dónde se van a sentar. A ti te parece una chorrada. ¿Qué le dices?

- a)** What's the point to do that?
 - b)** What's the point in doing that?
 - c)** God, I hate you. What on earth am I doing wasting my life with you?
-

5. Estás con una amiga marujeando sobre otra amiga que se ha estado comportando de manera muy rara últimamente. Este comportamiento empieza a interferir en su rendimiento en el trabajo, sus relaciones con los demás, etc. ¡Tenéis que ayudarla! La amiga con la que marujeas empieza a hablar de cómo los cambios en el tiempo pueden afectar a los huesos. ¿Qué le dices?

- a)** You're missing the point.
 - b)** That's beside the point.
 - c)** Get back to the point.
-

¿Cómo lo has hecho? Pasa la página para comprobar tus respuestas.

RESPUESTAS

1. a) ***Go point yourself!***: suena como un buen improperio, pero en realidad te lo acabas de inventar. No te preocupes, ¡es importante ser creativo con el inglés y, de todas formas, el pesado habrá captado el mensaje!

b) ***Get to the point!***: ¡así es! ¡Dile que vaya al grano!

c) ***Go point yourself, will you?***: ¡una vez más, suena como un buen insulto pero no existe! Lo de “...***will you?***” está muy bien, ya que significa ‘...¿quieres?’. Resulta muy útil cuando pretendes decirle a alguien de forma brusca que haga algo.

2. a) ***I’d like to make a point***: ¡muy bien! Significa ‘**Quiero decir algo importante**’.

b) ***I’d like to have a pint***: ¡¿te gustaría tomar una pinta?!

c) ***I’d like to give you my point***: ¡sólo los árbitros deportivos pueden “**give points**”!

3. a) ***You’ve made your point***: esta respuesta suena un poco maleducada, ya que, en realidad, significa ‘**Has dicho lo que querías decir**’... ¡en otras palabras, le estás mandando callar!

b) ***That’s not the point***: no, no. Esta respuesta también es algo agresiva, ya que significa ‘**No se trata de eso**’. Vamos, ¡le estás llamando tonto de forma diplomática!

c) ***I take your point but...***: ¡muy bien! ¡Tu sí que tienes mano izquierda!

4. a) ***What’s the point to do that?***: uuuy, casi... Recuerda que cuando hablamos del sentido que tiene alguna acción en inglés, la estructura es “...***the point IN***” + **verbo acabado en “-ing”**.

b) *What's the point in doing that?*: ¡excelente!

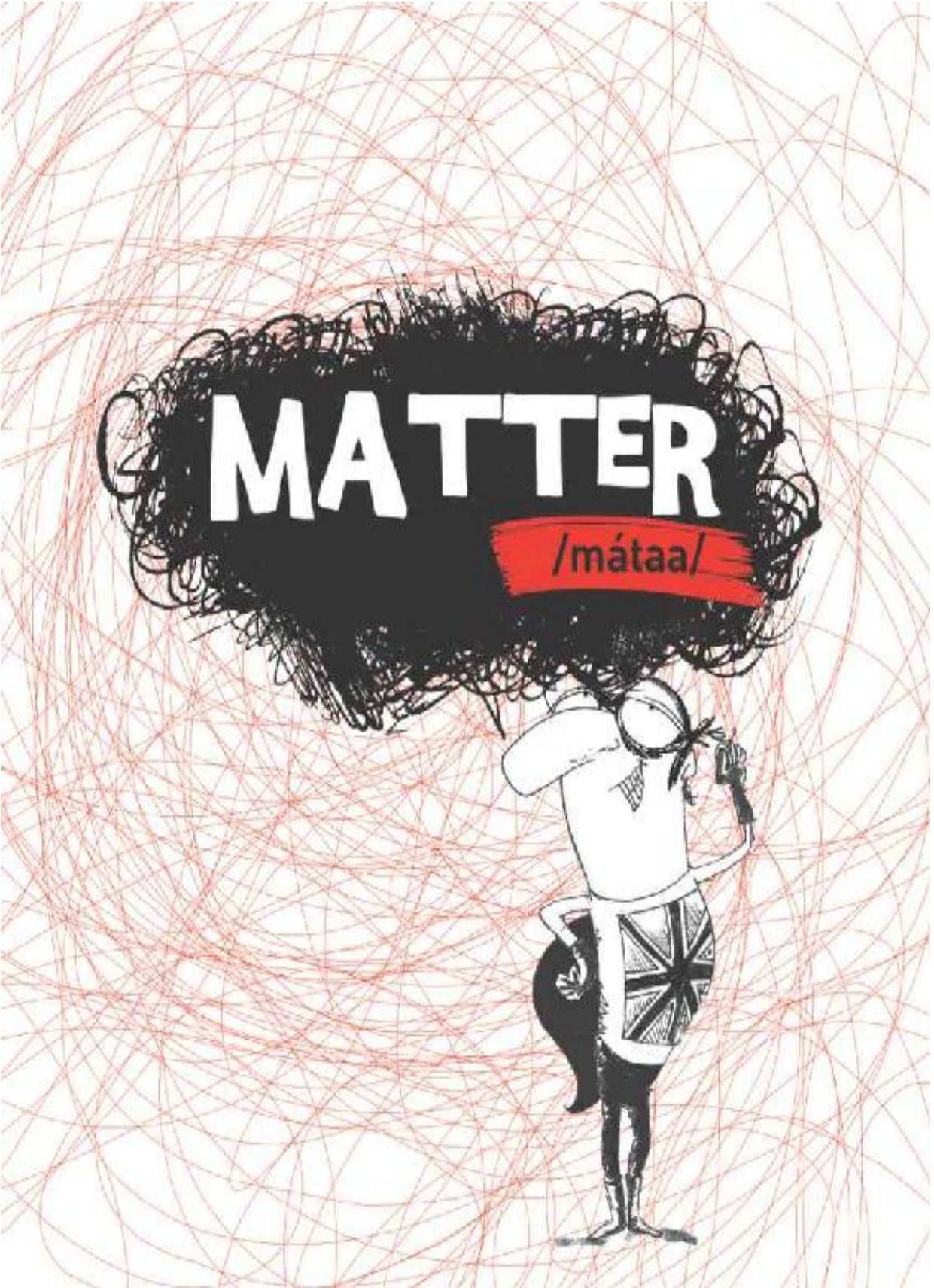
c) *God, I hate you. What on earth am I doing wasting my life with you?*”: ‘Dios mío, te odio. ¿Qué narices estoy haciendo malgastando mi vida contigo?’. ¡Qué nivelazo de inglés tienes! Si sólo lo piensas, bien, pero si lo dices en voz alta, como mínimo conseguirás que la cena sea un poco tensa.

5. a) *You're missing the point*: ¡correcto!

b) *That's beside the point*: ¡correcto!

c) *Get back to the point*: ¡correcto!

Sí, sí. ¡Así somos en Vaughan! Una pregunta con tres respuestas correctas. Nos gusta “*to keep you on your toes*” (literalmente ‘mantenerte en los dedos de tus pies’), o como dirías en español, ¡‘**que estés al loro**’!



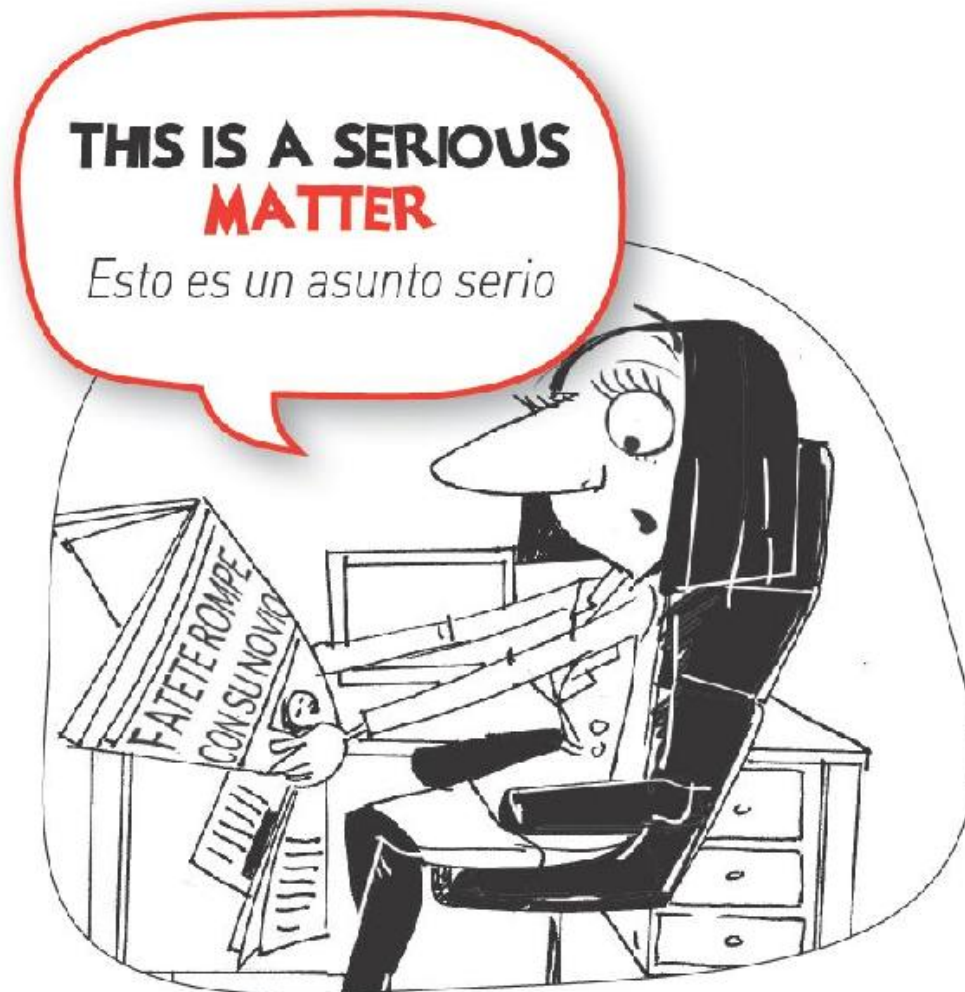
MATTER

/mátaa/

[¡Un asunto importante!]

AN IMPORTANT **MATTER!**

¿Pero qué pasa contigo!? No queremos ser pesados o exagerados, pero queremos advertirte de que en estas páginas vamos a hablar **de una cosa muy seria**.



Hablaremos de algo que es motivo de **gran preocupación** para nosotros.



Y por mucho que lo intentamos parece que **no nos quieres hacer caso.**



¿Qué pasa? ¡¿Qué pasa contigo?! ¡¿Qué pasa con **“MATTER”**?! O para decirlo en inglés...



¡¡Sí, señoras y señores!! **"MATTER"** es el asunto, **"MATTER"** es la cuestión, **"MATTER"** es un problema, **"MATTER"** es algo de mucha importancia, y en estas páginas encontrarás valiosas muestras de cómo utilizarlo.

¡Y mucho ojo! Se pronuncia de la misma manera que un anglohablante articularía el apellido de nuestro increíble y admirado futbolista Juan Mata.

[Diferentes asuntos...]

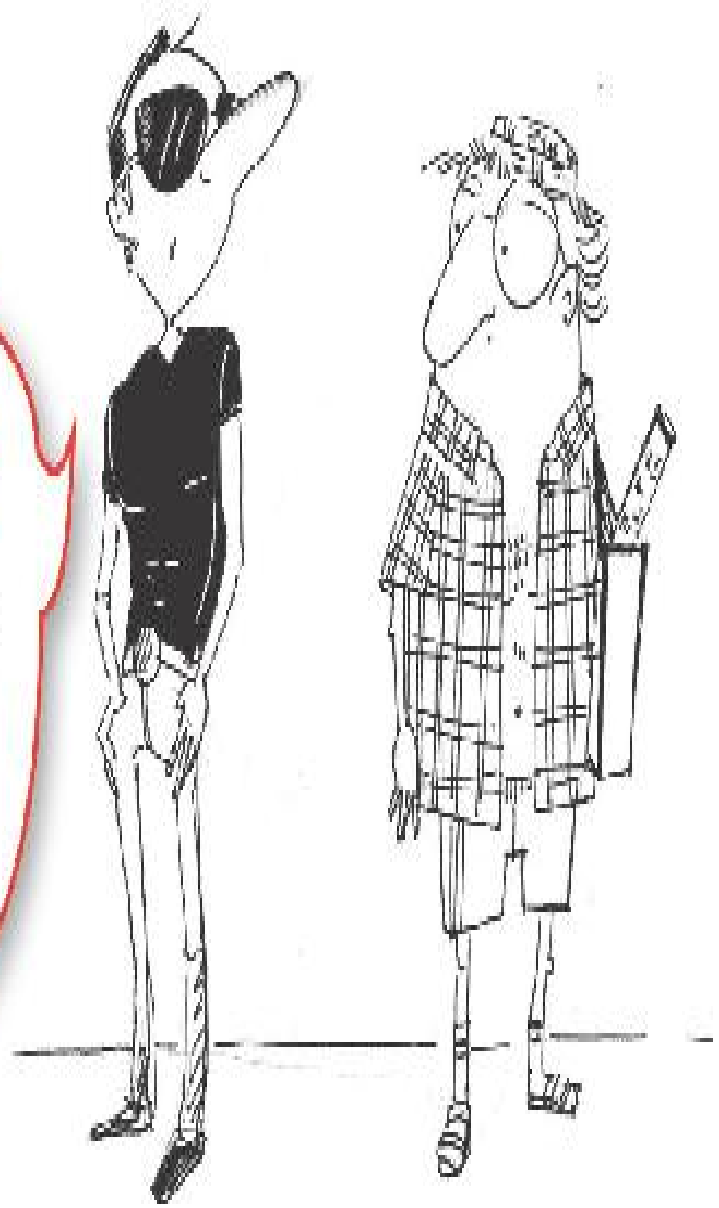
DIFFERENT **MATTERS**...

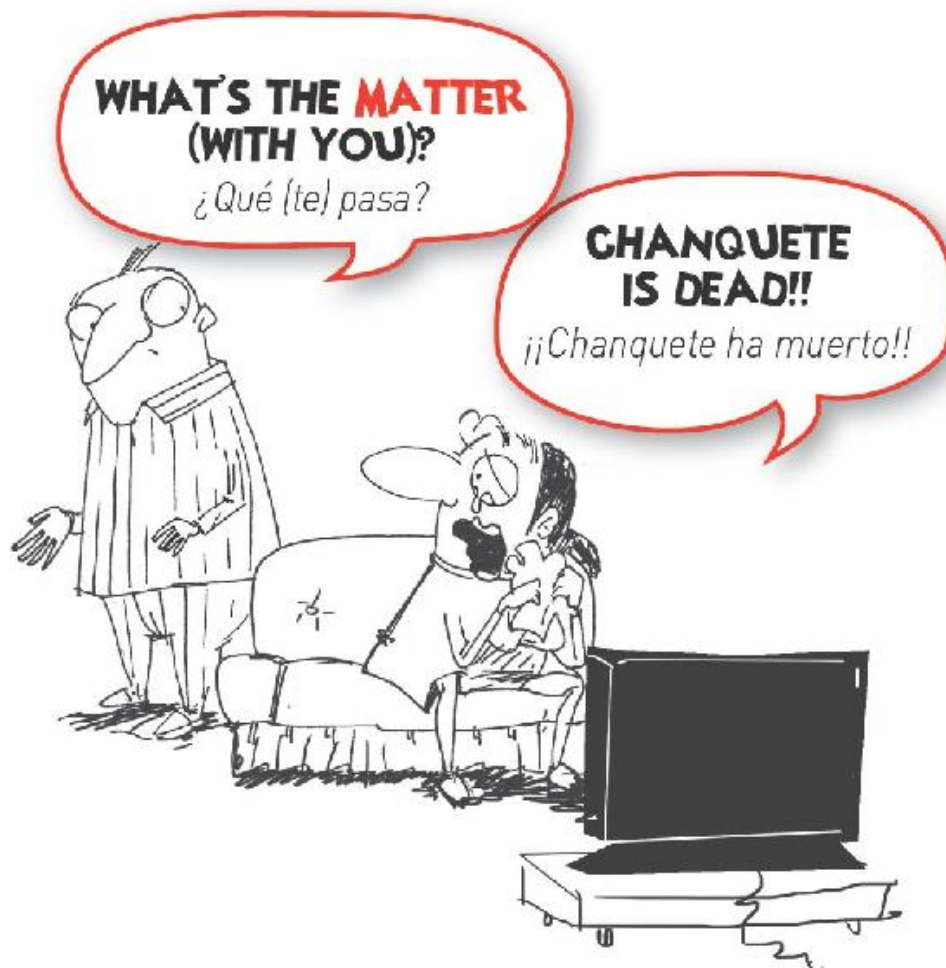


¡Recuerda! Cuando queremos hablar de un asunto, una cosa de importancia o una cuestión en general, la palabra que utilizamos con más frecuencia es **“matter”**.

IT'S A **MATTER** OF
TASTE AND A **MATTER**
OF STYLE: YOU'VE
EITHER GOT IT OR YOU
HAVEN'T

*Es una cuestión de gusto y
estilo; o lo tienes o no
lo tienes*





Por otra parte, si imaginas que a alguien le ocurre algo y deseas preguntarle ‘¿Qué pasa?’ o ‘¿Qué te pasa?’, sólo tienes que recurrir a la frase **“What’s the matter?”**. Y si queremos personalizar aún más la pregunta decimos **“What’s the matter with you?”**... ¡o **“with”** la persona que sea!

Y esto no sólo vale para personas; también lo podemos utilizar con objetos en muchos otros contextos.

WHAT'S THE **MATTER WITH
THIS BLOODY COMPUTER?**

*¿Qué le pasa a este maldito
ordenador?*



[Asuntos que hay que tener en cuenta]

MATTERS TO KEEP IN MIND

- ¿PERO QUÉ PASA CON “HAPPEN”?

Muchas veces cuando los hispanohablantes tenéis que traducir preguntas como ‘¿Qué pasa?’ o ‘¿Qué pasó con...?’ utilizáis de manera incorrecta la palabra “*happen*”, ¡porque la pregunta “*What happens with you?*” suena horrible! Debés emplear en estos casos “*What’s the matter?*” o “*What was the matter with...?*”. Sin embargo, utilizamos “*happen*” en otros contextos cuando su significado está asociado con los verbos ‘suceder’ u ‘ocurrir’.

Por ejemplo, lo podrías decir si ves una trifulca con mucha gente en mitad de la calle:

“*What’s happening there?*” (‘¿Qué ocurre allí?’).

¡O si ves a un amigo y tiene los dos brazos escayolados!:

“*What happened to you?*” (‘¿Qué te ha ocurrido?’).

- NO MATTER

Hasta ahora hemos visto que “*matter*” se utiliza para hablar de asuntos, de cuestiones, de problemas y de cosas importantes. Sin embargo, “*matter*” también se usa mucho para expresar todo lo contrario: cuando algo es irrelevante. En español decís cosas como ‘por mucho que hagas no...’ o ‘por muy brillante que sea no...’. Es decir, ‘no importa lo que hagas’ o ‘no importa cómo seas’ porque no va a cambiar nada. En inglés todas estas frases empiezan con la estructura “*no matter...*”. Como puedes imaginar, es muy útil y común... ¡¡y desde luego muy poco utilizada por los hispanohablantes!!

Aquí te explicamos cómo se usa:

“*No matter how*”+ **adjetivo** + **sujeto** + **verbo...** (‘por muy’ + **adjetivo** + ‘que’ + **verbo...**).



**NO MATTER HOW FAST
YOU DRIVE YOU WON'T
GET THERE SOONER.**

Por muy rápido que conduzcas
no llegarás antes.

**NO MATTER HOW ILL YOU
ARE YOU STILL HAVE TO
DO THE EXAM.**

Por muy enferma que estés, vas
a tener que hacer el examen
igual.

“No matter”+ palabra interrogativa (“*what*”, “*how much*”, “*where*”, “*who*”, etc.) + sujeto + verbo... (‘Por mucho/a que...’ + verbo...).

**NO MATTER HOW MUCH
MONEY HE GIVES ME, I'M
NOT GOING TO DO IT.**

Por mucho dinero que me dé, no
lo voy a hacer.

**NO MATTER WHAT THEY
SAY I'M NOT GOING TO
CHANGE MY MIND.**

Digan lo que digan no voy a
cambiar de opinión.

**WE'RE NOT CHANGING
THE SCRIPT NO MATTER
WHO COMES TO SEE THE
PLAY.**

No vamos a cambiar el guión
venga quién venga a ver la obra.

**NO MATTER HOW MANY
TIMES YOU EXPLAIN IT
TO ME, I WON'T
UNDERSTAND.**

Por mucho que me lo expliques
no lo voy a comprender.

[¿Has entendido lo que pasa?]

HAVE YOU UNDERSTOOD WHAT THE **MATTER** IS?

Ahora es el momento de comprobar si has estado prestando atención. Elige la mejor respuesta en cada una de estas situaciones:

1. Ves a un niño de unos 9 años en la calle que está solo y llorando. La escena te conmueve un poco, así que quieres preguntarle si está bien y qué es lo que le pasa. ¿Qué dices?

- a) What's the matter with you?
 - b) What happened with you?
 - c) What's the matter?
-

2. Una vez más tu jefe encuentra un fallo minucioso en un trabajo que has hecho. Por mucho que lo intentes y por mucho que trabajes, nunca vas a satisfacer al viejo cascarrabias. Estás hasta las mismísimas..., ¿qué le dices?

- a) No matter what I do, it's never good enough for you.
 - b) You're a waste of matter.
 - c) For much that I do you're never happy.
-

3. Estás hablando con una amiga y estáis un poco preocupadas por un amigo que tenéis en común. Últimamente anda de capa caída. Quieres preguntarle a tu amiga si le pasa algo. ¿Qué le dices?

- a) Something is the matter with Malcolm.
 - b) What do you think the matter with Malcolm is?
 - c) Is anything matter with Malcom?
-

4. Quieres irte de vacaciones con un grupo de amigos por la costa. No tenéis coche ni mucho dinero para el viaje. Uno de tus amigos sugiere

que le pidas a tu hermana su coche durante un par de semanas. Convencerla no será cosa fácil. ¿Qué le dices a tu amigo?

- a) No matter it is a difficult matter.
 - b) What's the matter with you?
 - c) That will be no easy matter.
-

5. Tienes un amigo recién jubilado que ahora se pasa todo el tiempo en su casa de campo. Se ha vuelto un poco loco –o muy pesado– con los temas campestres. Quiere enseñarte un gallo impresionante que acaba de comprar. ¿Qué le dices?

- a) I don't want to see your cock no matter how wonderful it is.
 - b) What's the matter with your cock?
 - c) No matter how much cocks you buy, I'm not interested in seeing them.
-

¿Cómo lo has hecho? Pasa la página para comprobar tus respuestas.

RESPUESTAS

1. a) ***What's the matter with you?***: pueden parecer iguales, pero hay un matiz importante entre “***What's the matter with you?***” y “***What's the matter?***”. Recuerda que la primera casi siempre se usa como una reprimenda. ¡Vas a hacer llorar aún más al pobre niño si le dices esto!

b) ***What happened with you?***: si has elegido esta respuesta... bien, muchas gracias por no haber prestado ninguna atención a lo que te contamos en la [página 22](#).

c) ***What's the matter?***: muy bien. El niño te va a agradecer la pregunta y el interés mostrado.

2. a) ***No matter what I do, it's never good enough for you: fantastic. The perfect answer!***

b) ***You're a waste of matter:*** ¡es una muy buena respuesta! ¿Pero de verdad quieres ir tan lejos y llamarle ‘**Eres un desperdicio de materia**’?

c) ***For much that I do you're never happy:*** o bien no estás leyendo el libro o bien el libro no te pertenece y te lo acabas de encontrar en cualquier sitio público. ¡Empiézalo de nuevo o devuélveselo a su dueño!

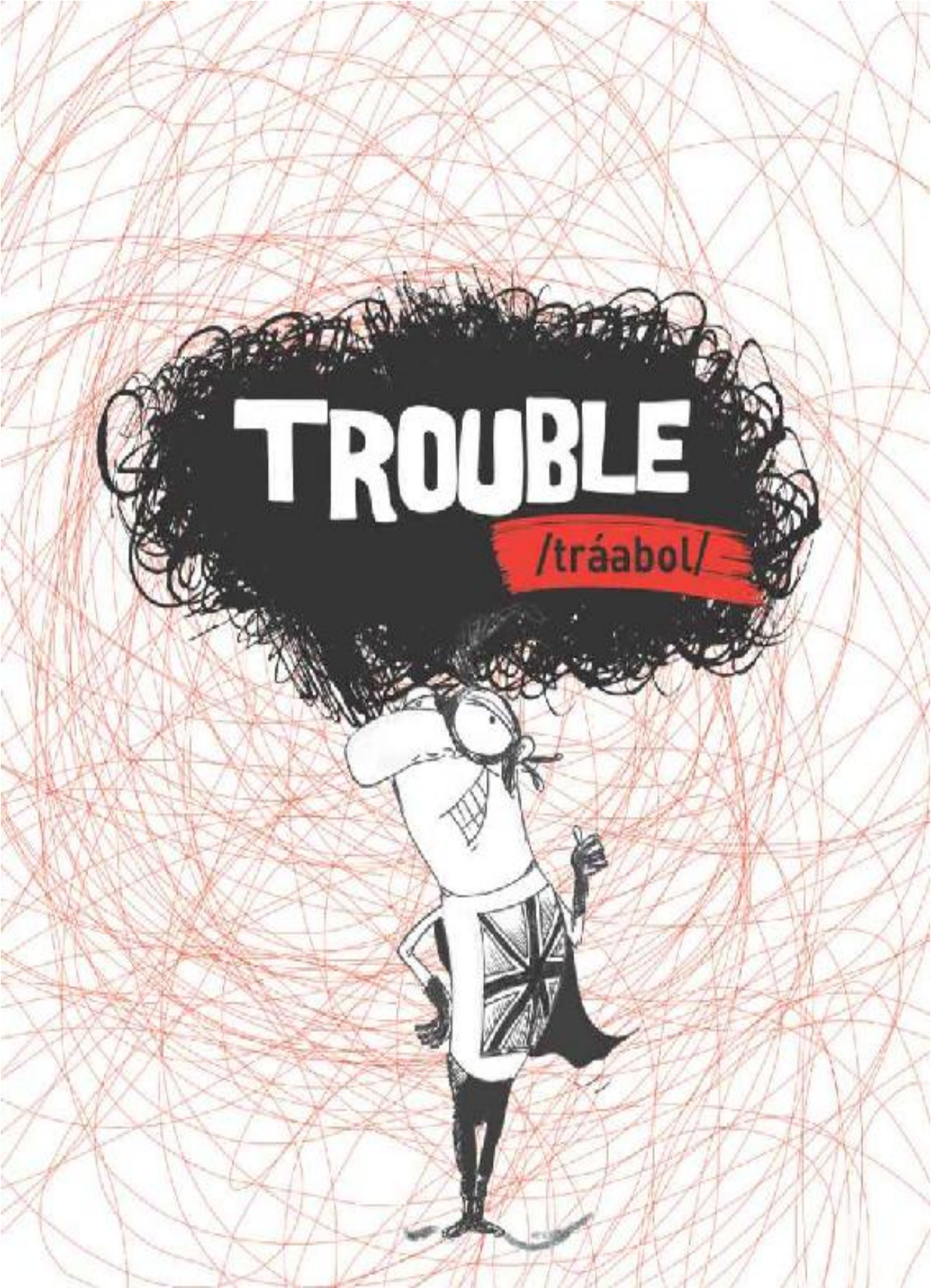
3. a) ***Something is the matter with Malcolm:*** gramaticalmente esta frase está bien y pega en el contexto descrito. Pero hemos dicho que quieres preguntar a tu amiga, no afirmar. Qué pedantes somos, ¿verdad?

b) ***What do you think the matter with Malcolm is?:*** ¡nosotros no lo podríamos haber dicho mejor!

- c) *Is anything matter with Malcom?*: uuuy, casi. Pero cuando preguntamos ‘¿Qué pasa?’ o ‘¿Qué le pasa a alguien?’, siempre hablamos de “*THE matter...*”.
4. a) *No mattter it is a difficult matter*: estás mezclando dos estructuras en esta respuesta. ¡Vuelve a intentarlo!
- b) *What’s the matter with you?*: la pregunta está bien, pero no es lo más indicado y suena un poco agresivo en este contexto decir a tu amigo ‘¿Qué pasa contigo?!’.

c) *That will be no easy matter!*: ‘¡No será cosa fácil!’.
¡Correctísimo!

5. a) *I don’t want to see your cock no matter how wonderful it is*: ¡clavado! Muy bien; cuando queremos decir algo como ‘por muy’ + **adjetivo** en inglés, utilizamos la estructura “*no matter how*” + **adjetivo**.
- b) *What’s the matter with your cock?*: por la manera de comportarse, parece que no existe ningún problema con su gallo. Esto significa ‘¿Qué le pasa a tu gallo?’.
- c) *No matter how much cocks you buy...*: me temo que no. “*Much*” siempre tiene que ir seguido de un sustantivo contable.



TROUBLE

/tráabol/

‘Mira quién viene’

HERE COMES **TROUBLE!**



Problemas, problemas, problemas. El mundo está lleno de problemas. Pero si hay un problema que no tendrás después de leer las siguientes páginas es el de conocer y emplear adecuadamente la palabra **‘problema’** en inglés. Ya, ya... ya sabemos que conoces la palabra **“problem”**, ¡todo el mundo la conoce! Pero hay innumerables casos en los que no utilizamos ésa, sino otra palabra muy especial, que es **“TROUBLE”**.

Y no sólo nos sirve para hablar de problemas, sino también de molestias y líos. ¡Vamos, que **“TROUBLE”** es una auténtica palabra agitadora! Pero a pesar de ser una palabra tan revoltosa, es sumamente útil y los nativos la utilizamos muchísimo. Una vez que **“you’ve taken the trouble to learn how to use it”** (‘te hayas tomado la molestia de

aprender cómo se usa’), se convertirá en una buena amiga que lejos de causarte problemas, resolverá muchos de tus enredos lingüísticos.

Veremos expresiones útiles para los que siempre están metidos en líos: **“to be in trouble”** (‘estar en un lío’), **“to get into trouble”** (‘meterse en líos’) o **“to look for trouble”** (‘buscar problemas’).

Además, seguramente alguna vez hayas tenido problemas con un coche, con un familiar, con la espalda... ¡o con lo que sea! En estos casos también empleamos **“TROUBLE”** aplicando la estructura **“to have trouble with...”** (‘tener problemas con...’).

Pero no nos quedamos aquí; te enseñaremos igualmente la traducción de frases tan usuales como **‘Me cuesta hacer algo’**.

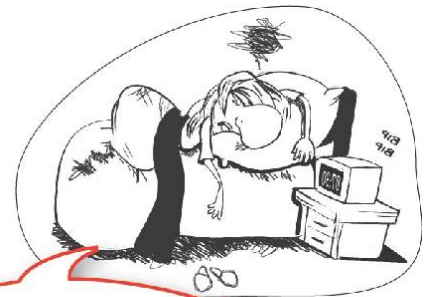
Por último, si no es mucha molestia, aprenderéis a decir **‘tomarse la molestia de hacer algo’**, **‘molestarse en hacer algo’** o **‘causar molestia a alguien’**.

Y la primera molestia que nos vamos a tomar nosotros es la de explicarte cómo se pronuncia esta palabra tan socorrida: **/tráabol/**.



**I HAVE A LOT OF
TROUBLE WITH MY BACK**

*Tengo muchos problemas de
espalda*



**I HAVE TROUBLE
GETTING UP IN THE
MORNINGS!**

*¡Me cuesta levantarme por
las mañanas!*

[¡En un gran lío!]

IN A LOT OF TROUBLE!

¿Eres una de esas personas que suele causar problemas o que va creando conflictos a los demás? Si eres un liante, un follonero o un **“troublemaker”**, como decimos en inglés, ¡ésta es tu página!

Mira la cantidad de expresiones en inglés en las que utilizamos el término **“trouble”** para referirnos a los **‘problemas’** que nos rodean diariamente.



“He’s asking/looking for trouble”
(“Se está buscando problemas”)



“He’s making/causing trouble”
(‘Está causando problemas’)

TO GET INTO
Meterse en líos

TROUBLE



“He’s about to get into a lot of trouble”
(‘Está a punto de meterse en un gran lío’)

TO BE IN
Estar en un lío

TROUBLE



“He’s in big trouble now”
(‘Está metido en un gran lío ahora’)

[Teniendo problemas]

HAVING TROUBLE

- Si tienes problemas con algún tema en tu vida, simplemente tienes que decir ***“I’m having trouble with...”*** seguido de aquello que te esté trayendo de cabeza. No te va a quitar el problema, pero oye, ¡por lo menos sabrás otra manera de decirlo en inglés que no sea con la palabra ***“problem”***!

I’VE BEEN HAVING A LOT OF TROUBLE WITH MY CAR LATELY.

He tenido muchos problemas con mi coche últimamente.

I THINK SHE’S HAVING TROUBLE WITH HER HUSBAND.

Creo que ella está teniendo problemas con su marido.

- ¿Y alguna vez te ha costado encontrar la expresión para decir... bueno, para decir justo eso... que **te cuesta hacer algo**? ¡Pues ya no te va a costar más! La expresión en inglés es ***“to have trouble doing something”***.

DID YOU HAVE TROUBLE FINDING THE PLACE?

¿Te costó encontrar el sitio?

WE’RE HAVING A LOT OF TROUBLE SELLING OUR HOUSE.

Nos está costando mucho vender nuestra casa.

[¡Molestia ninguna!]

- **IT’S NO TROUBLE!**

¡Después de muchos ejemplos con problemas, líos y dificultades, queremos enseñarte el otro lado de esta maravillosa palabra! Un lado mucho menos agitador e infinitamente más cívico y educado.

“To go to the trouble of doing something” (‘tomarse la molestia de hacer algo’).

“To take the trouble to do something” (‘tomarse la molestia de hacer algo’).

“To go to a lot of trouble to do something” (‘tomarse muchas molestias para hacer algo’).

“To put someone to the trouble of doing something” (‘molestar a alguien pidiéndole que haga algo’).

I HOPE YOU DIDN'T GO TO THE TROUBLE OF MAKING DINNER.

Espero que no te hayas tomado la molestia de hacer la cena

HE TOOK THE TROUBLE TO WRITE US A THANK YOU LETTER.

Se tomó la molestia de escribirnos una carta de agradecimiento.

I WENT TO A LOT OF TROUBLE TO GET YOU THIS BOOK.

Me tomé muchas molestias para conseguirte este libro.

I DON'T WANT TO PUT YOU TO THE TROUBLE OF GOING THERE.

No quiero molestarte pidiéndote que te vayas allí.

[¿Ahora entiendes el problema?]

NOW DO YOU UNDERSTAND WHAT THE TROUBLE IS?

Ahora es el momento de comprobar si has estado prestando atención. Elige la mejor respuesta en cada una de estas situaciones:

1. Invitas a tu tía inglesa Doris a cenar a tu casa. Como nunca antes había estado allí y es algo despistadilla, la pobre se pierde y llega una hora tarde. Cuando por fin aparece, ¿qué le preguntas?

- a) Did you have trouble finding it?
 - b) Did you take the trouble to find it?
 - c) Did you find something to help with your bowel troubles?
-

2. Estáis de vacaciones en Glasgow (Escocia) y lleváis toda la tarde bebiendo en un bar que está a punto de cerrar. Tu amigo, que tiene una cogorza espectacular, está intentando ligar con cada chica que se le cruza en el camino. Alguien se te acerca y te comenta que tengas cuidado con tu amigo, ya que los hombres de la zona son algo cavernícolas y le pueden dar una paliza... Te dice básicamente que tu amigo se está buscando problemas. ¿Cómo te lo dice?

- a) He's having trouble.
 - b) He's asking for trouble.
 - c) He's putting everyone to trouble.
-

3. Estás mochileando por el oeste de Irlanda y pretendes dormir un par de noches en casa de la amiga de una amiga. No os conocéis de nada y te da palo lo hospitalaria que está siendo contigo. Quieres decirle que no se tome tantas molestias. ¿Cómo se lo dices?

- a) I don't want you to make any trouble.
 - b) I don't want you to get into a lot of trouble.
 - c) I don't want you to go to all this trouble.
-

4. ...y ella te contesta que **no es ninguna molestia para ella**. ¿Cuál es la expresión que emplearía?

- a) You're not molesting me at all!
 - b) It's no trouble at all!
 - c) You're not making any trouble!
-

5. Vas al colegio para hablar con la profesora de tu hijo Jamie. Ella te dice que está algo preocupada porque Jamie tiene la mala costumbre de terminar metiéndose en líos. ¿Cómo te lo dice?

- a) He has a habit of getting into trouble.
 - b) He's having trouble with his habit.
 - c) He's having trouble getting into his habit.
-

¿Cómo lo has hecho? Pasa la página para comprobar tus respuestas.

RESPUESTAS

1.

a) ***Did you have trouble finding it?***: ¡perfecto! Esto es lo que diría un nativo, ya que su traducción es ‘**¿Te ha costado encontrarlo?**’.

b) ***Did you take the trouble to find it?***: mala suerte. “***To take the trouble to do something***” significa ‘**tomarse la molestia de hacer algo**’.

c) ***Did you find something to help with your bowel troubles?***: puede que tu tía Doris tenga problemas con sus intestinos, ¡pero no sería lo más diplomático preguntárselo nada más llegar!
2.

a) ***He’s having trouble***: pequeño matiz que hay que tener en cuenta: esta frase significa que ‘**está teniendo problemas**’, lo cual sin duda es cierto, pero nunca se traduciría como ‘se está buscando problemas’.

b) ***He’s asking for trouble***: ¡bingo! Has dado en el clavo. También se puede decir “***to look for trouble***”.

c) ***He’s putting everyone to trouble***: probablemente también sea cierto que ‘**está molestando a todo el mundo**’, pero sigue sin significar que ‘se está buscando problemas’.
3.

a) ***I don’t want you to make any trouble***: pensará que eres algo insolente, porque esto significa ‘**No quiero que causes ningún problema**’.

b) ***I don’t want you to get into a lot of trouble***: tampoco es válida, ya que esto significa ‘**No quiero que te metas en ningún lío**’. ¡Repasa bien las estructuras de los capítulos antes hacer el cuestionario!

c) ***I don’t want you to go to all this trouble***: ¡fantástico! Ésta es la respuesta perfecta.

4. a) ***You're not molesting me at all!***: nos alegramos muchísimo de que no le estés ***"molesting"***. El verbo inglés ***"to molest"*** es un *false friend* muy, muy peligroso, ya que significa ¡¡***'agredir sexualmente'***!!

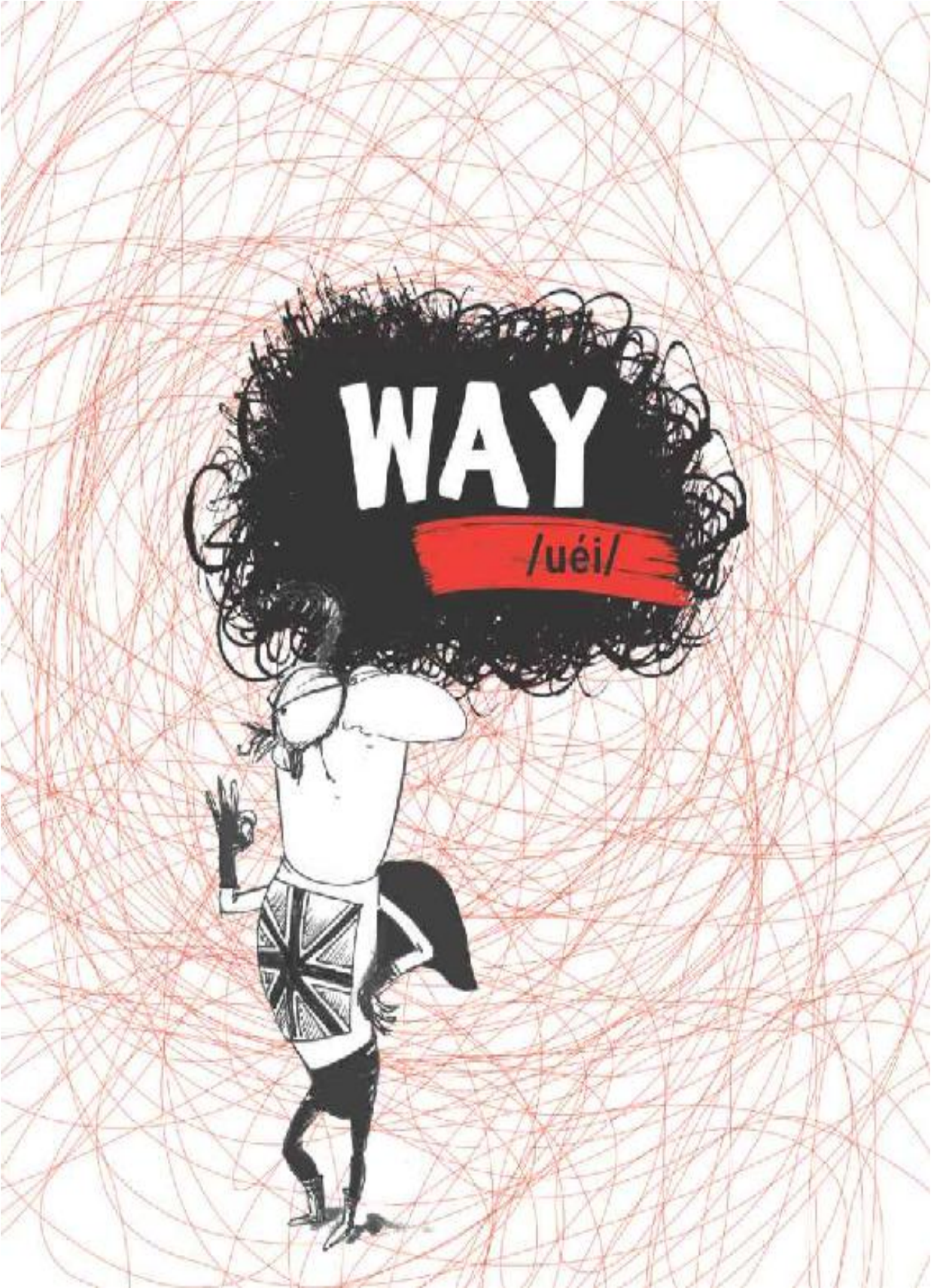
b) ***It's no trouble at all!***: ¡eso es! ***"It's no trouble at all"*** significa ***'No es molestia'***.

c) ***You're not making any trouble!***: esta respuesta suena casi como una amenaza por parte de ella, ya que significa... ***'¡No vas a causar ningún problema!'***.

5. a) ***He has a habit of getting into trouble:*** ¡muy bien! Tú sí que entiendes exactamente los usos de ***"trouble"***.

b) ***He's having trouble with his habit:*** esto suena como si Jamie fuera un toxicómano... ¡entonces tiene problemas de verdad!

c) ***He's having trouble getting into his habit:*** ¡esta respuesta sólo sería correcta si Jamie fuera un monje muy, muy gordo, ya que significa que ***'le está costando mucho entrar en su hábito'***!



[Tantas maneras]

SO MANY **WAYS**



Aquí va una reflexión filosófica en inglés... ¡pero no esperéis un discurso a la altura de Platón o Sócrates!

In English, as in life itself, there are many, many **“WAYS”** (‘caminos’) and many different **“WAYS”** (‘maneras’) to travel along those **“WAYS”** (‘caminos’). Sometimes it may be difficult and **“you may lose your WAY”** (‘puede que te descarríes’); at other times **“obstacles may get in your WAY”** (‘puede que te topes con obstáculos’) and from time to time you will feel like **“you have a long, long WAY to go”** (‘te queda mucho camino por recorrer’). There will be those who tell you **“that’s not the right WAY”** (‘así no se hace’) or others telling you **“to do it this way or that WAY”** (‘hacerlo de esa o aquella manera’). Some people want to **“have it both WAYS”** (‘tenerlo todo’) while others will insist on **“having it all their own WAY”** (‘salirse con la suya’). In the end you may just have to **“learn the hard WAY”** (‘aprender a fuerza de palos’) that **“there is no easy WAY”** (‘no hay ninguna manera fácil’) to **“find your own WAY”** (‘encontrar tu propio camino’) in life.

Al margen de ser uno de los peores párrafos redactados en la historia del inglés, nos demuestra cuántos usos diferentes tiene la palabra **“WAY”**. En realidad hay centenares de expresiones y posibilidades con **“WAY”**, tantas que podríamos dedicar todo un libro a esta palabra tan extraordinariamente polifacética. Pero como no podemos enseñártelas todas aquí, hemos seleccionado con mucho esmero los usos más comunes, más útiles y desde luego menos habituales entre los españoles. Así que sin más preámbulos... ¡abramos paso a **“WAY”**!

LET'S MAKE WAY FOR “WAY”!



**I CAN'T SEE ANYTHING:
THEY'RE IN MY WAY**
No veo nada; están en medio



**THAT'S NOT THE
WAY TO DO IT!**
¡Así no se hace!

[¡Déjanos enseñarte el camino!]

LET US SHOW YOU THE **WAY!**

En su sentido más amplio y literal, “*way*” es un ‘camino’. Por eso muchas calles en inglés se llaman “*way*”, como el famoso “*Broadway*” en Nueva York, que más o menos se podría traducir como ‘**La Gran Vía**’. Sin embargo, hay muchos caminos que uno puede elegir en la vida, y la mayoría de ellos no son literales, sino metafóricos.

TO KNOW THE /

HE KNOWS HIS
WAY AROUND
A COMPUTER

*Tiene mucha
experiencia con
ordenadores*



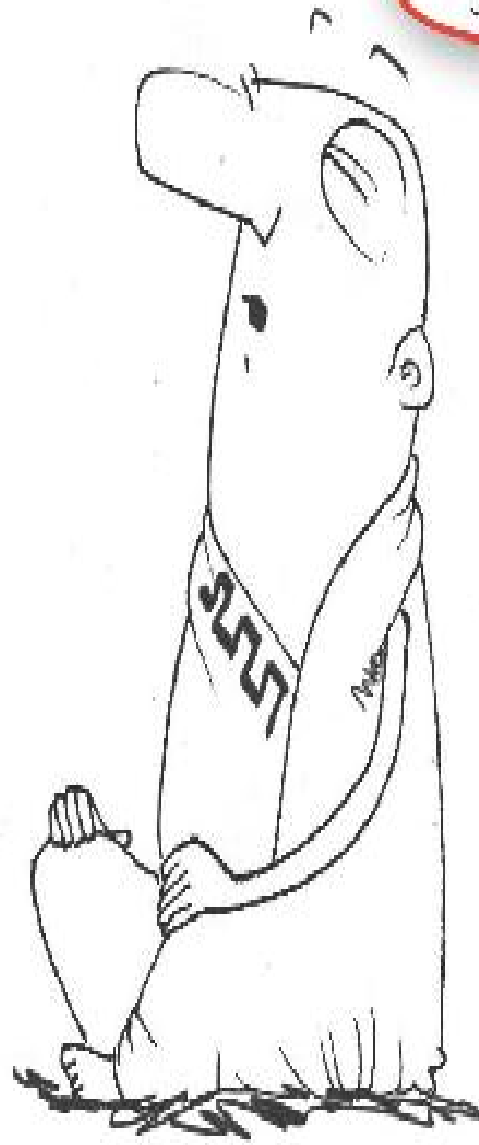
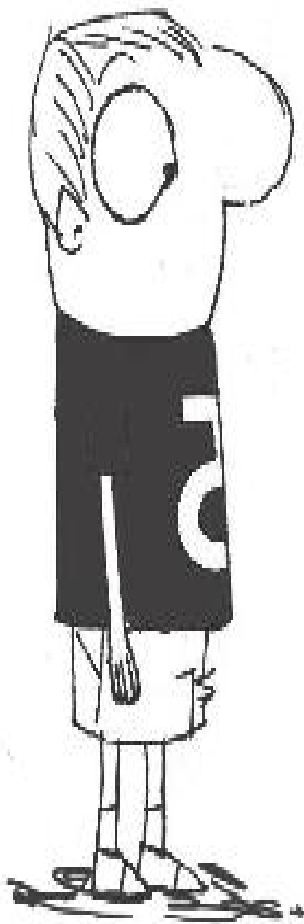
Literalmente significa **‘saber el camino’** para llegar a un sitio, pero también se emplea para referirse a **‘tener mucha experiencia en algo’** o a **‘conocer el percal’**.



TO FIND THE / ONE'S WAY

YOU'LL SOON FIND
YOUR WAY, LITTLE
GRASSHOPPER...

*Pronto encontrarás
tu camino, pequeño
saltamontes...*



Puede significar '**orientarse**' en un sentido literal... ¡o '**encontrar el camino**' en sentido metafísico!

TO LEAD THE **WAY**



ON'T WORRY, I'LL
LEAD THE **WAY**

*No te preocupes, yo iré
primero*

Significa **‘abrir el camino’**, **‘guiar’** o **‘ir primero’**, aunque en sentido metafórico es **‘marcar el camino’** o **‘ser un pionero’**.

TO BE ON THE / ONE'S WAY

I THINK HE'S ON HIS
WAY TO BECOMING
AN ALCOHOLIC!

*¡Creo que va camino de
convertirse en un alcohólico!*



Una expresión muy útil y común que significa **‘estar de camino’**. Como vemos en este dibujo, también se puede emplear de manera metafórica.

[¡Estás en medio!]

YOU'RE IN THE **WAY!**

- ¡Hay que ver cómo una palabra tan pequeña como **“in”** puede cambiar de manera drástica el significado de una frase! Acabamos de ver que **“to be ON the/one’s way”** significa ‘**estar de camino**’, pero si sustituimos la palabra **“on”** por **“in”** y decimos **“to be IN the way”**, la expresión adquiere el significado de ‘**estar en medio**’ o ‘**estorbar**’. Aquí vemos ejemplos parecidos con otros verbos:



[¡Hazlo a tu manera!]

- **DO IT YOUR WAY!**

Más allá de significar ‘**camino**’ (tanto literal como metafóricamente) o ‘**cosa que estorba en el camino**’, uno de los usos más importantes de **“way”** es expresar **un sinfín de maneras, modos y formas**. Aquí vemos una pequeña muestra de las muchísimas posibilidades que **“way”** tiene en este sentido. ¡Y por supuesto te hemos seleccionado las frases que más empleamos los nativos y las que te resultarán más útiles! ¡Intenta utilizarlas **“your way”**, es decir, ‘**a tu manera**’!

**I LOVE THE WAY SHE
WALKS...**

Me encanta su manera de andar...

**...AND THE WAY SHE
TALKS.**

...y su manera de hablar.

THE WAY I SEE IT...

A mi modo de ver...

**THAT'S ONE WAY OF
LOOKING AT IT.**

Es una forma de verlo.

**THERE'S ONLY ONE WAY
TO DO IT, MY WAY!**

Sólo hay una forma de hacerlo,
¡la mía!

**AND OF COURSE MY WAY
IS THE BEST WAY!**

¡Y por supuesto, mi forma es la
mejor!

**THAT'S NOT THE WAY TO
DO IT!**

¡Así no se hace!

THAT'S THE WAY!

¡Así se hace!

THAT'S JUST HIS WAY.

Así es él.

IT LOOKS THAT WAY.

Eso parece.

**WHY DO YOU DO
EVERYTHING THE HARD
WAY?**

¿Por qué lo haces todo de la
forma más difícil?

**WHY DON'T YOU DO IT
THE EASY WAY?**

¿Por qué no lo haces de la
manera fácil?

**SHE'LL HAVE TO LEARN
THE HARD WAY.**

Tendrá que aprender a base de
palos.

**YOU CAN'T HAVE IT BOTH
WAYS.**

Tienes que elegir entre una cosa
u otra.

**ALL RIGHT, HAVE IT YOUR
WAY.**

Vale, como tú quieras.

**YOU CAN'T ALWAYS GET
YOUR OWN WAY.**

No siempre puedes salirte con la
suya.

**HE HAS A WAY WITH
PEOPLE.**

Tiene don de gentes.

NO WAY!

¡Ni hablar!

[¿Sabes ahora el camino?]

NOW DO YOU KNOW **THE WAY?**

Ahora es el momento de comprobar si has estado prestando atención. Elige la mejor respuesta en cada una de estas situaciones:

1. Estás en el concierto de tu grupo preferido, que lleva años sin visitar España de gira. Llevas meses esperando este día. De repente cinco hombres se ponen delante de ti; parecen el cinco inicial de los Chicago Bulls. No ves ni el escenario. ¿Qué les dices?

- a) Excuse me; you're on the way!
 - b) Excuse me; you're in my way!
 - c) Excuse me; no way!
-

2. Vais a casa de unos amigos para cenar. Lleváis un pelín de retraso. Os llaman para ver dónde estáis y a qué hora llegáis. ¿Qué les decís?

- a) We're in your way.
 - b) That's just our way.
 - c) We're on the way.
-

3. Estás un poco preocupado por el comportamiento de tu sobrino de cinco años. Cada vez que no se sale con la suya, coge una rabieta monumental. En tu opinión, tu hermano y tu cuñada son demasiado indulgentes con él. ¿Qué les dices?

- a) He has to understand that he can't always get his own way.
 - b) He has to understand that he is in a terrible way.
 - c) He has to understand that he has a way with people.
-

4. Tienes un amigo muy golfete. Parece que se está interesado en tu hermana, que es todo un bombón. Te pregunta si te importaría que le pidiera salir con él. ¿Qué le dices?

- a) That's not the way!
- b) That's just the way it goes!

c) No way!

5. Esta última va para los entraditos en años. A ver si podéis acabar la frase:
“And now the end is near and so I face the final curtain. My friend I’ll say it clear, I’ll state my case, of which I’m certain. I’ve lived a life that’s full, I’ve travelled each and every highway. And more, much more than this...”:

a) I get a kick out of you.

b) I’ve got you under my skin.

c) I did it my way.

¿Cómo lo has hecho? Pasa la página para comprobar tus respuestas.

RESPUESTAS

1. a) *Excuse me, you're on the way*: uyyyyy, casi. La diferencia está en los pequeños detalles. Algo tan pequeño como una preposición puede cambiar el sentido de una frase: “*to be ON the way*” significa ‘**estar de camino**’.

b) *Excuse me, you're in my way!*: así es, ¡diles que están en medio!

c) *Excuse me, no way!*: ¡serías una persona muy valiente (o muy imprudente) si dijeras ‘¡Ni hablar!’ al cinco inicial de los Chicago Bulls!

2. a) *We're in your way*: como hemos visto en la primera pregunta “*to be in someone's way*” significa ‘**estar en medio**’.

b) *That's just our way*: ¡no sé si es que eres muy pasota o es que estás demostrando un poco de la famosa flema inglesa! Acabas de decir ‘**Así somos nosotros**’.

c) *We're on the way*: ¡eso es! Ésta es la forma de decir ‘**Estamos de camino**’.

3. a) *He has to understand that he can't always get his own way*: ¡genial! ¡Qué bien has estudiado este capítulo!

b) *He has to understand that your he is in a terrible way*: puede que el niño esté fatal, pero creo que tu hermano y tu cuñada esperarían de ti algo de sensibilidad...

c) *He has to understand that he has a way with people*: ¡justo lo contrario! ¡El pequeño cabr... niño no tiene ningún ‘**don de gentes**’!

4. a) *That's not the way!*: bueno... podrías decirle que ‘**así no se hace**’, pero hay una respuesta mejor.

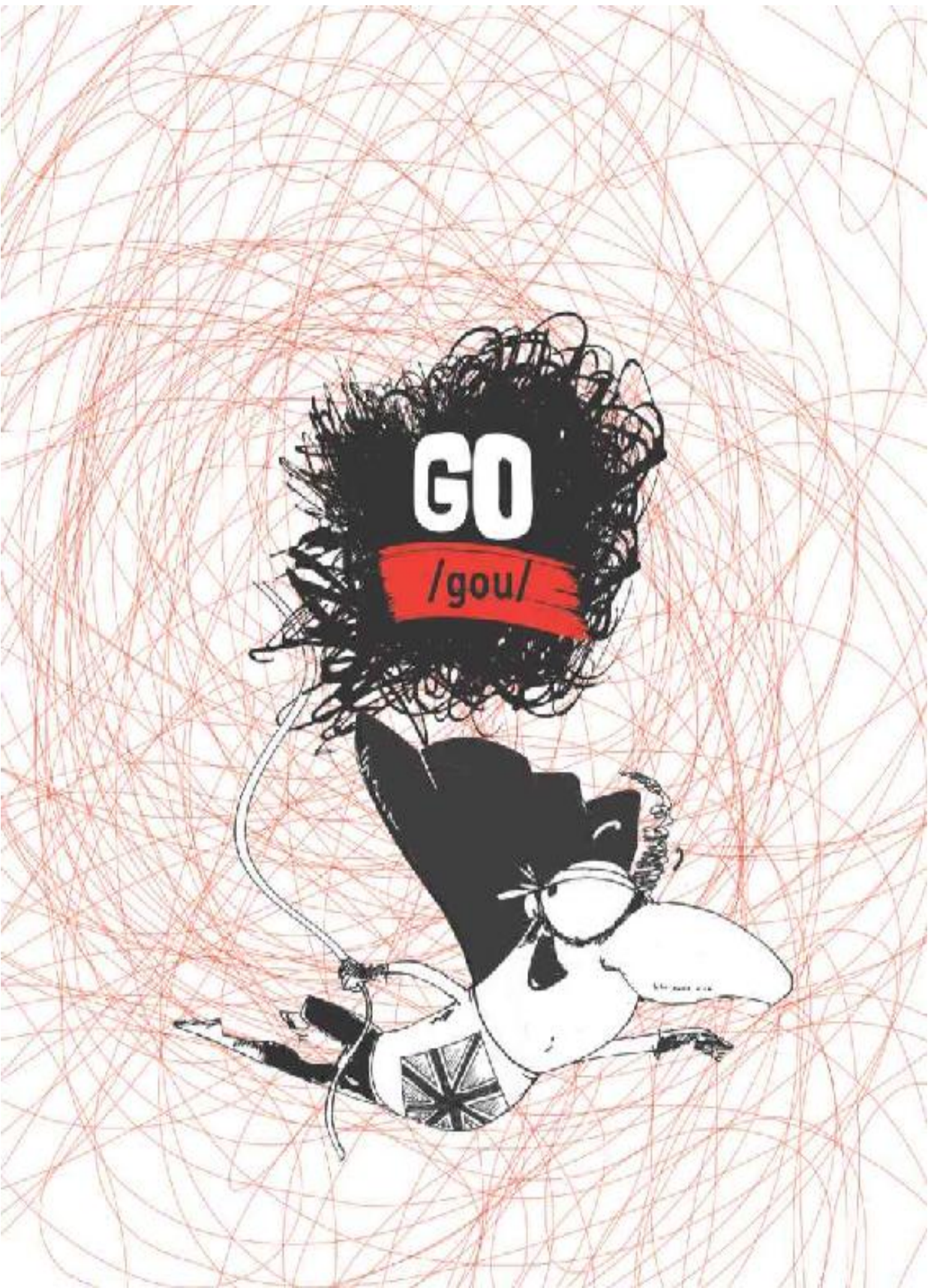
b) *That's just the way it goes!*: tendrías que decirle algo más contundente que 'así es la vida', ¿no?

c) *No way!*: la respuesta perfecta: '¡Ni hablar (golfete)!'.
(This text is enclosed in a red box in the original image.)

5. a) *I get a kick out of you*: no eres un gran fan de Frank Sinatra, ¿verdad?

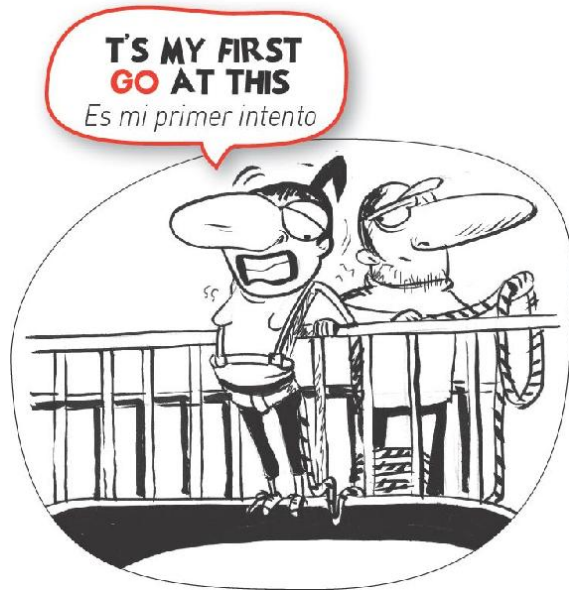
b) *I've got you under my skin*: otro temazo, pero me temo que no... Pregúntaselo a tus padres... ¡o a tus abuelos!

c) *I did it my way*: claro que sí. ¡Al igual que "Old Blue Eyes", tú lo haces todo 'a tu manera'!
(This text is enclosed in a red box in the original image.)



[Venga, ¡¡¡inténtalo!!!]

COME ON, HAVE A **GO**!!!



Seamos sinceros: si no hubiésemos puesto la traducción de nuestro titular **“have a GO”**, ¿habrías sabido lo que quiere decir? ¿‘Tener un ir’, ‘ten una ida’, ‘vete’, ‘haber ido’... ‘estar ido’?

El caso es que el uso de **“GO”** en esta frase no tiene nada que ver con el sentido de **‘ir’**. Recuerda que este libro no sólo trata de verbos, sino que también trata una cosa mucho más sustancial: los sustantivos.

Son muy pocas las veces que solemos escuchar a algún hispanohablante usar la palabra **“GO”** como sustantivo. Aproximadamente ‘una vez cada luna azul’, como diríamos en inglés: **“once in a blue moon”**, que significa **‘de higos a brevas’**.

Se usa **“GO”** principalmente como sinónimo de **‘intento’**, **‘turno’**, **‘energía’**, **‘empuje’** e incluso como **‘bronca’**. Y es que nosotros los nativos lo empleamos muy a menudo en frases y en situaciones como las que te ilustramos aquí.

Después de leer este capítulo vas a ser un maestro de la palabra **“GO”**.
La utilizarás como un auténtico nativo; sólo hay que atreverse a probarla en alguna conversación, así que si estás listo...

IT'S TIME YOU HAD A GO!!!!

¡¡¡¡Es hora de que lo intentes!!!!



[¿Quieres intentarlo?]

DO YOU WANT TO HAVE A GO?

Un “go” significa un ‘intento’, y “to have a go” es una frase que empleamos muchísimo cuando hablamos de ‘intentar’ o ‘probar’ algo. Aunque si queremos o no “to have a go”, es otra cosa...



CAN YOU HAVE A GO AT SOLVING THIS PROBLEM FOR ME?

¿Puedes intentar solucionarme este problema?



Si lo combinamos con otro verbo, el verbo que sigue va en gerundio (verbo + “-ing”): **“to have a go at doing something”** (‘intentar hacer algo’).

También podemos hablar de **“first, second and last goes at doing something”**. Fíjate en que **“go”** se transforma en **“goes”** cuando nos referimos a su plural.

**THIS ISN'T YOUR FIRST GO AT YOUR
DRIVING TEST, IS IT?
HOW MANY GOES HAVE YOU HAD?**

*Éste no es su primer intento, ¿verdad?
¿Cuántas veces lo ha intentado?*





Pero... ¡¡mucho ojo!! **“To have a go at something”** es muy diferente a **“to have a (real) go at someone”**; la primera frase significa ‘**intentar hacer algo**’, mientras que la segunda es ‘ **echar una (buena) bronca a alguien**’.

[¿Quieres otro intento?]

DO YOU WANT ANOTHER GO?

- Otro uso muy corriente de **“go”** es al expresar la idea de **‘turnos’**, sobre todo en lo referido a juegos. ¡Esencial para jugar a las cartas con los amigos o a juegos de mesa con la familia durante las fiestas de Navidad!

WHOSE GO IS IT?

¿A quién le toca?

IS IT MY GO YET?

¿Me toca a mí ya?

IT’S NOT YOUR GO.

No es tu turno.

IT WASN’T YOUR GO!

¡No era tu turno!

YOU MISS A GO FOR THAT ANSWER.

Pierdes tu turno por esa respuesta.

[¡Lleno de energía!]

- **FULL OF GO!**

Como podrás imaginar, una palabra tan activa como **“go”** también tiene otro significado muy energético: se usa para hablar de personas que están llenas de energía y no paran nunca.

Las dos estructuras principales que se usan con este significado son **“to be on the go”** (‘no parar’) y **“to be full of go”** (‘estar llenos de empuje o energía’).

SHE’S ALWAYS ON THE GO.

Ella no para nunca.

**I'VE NEVER MET
SOMEONE WITH SO MUCH
GO IN THEM.**

Nunca he conocido a alguien con tanta energía.

**HIS MIND IS ALWAYS ON
THE GO.**

No deja nunca de pensar.

**HE HAS NO GET-UP AND
GO!**

¡Él no tiene ningún empuje!

**WE'VE BEEN ON THE GO
ALL DAY.**

No hemos parado en todo el día.

[¡Ahora te toca a ti!]

NOW IT'S YOUR GO!

Ahora es el momento de comprobar si has estado prestando atención. Elige la mejor respuesta en cada una de estas situaciones:

1. Estás en Moscú en una fiesta de despedida de soltero. En algún momento de la borrachera los acontecimientos dan un giro inesperado y te encuentras de repente en el sótano de unos mafiosos ‘jugando’ a la ruleta rusa. Quedan tres balas y quieres preguntar a quién le toca ahora. ¿Cómo se lo dices?

- a) Who’s gone?
 - b) Whose go is it?
 - c) Who’s going?
-

2. Unos amigos te han invitado a una cena. Llegas cinco minutos tarde y la mujer del anfitrión te echa una buena bronca por tu impuntualidad. Más tarde, durante la cena, le cuentas la historia a otra amiga tuya. ¿Qué le dices?

- a) His wife missed a go.
 - b) His wife’s a real goer.
 - c) His wife had a real go at me.
-

3. Tienes una amiga que se levanta a las seis para ir al gimnasio, tiene cuatro hijos y un puesto en una multinacional, ha publicado ocho libros y desarrolla una labor muy activa en una compañía de teatro. ¿Cómo la describirías?

- a) (~~Una zor...~~) She’s always on the go.
 - b) It’s always her go.
 - c) She’s always having a go.
-

4. Estás “*babysitting*” (‘**haciendo de canguro**’) para unos amigos tuyos. Los niños tienen diez y siete años; el mayor lleva toda la noche jugando

a la consola y no deja que su hermano pequeño la toque. El pobre niño parece que está a punto de llorar. ¿Qué le dices al mayor?

- a) Let him have a go at it!
 - b) Let him have a go at you!
 - c) Let him go!
-

5. Llegas a casa de un amigo y te hace mucha gracia verle sentado en el sofá viendo la tele y comiendo palomitas, pero con uno de esos cinturones tonificadores de abdominales puesto. Te dice que pruebes el cinturón eléctrico. ¿Cómo te lo dice?

- a) Go on, have a go!
 - b) Go on, it's your go!
 - c) Go on, get up and go!
-

¿Cómo lo has hecho? Pasa la página para comprobar tus respuestas.

RESPUESTAS

1. a) **Who's gone?**: significa '¿quién se ha ido?'. ¡Supongo que esta altura de la noche y del juego más de uno ya 'se ha ido'!

b) **Whose go is it?**: ¡bien! Estos rusos van a estar muy impresionados con tu nivel de inglés... ¡aunque supongo que en estos momentos tendrás mayores preocupaciones que tu magnífica precisión gramatical!

c) **Who's going?**: es cierto, significa '¿Quién va?', pero no con el sentido de '¿A quién le toca?', si no con el de '¿Quién se marcha?', ¡que es lo que deberías haber hecho tú hace horas!

2. a) **His wife missed a go**: "have another go!" ('¡Inténtalo de nuevo!'). "To miss a go" significa 'perder el turno'.

b) **His wife's a real goer**: ejem... no. ¿Cómo lo explicamos? Esto significa que su mujer tiene mucha energía y empuje en un contexto más bien... bueno, vamos a la siguiente respuesta...

c) **His wife had a real go at me**: ¡olé, olé! "To have a real go at someone" significa 'echar una auténtica bronca a alguien'.

3. a) **She's always on the go**: ¡correcto! "To be (always) on the go" significa 'no parar (nunca)'.

b) **It's always her go**: nos tememos que no. Esto significa que 'siempre es su turno'.

c) **She's always having a go**: no, no... Ya la hemos visto unas cuantas veces: "to have a go" significa 'probar algo'.

4. a) **Let him have a go at it!**: ¡eso es! "To have a go at something" significa 'intentar algo'. Y cuando 'dejamos a alguien hacer

algo’ decimos “*let someone ~~to~~ do something*”, quitando siempre el “*to*” delante del segundo verbo.

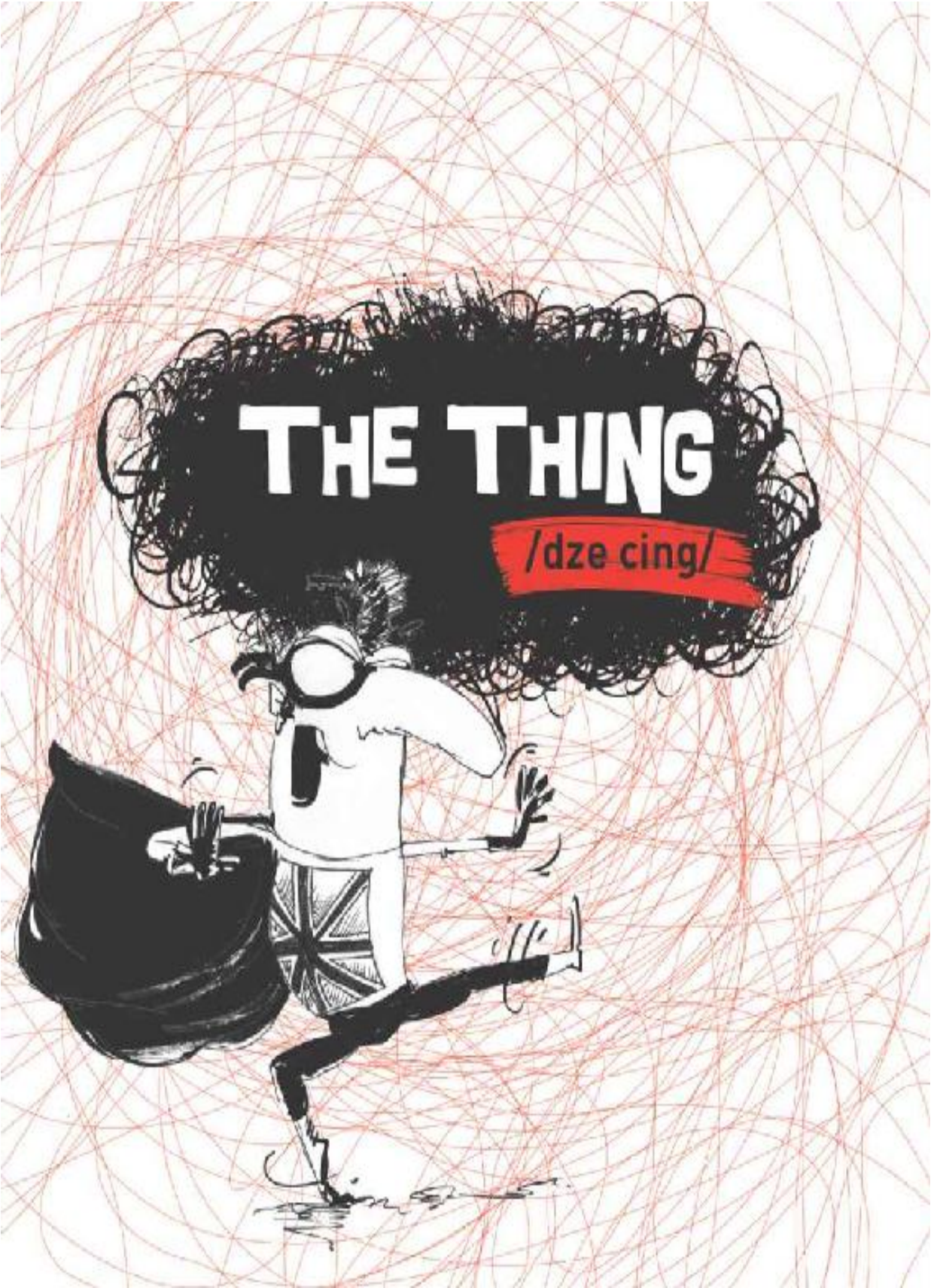
b) *Let him have a go at you!*: recuerda que “*to have a go at someone*” significa ‘echar una bronca a alguien’.

c) *Let him go!*: ¡desastroso! Esto significa ‘¡Deja que se vaya!’ o ‘¡Suéltale!’.

5. a) *Go on, have a go!*: ¡muy bien! “*Have a go!*” significa ‘¡pruébalo!’.

b) *Go on, it's your go!*: bueno, podría decir ‘*Anda, te toca a ti*’, pero no es la mejor respuesta de las tres que hay aquí.

c) *Go on, get up and go!*: ¡no creo que te hubiese dicho que te levantarás y te fueras!

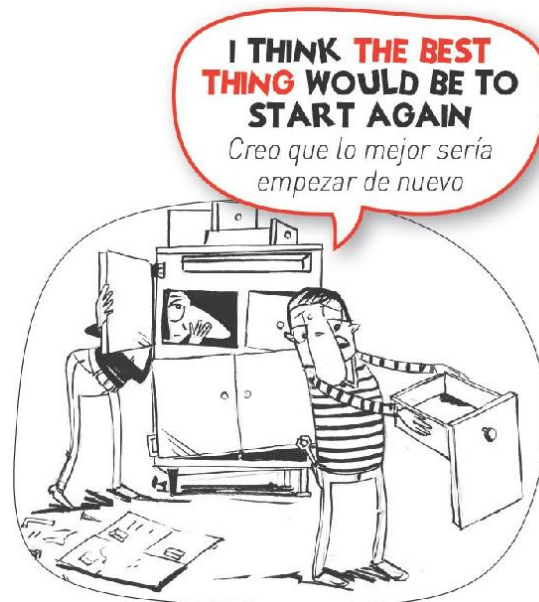
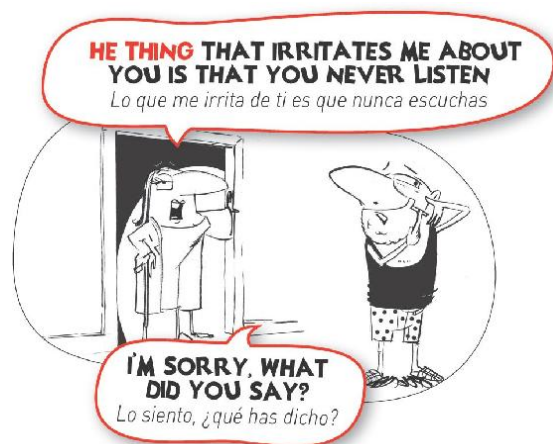


THE THING

/dze cing/

[!!!La cosa!!!]

THE THING!!!



Vale, vale, vale... ya sabemos que sabes lo que significa **“a thing”**. ¡Suponemos que todo el mundo es capaz de traducir **“a thing”** por **‘una cosa’**! Pero lo que nos atañe en este capítulo es explicar el uso que los angloparlantes hacemos de las palabras **“THE THING”**.

Y para los *frikis* de los comics o del cine, no nos referimos a **“THE THING”**, ese monstruo simpático y todopoderoso que pertenece a la saga de *Los 4 Fantásticos* y que siempre anda diciendo ‘¡Es hora de las tortas!’... ¡Aunque tortas es lo que vamos a repartir si no te aprendes bien lo que te enseñamos en las siguientes páginas!

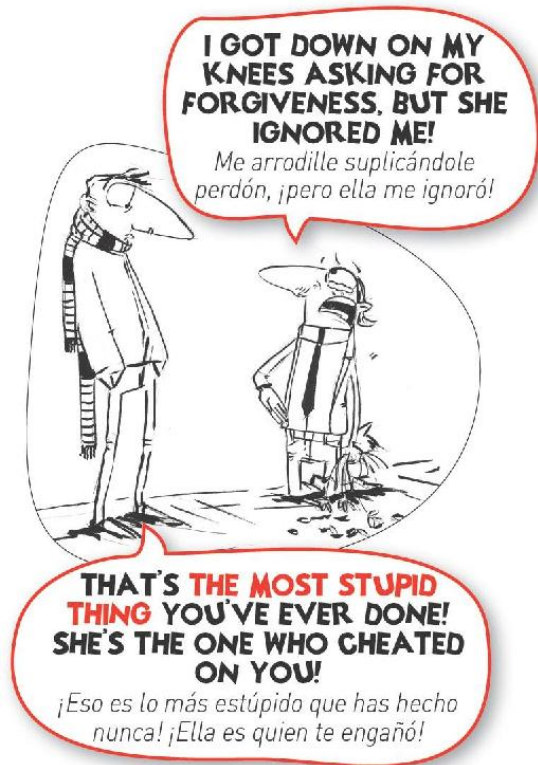
Tampoco nos referimos a la mítica película de ciencia ficción y terror dirigida por John Carpenter, a pesar de que nos parezca ciencia ficción que la mayoría de vosotros aún no sepa lo útiles que pueden resultar estas palabras en el inglés diario y nos provoque auténtico terror escuchar frases como las siguientes en inglés: *“The interesting is...”* (‘Lo interesante es...’), *“That which I liked was...”* (‘Lo que me gustó era...’), *“The more difficult is...”* (‘Lo más difícil es...’) o *“That which*

happens is...” (‘Lo que pasa es que...’). ¡Son un horror! ¡Todas estas frases requieren la intervención urgente de **“THE THING”**!

Y de propina, ¿sabrías cómo decir dos estructuras tan útiles como **‘Menos mal...’** o **‘Es justo lo que...’**?

Si tienes dificultades para traducir alguna de estas frases, estate preparado porque estás a punto de descubrir exactamente lo que es...

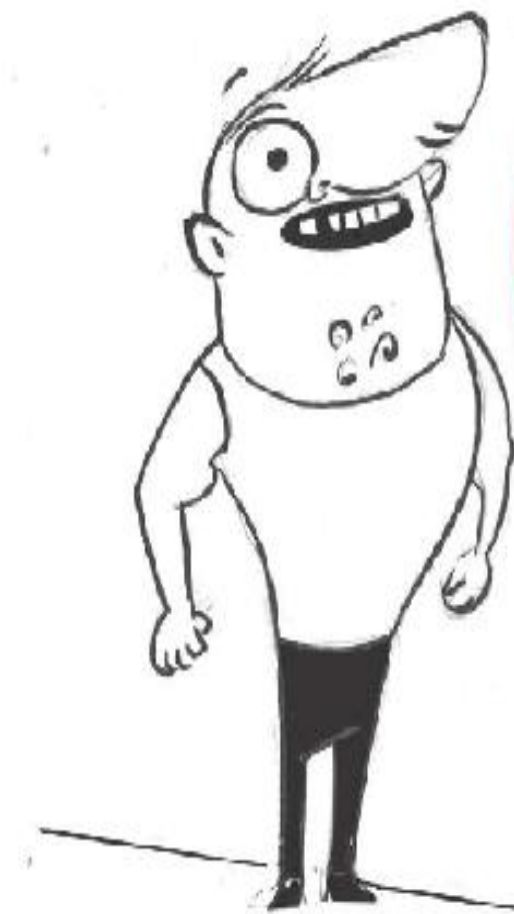
THE THING!!!



[La cosa es que...]

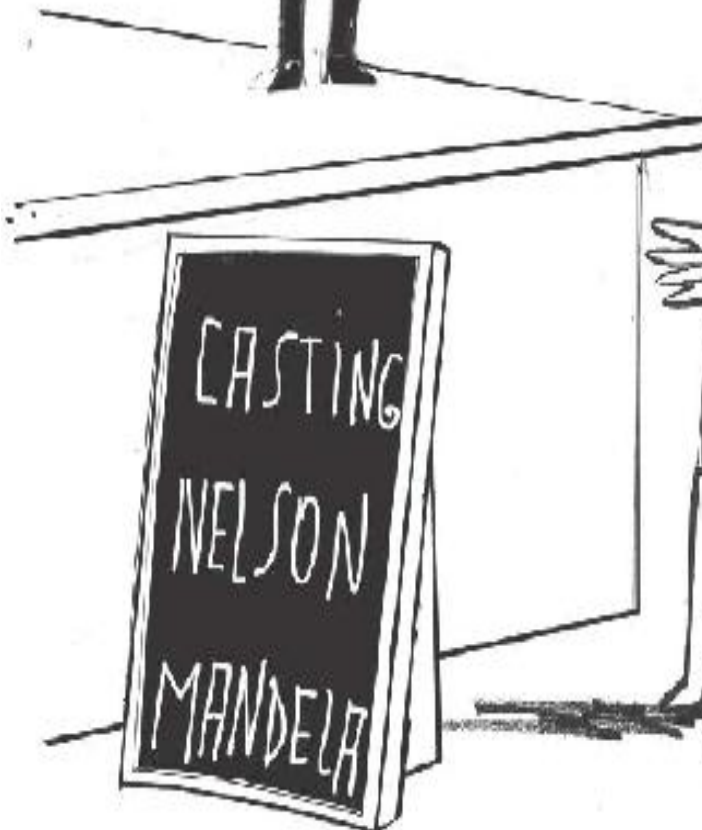
THE THING IS...

Como veréis en los siguientes ejemplos, *“the thing”* puede ser una frase muy socorrida para presentar una opinión o para preceder cualquier comentario en una conversación, ya que puede significar cosas tales como **‘Lo que pasa es que...’**, **‘El caso es que...’**, **‘Lo esencial es...’** o **‘Lo que’ + sujeto + verbo.**



**THE THING IS YOU'RE
NOT REALLY THE TYPE
OF NELSON MANDELA
WE HAD IN MIND**

*El caso es que realmente no
eres el estilo de Nelson Mandela
que teníamos en mente*



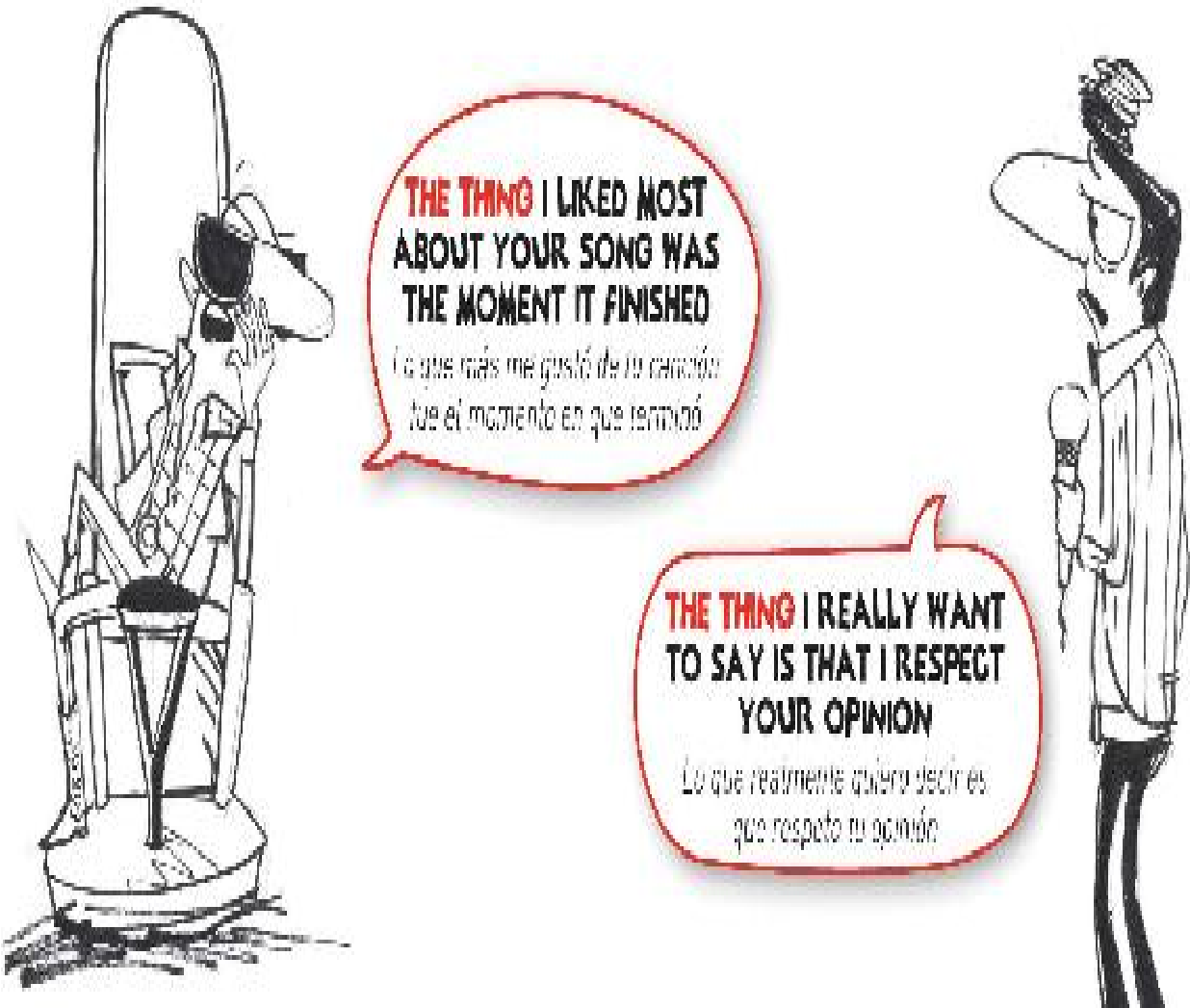
Expresiones como ‘El caso es que...’ o ‘Lo que pasa es que...’ las traducimos al inglés diciendo ***“The thing is...”***.

**THE THING IS TO BE THE FIRST
TO HAVE THE GOOD IDEA**

*Lo importante es ser el primero en tener
la buena idea*



Otras estructuras muy comunes que utilizan **“the thing”** son frases como **‘Lo esencial es’ + infinitivo** o **‘Lo importante es’ + infinitivo**, para las que diríamos **“The thing is” + infinitivo (“to” + verbo)**.



Y también muy recurrente es la estructura **‘Lo que’ + sujeto + verbo**, que se traduce como **“the thing” + sujeto + verbo**.

[La otra cosa es que...]

THE OTHER THING IS...

- Cuando quieres decir en inglés algo del estilo ‘lo interesante’, ‘lo difícil’, ‘lo maravilloso’, etc., **“the only thing”** (‘lo único’) que tienes que hacer es seguir esta estructura: **“the” + adjetivo + “thing”**. No se te ocurra decir a secas: *“the interesting”, “the difficult”, “the wonderful”*... ¡El adjetivo siempre tiene que ir seguido de **“thing”**!

THE GREAT THING ABOUT THIS CAR IS ITS DESIGN.

Lo genial de este coche es su diseño.

THE LAST THING I WANTED WAS TO SEE HIM HERE.

Lo último que quería era verle aquí.

DON'T WORRY; YOU DID THE RIGHT THING.

No te preocupes; hiciste lo correcto.

- Y si deseas emplear el superlativo (‘lo mejor’, ‘lo peor’, ‘lo más preocupante’, ‘lo más fácil’, etc.) en inglés dirás **“the” + (“most”) adjetivo superlativo + “thing”**:

THE BEST THING ABOUT THESE SHOES IS THE PRICE.

Lo mejor de estos zapatos es el precio.

THAT'S THE MOST STUPID THING YOU'VE EVER SAID.

Es lo más estúpido que has dicho jamás.

THE EASIEST THING TO DO IS TO TELL THEM THE TRUTH.

Lo más fácil es decirles la verdad.

[Menos mal...]

- IT'S A GOOD **THING**...

Qué curioso; la expresión *“the good thing...”* significa ‘lo bueno...’, pero cuando decimos *“it’s a good thing...”* significa ‘menos mal...’. Y como ésta es una estructura tan común, hemos pensado que sería bueno compartirla contigo.

IT’S A GOOD THING YOU TOLD US ABOUT THIS EXPRESSION.

Menos mal que nos has contado lo de esta expresión.

IT’S A GOOD THING WE BOUGHT THE TICKETS IN ADVANCE.

Menos mal que compramos las entradas por adelantado.

[Justo la cosa...]

- JUST THE **THING**...

“And one final thing!”. Una última expresión útil y muy común es *“just the thing...”*, que significa ‘justo lo que...’.

THIS HOLIDAY IS JUST THE THING I NEEDED.

Estas vacaciones son justo lo que necesitaba.

THIS BOOK IS JUST THE THING I WAS LOOKING FOR!

¡Este libro es justo lo que estaba buscando!

[¡Vamos a ver si sabes lo que es ***“the thing”*** ahora!]

LET'S SEE IF YOU KNOW WHAT “THE THING” IS NOW!

Ahora es el momento de comprobar si has estado prestando atención. Elige la mejor respuesta en cada una de estas situaciones:

1. Acabas de ver una película con unos amigos y la estáis descuartizando en la tertulia posterior, pero quieres añadir algo positivo y decir ‘**Lo que más me gustó de la película fue...**’. ¿Cómo lo dices?

- a) The thing is I liked most about the film was...
 - b) The thing the film liked most about me was....
 - c) The thing I liked most about the film was...
-

2. Hace dos días que una de tus amigas fue a la peluquería y salió con uno de los peores peinados que se ha visto desde mediados de los ochenta. Otra amiga te está comentando que si la del peinado penoso te pregunta lo que opinas de su pelo, lo mejor que puedes hacer es sonreír y decir que es ‘**súper original**’. ¿Cómo se dice esto en inglés?

- a) The thing is to smile and say it looks really original.
 - b) The most important is to smile and say it looks really original.
 - c) It’s just the thing I needed to make me smile; it’s really original.
-

3. Hoy ha empezado a trabajar en tu oficina una nueva chica. Le estás aconsejando que lo peor que puede hacer es llevarse mal con la secretaria del jefe, ya que es una auténtica cotilla y pone verde a todos los que le entran mal*. ¿Cómo se lo dices?

- a) The worse thing you can do is to get on the wrong side of her.
- b) The thing is to get on the wrong side of her.
- c) The worst thing you can do is to get on the wrong side of her.

*¡Ojo a la expresión “*to get on the wrong side of someone*”!

4. Acabas de toparte con un antiguo amigo que llevas años sin ver. Estás a punto de preguntarle por su mujer cuando tu pareja te susurra al oído **‘No le preguntes nada sobre su mujer porque he oído que se fugó con un trapecista’**. ¿Cómo le dices luego a tu pareja **‘¡Menos mal que me lo dijiste!’**?

- a) It’s a good thing you told me!
 - b) It’s just the thing you told me!
 - c) The good thing is you told me!
-

5. Estás hablando con vuestros amigos por millonésima vez sobre los problemas de la economía. ¿Cómo les dices **‘Lo que pasa es que yo no entiendo nada’**?

- a) That which I don’t understand is all.
 - b) The thing is I don’t understand anything.
 - c) The thing I don’t understand is everything.
-

¿Cómo lo has hecho? Pasa la página para comprobar tus respuestas.

RESPUESTAS

1.
 - a) *The thing is I liked most about the film was...*: “*the thing is...*” en esta frase se traduce como ‘el caso es que...’. Sería correcto si dijeras algo parecido a “*The thing is I liked the film but...*” (‘El caso es que me gustó la película, pero...’).
 - b) *The thing the film liked most about me was...*: un error muy típico de un hispanohablante. Hay que tener mucho cuidado con el verbo “*to like*” en inglés, ya que el sujeto y el objeto van al revés en comparación con el verbo castellano ‘gustar’. Lo que has dicho aquí es ‘Lo que más le gustó a la película de mí...’.
 - c) *The thing I liked most about the film was...!*: ¡olé, olé, olé! Así es como se dice ‘Lo que más me gustó...’.

2.
 - a) *The thing is to smile and say it looks really original*: ¡muy bien! Tu sí que te has estudiado este capítulo. “*The thing is*” + infinitivo (“*to*” + verbo)... significa ‘Lo importante es...’.
 - b) *The most important is to smile and say it looks really original*: “*the most important THING*”, ¡¡“*the most important THING*”!!, ¡¡*the most important THING*”... es leer los capítulos antes de contestar a estas preguntas!!
 - c) *It’s just the thing I needed to make me smile; it’s really original*: ¡qué guasa tienes! ¡Acabas de decirle que ‘Es justo lo que me te faltaba para sonreír’!

3.
 - a) *The worse thing you can do is to get on the wrong side of her*: uuyy, por una sola letra has fallado, ¡pero a la vez es un error bastante gordo! “*Worse (than)*” significa ‘peor (que)’. Es el comparativo, pero te hace falta el superlativo.
 - b) *The thing is to get on the wrong side of her*: ¡estás aconsejándole justo lo contrario! “*The thing is*” + infinitivo (“*to*” + verbo)... significa ‘lo importante es...’.

c) ***The worst thing you can do is to get on the wrong side of her:*** ¡bingo! ‘Lo peor...’ se traduce como “***the worst thing...***”.

4. a) ***It’s a good thing you told me!***: ¡eso es! ‘Menos mal...’ es “***It’s a good thing...***”.

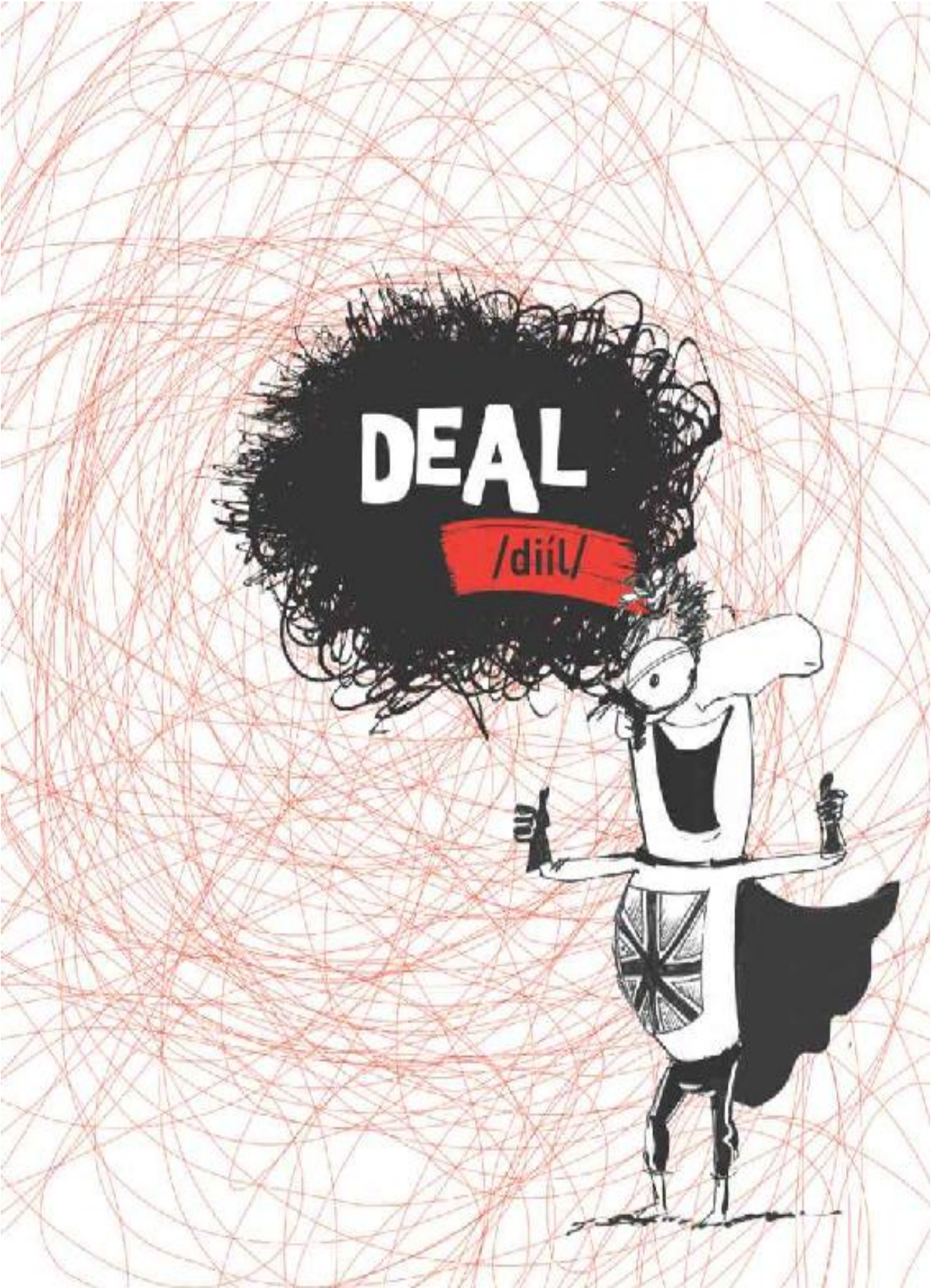
b) ***It’s just the thing you told me!***: recuerda que “***It’s just the thing...***” se usa cuando quieres decir ‘es justo lo que...’.

c) ***The good thing is you told me!***: podría ser una respuesta perfectamente válida, ya que significa ‘lo bueno es que...’; sin embargo estábamos buscando la expresión ‘menos mal...’, que sería “***it’s a good thing...***”.

5. a) ***That which I don’t understand is all:*** ¡horrible, horrible! Tarjeta roja y acarrea suspensión. No puedes leer los siguientes dos capítulos.

b) ***The thing is I don’t understand anything:*** recuerda que “***the thing is...***” en un contexto así significa ‘el caso es que...’ o ‘lo que pasa es...’.

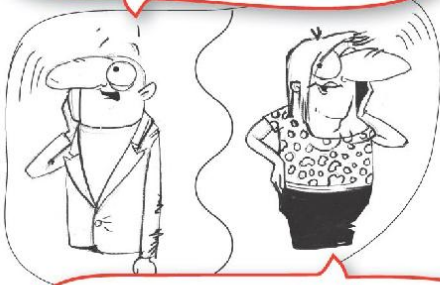
c) ***The thing I don’t understand is everything:*** ¡tú sí que lo entiendes todo!



[¡Este es el trato!]

HERE'S THE **DEAL!**

AVE, I HAVEN'T SEEN YOU IN YEARS... HOW ARE YOU?!
Dave, no te he visto en años... ¿Cómo estás?



I HAVE A GREAT **DEAL TO TELL YOU. FIRST OF ALL, MY NAME IS DAVINA NOW, NOT DAVE!**
Tengo mucho que contarte. ¡Primero, me llamo Davina ahora, no Dave!

IT'S A **DEAL!**
¡Trato hecho!



En este momento llegamos a un sustantivo que tal vez no te suene tanto como otras palabras que hemos visto hasta ahora en el libro, tales como “go” o “thing”. Esto no significa que “**DEAL**” sea menos útil o utilizado... ¡nosotros los nativos lo decimos “**a great DEAL**”!

Seguramente habrás oído a anglohablantes usando precisamente esa misma frase, “**a great DEAL**”, un montón de veces... y eso es justo lo que significa: ‘un montón’, ‘mucho’, ‘mogollón’... ¡No te puedes imaginar lo nativo que vas a sonar cuando empieces a incorporar la expresión “**a great DEAL**” como alternativa a “much”, “many” y “a lot”!

Otro significado que veremos y uno de los usos principales de “**DEAL**” es al hablar de todo tipo de ‘acuerdos’ o ‘tratos’, y de aquí viene la frase “**It's a DEAL!**”, que empleamos mucho para decir ‘¡Trato hecho!’. También te enseñaremos otras frases útiles como “**to make DEALS**” (‘hacer tratos’) y “**to get a good DEAL**” (‘conseguir un buen trato o encontrar una ganga’).

Por último aprenderás que **“a big DEAL”** es muy diferente a **“a great DEAL”**. Y hablando de esto, ¡¡creemos que es el momento de enseñarte que esta palabra sí es un auténtico **“big DEAL”** (‘cosa de mucha importancia’)!!



[Así que... ¿qué es lo que pasa exactamente?]

SO... WHAT IS THE **DEAL** EXACTLY?

“A deal” es ‘una transacción’, ‘un acuerdo’ o ‘un pacto’. Así que **“to make a deal with someone”** es ‘llegar a un acuerdo con alguien’, pero ten cuidado con las condiciones y con quién **“you make a deal with”**.





De ahí viene la frase **“It’s a deal!”** (‘¡Trato hecho!’), que es muy común y que puedes utilizar en cualquier situación en la que hayas llegado a un acuerdo con alguien.

“To get a good deal” significa ‘conseguir un buen trato’ o ‘un buen acuerdo’. Si encuentras un chollo o una ganga (un teléfono móvil, por ejemplo), puedes decir **“I got a good deal on this mobile phone”**. Y como es lógico, también se puede **“get a bad deal”** si no recibes un buen trato o si tienes que pagar demasiado por algo.

**MMM... THIS IS A
GOOD DEAL!**

Mmm... jesto es un chollo!



**WHAT I'D LIKE TO KNOW IS WHAT
WE GET OUT OF THIS DEAL!**

*¡Lo que me gustaría saber es qué es lo que
nosotros sacamos de esto!*



Y si no quieres **“get a bad deal”** (‘conseguir un mal acuerdo’) es importante saber lo que vas a **“get out of the deal”** (‘sacar del acuerdo’), teniendo en cuenta que siempre vale la pena **“to look for a better deal”** (‘buscar un arreglo más equitativo’).

[¡Esto tendrá un gran impacto en tu inglés!]

THIS WILL MAKE A GREAT DEAL OF DIFFERENCE TO YOUR ENGLISH!

- **“A deal”** no siempre se refiere a un trato o a un acuerdo. También se usa muchísimo la expresión **“a great deal”** para indicar **‘mucho’** de algo. Es una frase que los anglohablantes utilizamos con frecuencia y que apenas oímos en boca de los hispanohablantes, así que intenta incorporarla a tu vocabulario y verás lo natural y nativo que suena tu inglés... ¡y lo impresionados que dejas a todos cuando la uses!

THEY HAVE A GREAT DEAL OF MONEY.

Tienen mucho dinero.

I’VE GIVEN YOUR IDEA A GREAT DEAL OF THOUGHT.

He reflexionado mucho sobre tu idea.

I DON’T HAVE GREAT DEAL OF TIME TODAY.

No tengo mucho tiempo hoy.

YOUR DECISION WILL MAKE A GREAT DEAL OF DIFFERENCE TO THE COMPANY.

Tu decisión cambiará mucho la situación de la empresa.

THIS AWARD MEANS A GREAT DEAL TO ME.

Este premio significa mucho para mí.

[¡No es gran cosa! (tono irónico)]

- **BIG DEAL!**

Y curiosidades del inglés: aunque **“a big deal”** pueda parecerse mucho a **“a great deal”**, no es lo mismo; de hecho es muy diferente. **“A big deal”**

casi siempre se usa en un sentido negativo. Si alguien **“makes a big deal out of something”** significa que **‘hace aspavientos por algo’** o que **‘le da demasiada importancia’**, mientras que si alguien afirma que algo **“isn’t a big deal”**, debemos entender que **‘no es gran cosa’**. Veamos más ejemplos:

I WOULDN’T WORRY ABOUT IT; YOU’RE MAKING A BIG DEAL OUT OF NOTHING.

No me preocuparía por ello; le estás dando demasiada importancia.

WHY DO YOU ALWAYS HAVE TO MAKE SUCH A BIG DEAL OUT OF EVERYTHING?

¿Por qué siempre tienes que hacer aspavientos por todo?

I DON’T KNOW WHY YOU LOOKED SO SHOCKED; IT’S ONLY A JOINT, IT’S NO BIG DEAL.

No sé por qué parece tan escandalizada; sólo es un porro, no es nada del otro mundo.

I’M ONLY GOING OUT FOR A DRINK WITH HIM, WHAT’S THE BIG DEAL?

Sólo voy a tomar una copa con él, ¿qué tiene eso de raro?

BIG DEAL! (en plan irónico/sarcástico)

¡Pues qué bien! (en tono sarcástico) / ¡No es para tanto!

[¿Has conseguido el acuerdo?]

DID YOU GET THE DEAL?

Ahora es el momento de comprobar si has estado prestando atención. Elige la mejor respuesta en cada una de estas situaciones:

1. Tu hija de 17 años te dice que se quiere ir de vacaciones este verano con sus amigos al suroeste de Inglaterra para surfear. Le dices que sólo puede ir si estudia mucho y aprueba todos sus exámenes con buenas notas. Ella está de acuerdo contigo y te dice ‘¡Trato hecho!’... ¡en inglés, claro! ¿Cómo te lo dice?

- a) It's a done deal!
 - b) Big deal!
 - c) It's a deal!
-

2. Una amiga te informa de que va a pasar un fin de semana en Londres. Ha comprado un vuelo de bajo coste y se quedará en un hotel de dos estrellas en las afueras de la ciudad. Te dice que ha pagado 600 euros por el viaje. ¿Qué le dices?

- a) It's no big deal.
 - b) That's a great deal.
 - c) You didn't get a very good deal.
-

3. Una amiga te cuenta que el otro día se topó con una antigua profesora de vuestra universidad. Te dice que la profesora preguntó por ti y que le gustaría saber cómo te va. Te sorprende oír que esta profesora te tiene en gran estima. ¿Cómo expresa tu amiga esta idea?

- a) She thinks a great deal of you.
 - b) She made a great deal with you.
 - c) You stink a great deal to her.
-

4. Una conocida que te cae bastante mal te cuenta, emocionada y como si fuera el notición del siglo, que la otra noche estaba cenando en un

restaurante chic y que en la mesa de al lado estaba Lydia Lozano. Le dices en tono irónico ‘**¡Pues qué bien!**’.

- a) A great deal!
 - d) Big deal!
 - c) The New Deal!
-

5. Te encuentras con tu primo de 16 años en la calle y ves que acaba de hacerse unos tatuajes. ¡Se ha grabado las palabras “love” y “hate” en los nudillos de cada mano! ¿Qué le dices?

- a) You didn’t give this a great deal of thought, did you?
 - b) You’re a great pillock, aren’t you?
 - c) You got a great deal, didn’t you?
-

¿Cómo lo has hecho? Pasa la página para comprobar tus respuestas.

RESPUESTAS

1. a) ***It's a done deal!***: ¡casi! “***It's a done deal***” es una frase hecha que significa ‘**Es cosa hecha**’ o ‘**Está atado y bien atado**’. Ella está buscando la expresión ‘**¡Trato hecho!**’.

b) ***Big deal!***: si te dijera esto, yo no la dejaría ni salir al quiosco para comprar el periódico, ya que te está vacilando. Decimos “***Big deal!***” cuando queremos ser irónicos y resaltar el hecho de que algo no nos ha impresionado; es como decir que ‘**algo no es para tanto**’ utilizando un tono sarcástico.

c) ***It's a deal!***: ¡muy bien! Así es como decimos ‘**¡Trato hecho!**’.

2. a) ***It's no big deal***: sería un poco cortante decirle que su viaje ‘**no es gran cosa**’, ¿no?

b) ***That's a great deal!***: ¿de verdad crees que 600 euros es un buen precio por un vuelo de bajo coste y un hotel normalito en las afueras de Londres? ¡Debería costar la mitad por lo menos!

c) ***You didn't get a very good deal***: ¡correctísimo! “***To get a good or a bad deal***” cuando estamos hablando de compras significa ‘**comprar algo por un buen o mal precio**’.

3. a) ***She thinks a great deal of you***: ¡excelente! “***To think a great deal OF someone***” significa ‘**admirar a alguien**’. Ojo, porque si cambiaras la preposición por “***about***”, significaría ‘**pensar mucho EN alguien**’.

b) ***She made a great deal with you***: mala suerte. “***To make a deal with someone***” significa ‘**llegar a un acuerdo con alguien**’.

c) ***You stink a great deal to her***: ¡¿?!! ¡¿Esperemos que la profesora no haya dicho que para ella tú apestas mucho!!

4. a) ***A great deal!***: lo siento, esta respuesta no es nada sarcástica. “***A great deal***” significa ‘mucho’, o si estuvieras hablando de alguna compra, lo traduciríamos como ‘**una ganga**’.

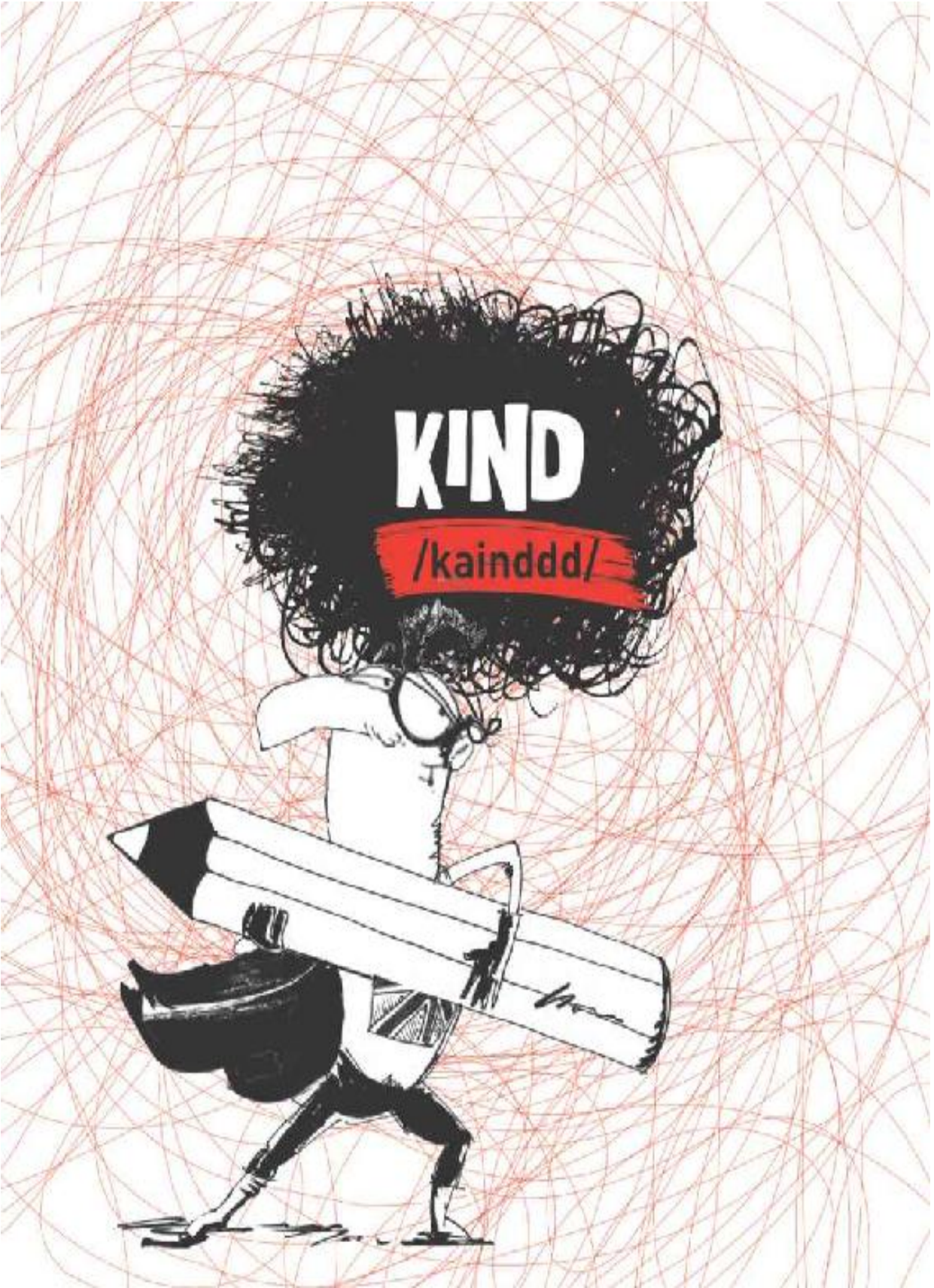
b) ***Big deal!***: ¡la respuesta perfecta! Cuando algo no te ha impresionado nada y te importa tres pimientos, “***Big deal!***” es lo que tienes que decir.

c) ***The New Deal!***: lo mismo le podrías sacar de sus casillas si hicieras referencia a “***The New Deal***”, ¡que fue la política económica de los EE.UU. aplicada por Roosevelt entre 1933 y 1940!

5. a) ***You didn't give this a great deal of thought, did you?***: ¡muy bien! Acabas de decirle ‘**No reflexionaste mucho sobre esto, ¿verdad?**’.

b) ***You're a great pillock, aren't you?***: también es una respuesta genial, porque acabas de llamarle idiota; sin embargo, como este capítulo iba sobre la palabra “***deal***”, tenemos que decirte que hay una respuesta más apropiada.

c) ***You got a great deal, didn't you?***: ¡¿de verdad quieres decirle que ha conseguido un chollo?!



KIND

/kainddd/

[Éste es mi tipo de palabra]

THIS IS MY **KIND** OF WORD!

É'S NOT MY **KIND** OF GUY

No es mi tipo de hombre



WHAT **KIND** OF BOOK IS THIS?

¿Qué clase de libro es éste?

Qué amable de nuestra parte incluir en este libro una palabra tan generosa y cariñosa como **“KIND”**, ¿verdad? Pues sí... pero si piensas que la estamos incluyendo con el sentido de **‘amable’**, te equivocas de cabo a rabo, ya que este libro no trata de aquellos adjetivos que no usas (aunque de esos también hay muchos... ¡tal vez los veamos en otro libro!), sino de las palabras que no aprovechas. ¿Y qué clase de sustantivo es **“KIND”**? ¡Como siempre, os hemos dejado alguna pista en la pregunta! **“KIND”** significa **‘clase’** o **‘tipo’**.

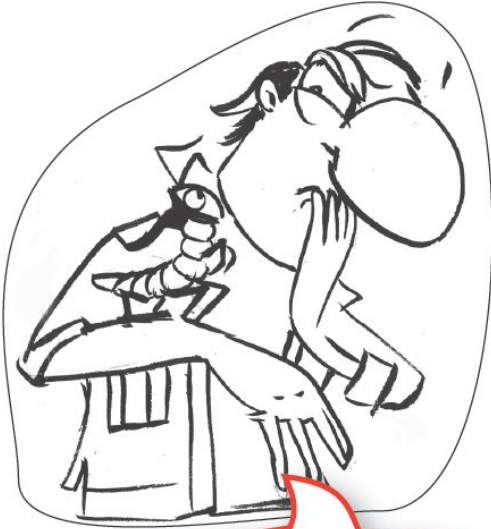
“Pero...”, nos preguntarás, “¿no existen las palabras **“class”** y **“type”** para traducir **‘clase’** y **‘tipo’**?”. Sí existen, lo que pasa es que (o como decimos en inglés, **“the thing is”**, véase la [página 45](#)), los nativos empleamos muchísimo más **“KIND”** que estos otros dos sustantivos, y el propósito de este libro es (¡o como también decimos en inglés, **“the point of this book is”**, véase la [página 14](#)) darte las claves para ayudarte a hablar con la misma naturalidad con la que hablamos los nativos.

¡Ah!... Y una advertencia sobre su pronunciación antes de empezar...

“Would you be so *KIND* as to pronounce the ‘D’ at the end of the word ‘*KIND*’?!”

(‘¿Serías tan amable de pronunciar la “**D**” a final de la palabra “**KIND**”?’)

¡¡Tienes que pronunciarla **/kainddd/** y no /kind/ ni /kain/!!



**I THINK IT'S A
KIND OF INSECT**

*Creo que es una especie
de insecto*



I'M KIND OF TIRED
Estoy algo cansado

[¿Qué clase de...?]

WHAT **KIND** OF?

El uso más común que se hace de **“kind”** es en preguntas, cuando queremos saber ‘¿Qué clase de...?’ o ‘¿Qué tipo de...?’. También se podría decir, aunque sea menos corriente, **“What type of...?”** o **“What sort of...?”**. ¡Pero nunca formularíamos algo parecido a **“What class of...?”**! Si como respuesta hay un número de opciones limitadas, también admitimos **“WHICH kind of...?”**.





Cuando hablamos de las cosas que nos gustan o no, podemos incluir un adjetivo posesivo (“my”, “your”, “her”, etc.) delante de **“kind of”** y decir algo como **“It’s (not) my, his, their kind of...”**.

THIS IS NOT REALLY MY KIND OF BAR

Este no es mi tipo de bar precisamente





Y no sólo usamos **“kind of”** cuando nos referimos a cosas, sino también para referirnos a personas. Un ejemplo: **“He’s the kind (of man/person) that...”** (‘Él es de los que...’).

[Una especie de...]

A KIND OF...

- Cuando decimos **“THE kind of”** estamos hablando de algo específico: **“This is the kind of wine I like”** (‘Éste es el tipo de vino que me gusta’). Sin embargo, si decimos **“a kind of..”** nos referimos a algo indefinido: ‘una especie de...’.

IT LOOKED LIKE A KIND OF WIG THAT HE WAS WEARING.

Parecía ser una especie de peluca lo que llevaba.

WE THINK IT’S A KIND OF BIRD OR SOMETHING.

Creemos que es una especie de pájaro o algo parecido.

I HAD A KIND OF FEELING THAT SHE WOULDN’T COME.

Tenía una especie de presentimiento de que ella no iba a venir.

IT’S A KIND OF MAGIC... MAGIC, MAGIC.

Es una especie de magia... magia, magia.

[¿“Kind of” qué?!]

- **YOU KIND OF WHAT?!**

El uso de **“kind of”** en las siguientes frases nada tiene que ver con sustantivos, ya que funciona más bien como un adverbio, pero nos parecía tan importante explicarte el uso, tan corriente de **“kind of”** en los siguientes contextos que hemos decidido hacer una excepción a la regla de los sustantivos.

En el inglés informal y coloquial (¡algunos dirían en el inglés mal hablado!) se oye **“kind of”** muchísimo. Es una ‘especie de’ (ya sabrás cómo se dice eso, ¿verdad?) muletilla que usa la gente, sobre todo delante de los adjetivos, para expresar la idea de ‘algo’ o ‘un poco’ o ‘más o menos’, aunque muchas veces se abusa y se pone **“kind of”** hasta la saciedad, **“and it kind of means nothing and kind of adds nothing to the**

meaning of the sentence!” (¡y es como que no quiere decir nada y como que no aporta nada al significado de la frase!).

IT WAS **KIND OF SAD TO SEE HIM DRINKING SO MUCH.**

Era un poco triste verle beber tanto.

I SUPPOSE YOU COULD SAY HE'S **KIND OF GOOD-LOOKING.**

Supongo que se podría decir que es más o menos guapo.

IT'S **KIND OF DIFFICULT FOR ME TO SPEAK TO YOU RIGHT NOW.**

Me resulta un poco difícil hablar contigo ahora mismo.

I **KIND OF KNEW THIS WAS GOING TO HAPPEN.**

Sabía más o menos que esto iba a pasar.

SHE **KIND OF SEEMED LIKE SHE WAS **KIND OF** CRAZY.** (¡Una frase horrible, no se os ocurra copiarla!)

Era como que parecía como que estaba así como que un poco loca.

[Una prueba... ¡más o menos!]

A TEST... KIND OF!

Ahora es el momento de comprobar si has estado prestando atención. Elige la mejor respuesta en cada una de estas situaciones:

1. Estás viendo el telediario cuando sale un político que no aguantas, el sr. ... (¡rellena el hueco según tus inclinaciones políticas!). Tiene una de esas caras a las que te entran ganas de abofetear. ¿Cómo lo dirías en inglés?

- a) He has a kind face that you want to slap.
 - b) He has the kind of face that you want to slap.
 - c) He kind of has a face that you want to slap.
-

2. Un chico que te atrae cero te invita al cine para ir a ver *Ironman 7*. ¿Cómo declinarías su invitación? ¡Pero de manera educada!

- a) No, thanks. What kind of fool do you take me for?
 - b) No, thanks. I'm not that kind of girl.
 - c) No, thanks. It's not my kind of film.
-

3. Ni tú ni tu pareja tenéis ganas de cocinar en casa esta noche, así que decidís cenar fuera. ¿Cómo preguntarías a tu pareja ‘¿Qué clase de comida te apetece?’?

- a) What kind of thing do you feel like?
 - b) What class of food do you want?
 - c) What a kind thing to do!
-

4. Una amiga te pregunta si te apetece salir a tomar una caña. Te encuentras algo cansado, ¿qué le dices?

- a) I'm one of a kind.
 - b) I'm kind of tired.
 - c) I'm tired of a kind.
-

5. Estás viendo una película americana con tu hijo de nueve años. Escucháis una frase que suena como “*She’s got a great ass*”. Tu hijo te pregunta qué es un “*ass*”, ¿qué le dices?

a) It’s a kind of Spanish sports newspaper.

b) It’s a kind of politician.

c) It’s a kind of donkey.

¿Cómo lo has hecho? Pasa la página para comprobar tus respuestas.

RESPUESTAS

1. a) *He has a kind face that you want to slap*: hombre... si el pobre tiene una ‘cara amable’, ¡no es normal que quieras darle una bofetada!

b) *He has the kind of face that you want to slap*: ¡correctísimo! ¿A que hay más de un político con una cara así?

c) *He kind of has a face that you want to slap*: felicidades, estás hablando como un auténtico nativo al poner “*kind of*” delante del verbo sin añadir casi nada al significado de la frase. Sin embargo, la b) es una traducción más fiel para ‘**tiene una de esas caras**’.

2. a) *No, thanks. What kind of fool do you take me for?*: ¡hemos dicho de manera educada! ¿Hacía falta decirle ‘¿Qué clase de tonta te crees que soy?’?

b) *No, thanks. I’m not that kind of girl*: tampoco te ha hecho una propuesta tan indecente como para contestarle que ‘**No eres esa clase de chica**’.

c) *No, thanks. It’s not my kind of film*: ahora sí, ¡mucho mejor! Educada y sin herir sus sentimientos. Bueno, quizás sólo un poco...

3. a) *What kind of thing do you feel like?*: ¡excelente! Ojo: el verbo “*to feel like (doing) something*” es una manera muy común de expresar ‘**apetecer (hacer) algo**’.

b) *What class of food do you want?*: ¡¿qué clase de respuesta es esa?! Nunca decimos “*What class of...?*”.

c) *What a kind thing to do!*: *sorry, but no*. Esta frase significa ‘**¡Qué cosa más amable has hecho!**’.

4. a) *I'm one of a kind*: es muy posible que seas 'único'... ¡pero no es una respuesta muy adecuada en este contexto!

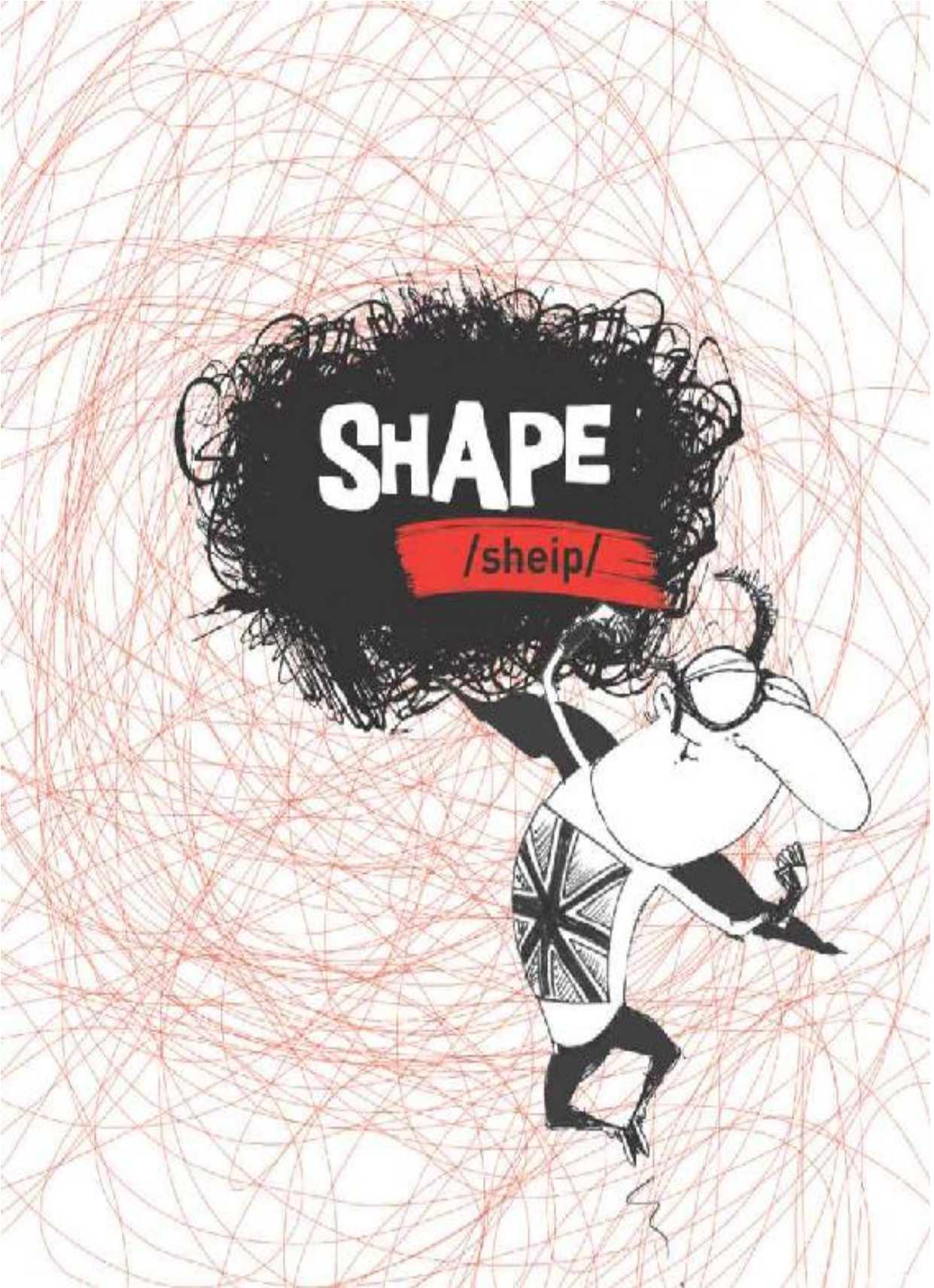
b) *I'm kind of tired*: ¡la respuesta perfecta! Dicha como un auténtico nativo. ¡Qué bien te ha salido la frase!

c) *I'm tired of a kind*: en realidad esta frase no tiene ningún sentido; inténtalo de nuevo.

5. a) *It's a kind of Spanish sports newspaper*: ¿estabas pensando en el As, el periódico?

b) *It's a kind of politician*: sin duda, todos conocemos a más de un político que es un auténtico "ass", pero hay una respuesta mejor aquí.

c) *It's a kind of donkey*: ¡enhorabuena! Un "ass" es un 'asno', efectivamente, una especie de 'burro'.



SHAPE

/sheip/

[Éste es el futuro]

THE **SHAPE** OF THINGS TO COME

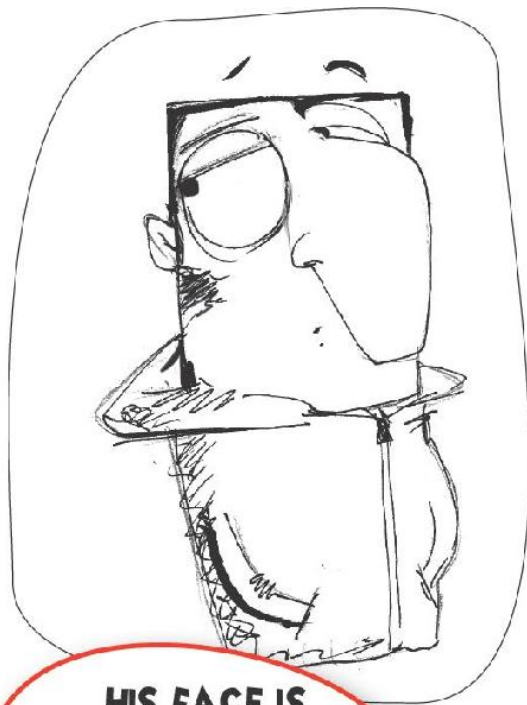


Todo, todo, todo en la vida tiene una forma.

Y con **'forma'** no nos referimos a 'maneras de ser' ni a 'comportamientos', sino a los **'contornos'**, las **'siluetas'** y los **'perfiles'** que tiene todo cuerpo en el mundo material.

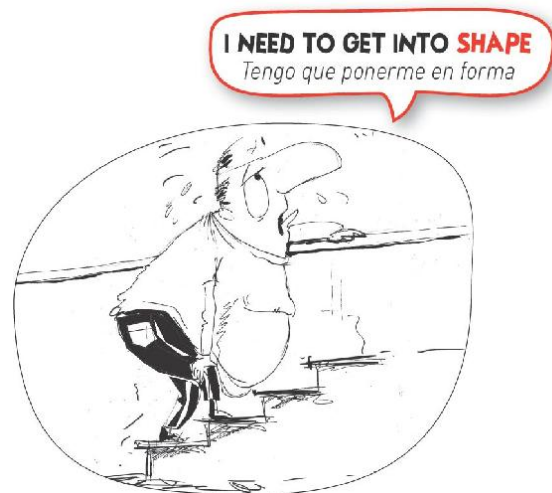
Hombres, mujeres, nubes, mesas, ciudades, botellas, electrodomésticos, calles, coches, árboles, sillas, panes (sí, panes), peinados, edificios, plantas, animales... ¡todo tiene su forma! ¿Y qué palabra empleamos en inglés para hablar de formas? Esperamos que estés pensando en la palabra **"SHAPE"**, ya que es la que da título al capítulo... ¡y si no has pensado en **"SHAPE"** creo que todavía no has pillado el formato de este libro!

Ahora sé sincero: si te hubiésemos preguntado cómo se dice **‘forma’** sin tener la palabra **“SHAPE”** delante de tus ojos en letras gigantes, ¿qué habrías contestado? Estamos casi totalmente seguros de que habrías dicho *“form”*. Casi nunca escuchamos a los hispanohablantes decir **“SHAPE”** en inglés, y como puedes imaginar, es una de esas palabras que decimos muchísimo. Y no sólo para hablar de **‘formas’** en el sentido literal y físico, sino que también da pie a muchas expresiones útiles y corrientes, como las que ves alrededor de este texto y las que veremos a continuación en las próximas páginas.



**HIS FACE IS
SQUARE IN SHAPE**

*Tiene la cara en forma
cuadrada*



I NEED TO GET INTO SHAPE
Tengo que ponerme en forma

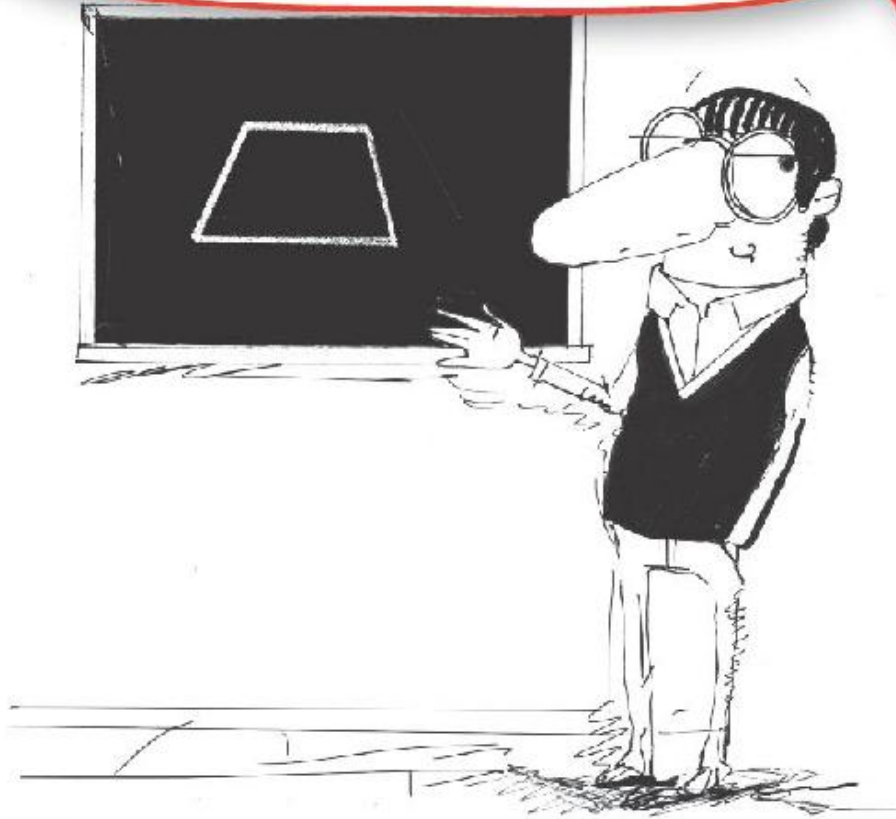
[¿De qué forma es?]

WHAT **SHAPE** IS IT?

Bueno, lo dicho: “*shape*” es la palabra que empleamos para hablar de formas. Pueden ser, por ejemplo, las formas geométricas de toda la vida.

MY FAVOURITE **SHAPE IS
THE TRAPEZIUM; I LOVE IT!**

*Mi forma preferida es el trapecio;
¡me encanta!*



WHY ARE ALL THESE MODELS SO SKELETAL? DON'T THEY KNOW THAT WOMEN COME IN ALL **SHAPES AND SIZES?**

*¿Por qué son tan esqueléticas todas estas modelos?
¿No saben que hay mujeres de todo tipo?*



Mientras que las formas geométricas tienen una silueta bastante definida y rígida, la mayoría de las cosas en la vida pueden tener... ¡cualquier forma!

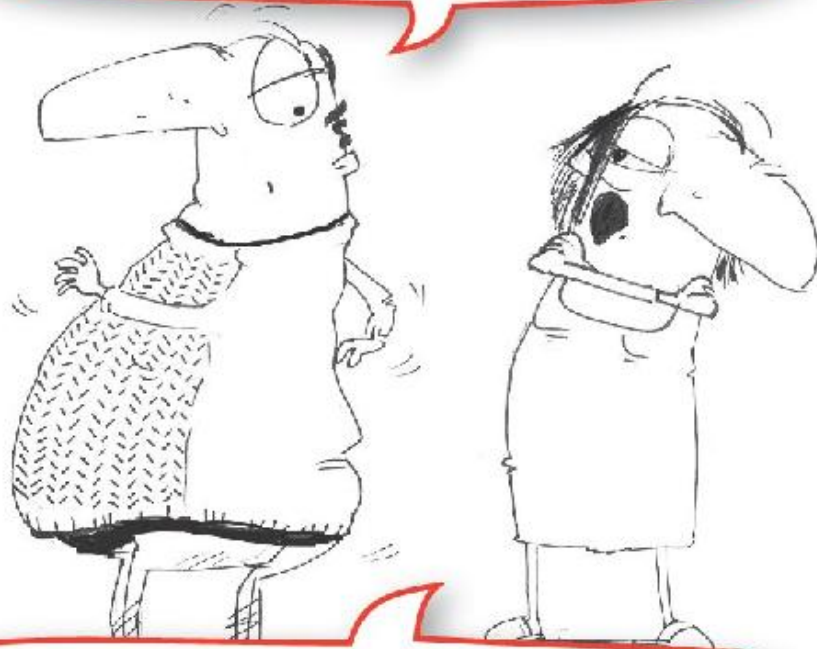
**I THINK OUR VASE IS BEGINNING
TO TAKE **SHAPE****

*Creo que nuestro jarrón está empezando
a tomar forma*



Cuando algo empieza a **‘tomar forma’** en inglés decimos **“to take shape”**.
Y hablamos de cosas físicas, como ilustra el dibujo, o cosas figuradas,
como pudieran ser una idea o un proyecto.

THIS JUMPER HAS LOST ITS **SHAPE**



THE JUMPER HASN'T LOST ITS SHAPE:
IT'S YOU THAT IS OUT OF **SHAPE!**

*El jersey no ha perdido la forma; ¡eres tú el
que está en baja forma!*

Y si uno no tiene cuidado, las cosas, o más bien las personas, pueden **“lose shape”** (‘perder la forma’). Y una vez que **“you lose shape”** (‘pierdes la forma’), entonces **“you are OUT OF shape”** (‘estás en baja forma’).

[¡¡Ponte en forma!!]

GET INTO **SHAPE**!!

- Como hemos visto en el último ejemplo de la página anterior, **“if you lose shape”** (‘si pierdes la forma’) and **“you’re out of shape”** (‘estás en baja forma’), then **“you’ll have to get yourself in shape”** (‘tendrás que ponerte en forma’) and once **“you’re in shape”** (‘estés en forma’) **“make sure that you keep/stay in shape”** (‘asegurarte de mantener la forma’)... because if not, we’re going to have **“to knock you into shape”** (‘ponerte a punto’)!

I WISH I HAD MORE FREE
TIME **TO GET MYSELF
INTO SHAPE.**

Ojalá tuviera más tiempo libre
para ponerme en forma.

I’M NOT **OUT OF SHAPE**;
I’M IN **PERFECT SHAPE...**
IF YOU LIKE CIRCLES.

No estoy en baja forma; estoy en
muy buena forma... si te gustan
las redondeces.

THE DIFFICULT THING IS
NOT **GETTING INTO
SHAPE BUT STAYING IN
SHAPE.**

Lo difícil (ve a la [página 46](#)) no
es ponerse en forma, sino
mantenerse en forma.

HOW DO YOU MANAGE **TO
STAY IN SUCH GOOD
SHAPE AFTER HAVING
HAD THREE CHILDREN?**

¿Cómo logras mantenerte en tan
buena forma después de haber
tenido tres niños?

IT’S TIME WE **KNOCKED
THIS COMPANY INTO
SHAPE.**

Es hora de que pongamos esta
empresa a punto.

- Y no es que sólo podamos estar **“in shape”** o **“out of shape”**; también podemos estar en muchas **“shapes”**: **“good, bad, ugly, wonderful”**, etc. Sé creativo y pon el adjetivo que más te guste delante de **“shape”**.
-

I MUST START GOING TO THE GYM; I'M IN TERRIBLE SHAPE.

Tengo que empezar a ir al gimnasio; estoy en una forma horrible.

HIS CAR WAS IN AN UGLY SHAPE AFTER THE ACCIDENT.

Su coche se quedó en un estado feo después del accidente.

WOW, LOOK AT YOU! YOU'RE IN GREAT SHAPE!

¡Vaya, mírate! ¡Estás en una forma excelente!

[¡¡Una buena figura!!]

- **A FINE FIGURE!!**

Ya que estamos hablando de cuerpos bonitos, te dejamos con la palabra **“figure”**, que los hispanohablantes no soléis utilizar pero que es muy común en inglés, ¡sobre todo para hablar de un buen tipo!

SHE'S GOT A GOOD FIGURE.

Tiene buen tipo.

HE'S A FINE FIGURE OF A MAN.

Es un hombre con un buen tipo.

I CAN'T EAT THAT; I'M TRYING TO WATCH MY FIGURE.

No puedo comer eso; estoy intentando cuidar la línea.

[¿Está en forma tu inglés?]

IS YOUR ENGLISH IN **SHAPE**?

Ahora es el momento de comprobar si has estado prestando atención. Elige la mejor respuesta en cada una de estas situaciones:

1. Tu amiga se acaba de comprar un nuevo móvil de última generación, pero te resulta rara la forma de media luna que tiene. ¿Qué le dices a tu amiga?

- a) It's a bit of an odd shape, isn't it?
 - b) The shape is a bit rare, isn't it?
 - c) It has a strange form, doesn't it?
-

2. Tus amigos te preguntan cuáles van a ser tus propósitos de Año Nuevo y les dices que te vas a apuntar a un gimnasio porque quieres ponerte en forma: ***"I'm going to join a gym because..."***

- a) ... I want to take shape.
 - b) ... I want to put myself into shape.
 - c) ... I want to get into shape.
-

3. Estás en una tienda de juguetes y quieres comprar una muñeca de tamaño real. Le preguntas a la dependienta por los modelos que tienen y te dice que cuentan con todo tipo de modelos. ¿Cómo te lo diría en inglés?

- a) We count with all types of models.
 - b) Our models come in all shapes and sizes.
 - c) We have great shape models.
-

4. Estás dando un paseo con un amigo por las afueras de tu ciudad. Pasáis al lado del nuevo estadio que se está construyendo para unos juegos que se van a celebrar en tu ciudad y te quedas sorprendido por lo avanzada que está la nueva construcción. ¿Qué dices?

- a) Wow, this stadium is really getting into shape.
- b) Wow, this stadium is in good shape.

c) Wow, this stadium is really taking shape.

5. Hace un par de meses diste a luz a tu primer hijo y hoy te encuentras hablando con una buena amiga que, a pesar de tener tres niños, siempre ha logrado mantener un tipazo envidiable, así que le preguntas cómo lo hace.

a) How do you keep in touch?

b) How do you stay in shape?

c) How do you maintain your form?

¿Cómo lo has hecho? Pasa la página para comprobar tus respuestas.

RESPUESTAS

1.

a) ***It's a bit of an odd shape, isn't it?***: ¡qué nivel tienes!

b) ***The shape is a bit rare, isn't it?***: el adjetivo “*rare*” no se usa en este contexto. Más bien lo utilizamos cuando nos referimos a algo que es ‘valioso’, ‘excepcional’ o ‘único’ por su escasez, pero siempre con una connotación positiva.

c) ***It has a strange form, doesn't it?***: ¡tarjeta roja! ¡O bien no has leído el capítulo antes de contestar o bien eliges mal las respuestas adrede para ponernos de mal humor!
2.

a) ***I want to take shape***: los objetos, los edificios, las ideas o los proyectos pueden “*take shape*” (‘cobrar/tomar forma’), pero no las personas.

b) ***I want to put myself into shape***: una buena traducción literal de ‘ponerse en forma’, ¡aunque por desgracia es errónea!

c) ***I want to get into shape***: tu inglés sí que está en buena forma con respuestas así.
3.

a) ***We count with all types of models***: ¡a estas alturas deberías saber que la respuesta que más se parece al castellano no va a ser la correcta!

b) ***Our models come in all shapes and sizes***: ¡por supuesto que sí!

c) ***We have great shape models***: puede que sus muñecas tengan buenas formas... pero tú quieres saber qué tipo de modelos tienen.
4.

a) ***Wow, this stadium is really getting into shape***: a no ser que el estadio tenga unos abdominales como una tableta de chocolate, no se podrá decir que está poniéndose en forma.

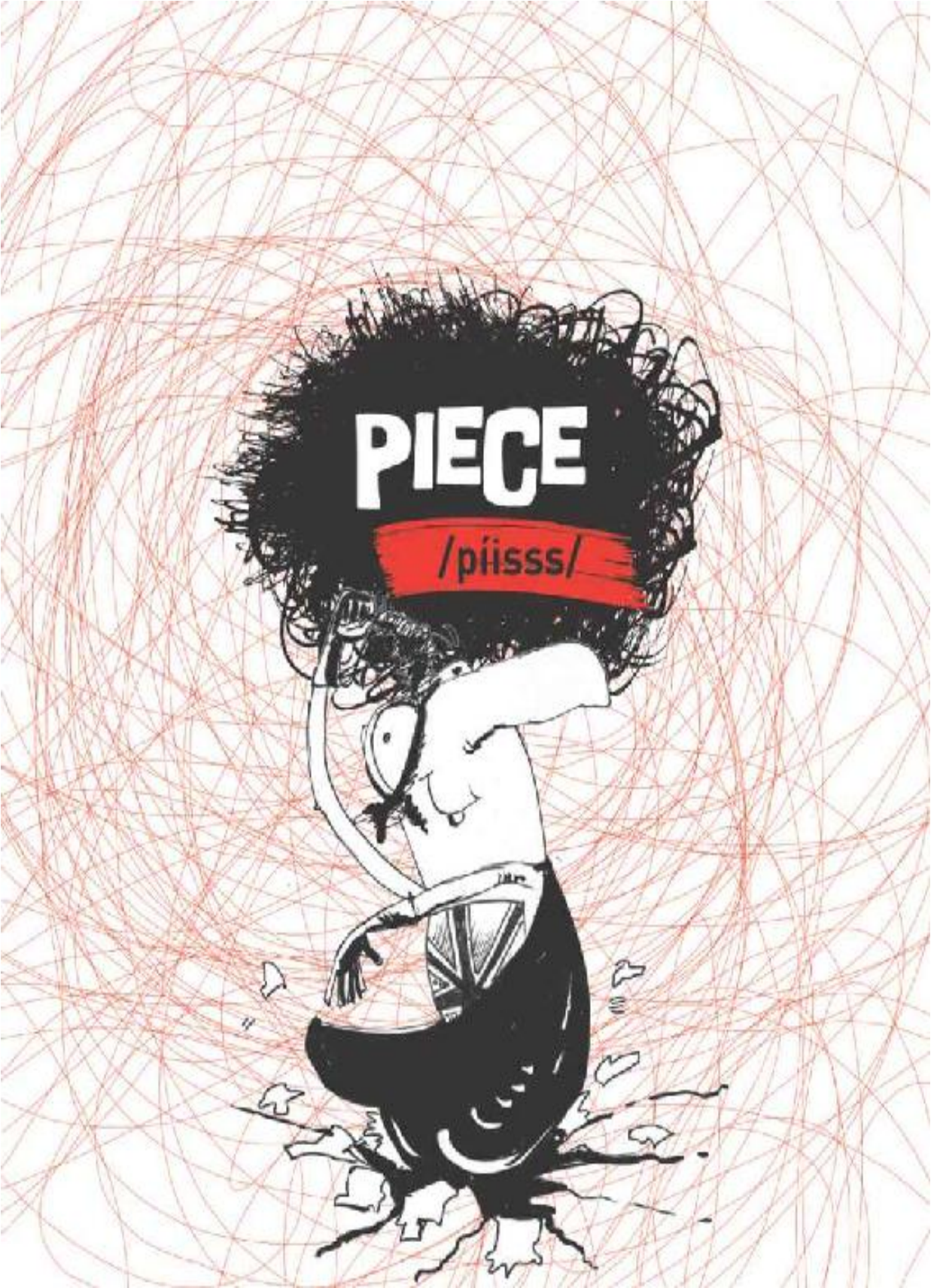
b) *Wow, this stadium is in good shape*: suena algo raro decir que un edificio en construcción está en “*good shape*”.

c) *Wow, this stadium is really taking shape*: ¡sí, señor! El edificio está tomando forma.

5. a) *How do you keep in touch?*: ¡eso significa ‘¿Cómo mantienes el contacto?’!

b) *How do you stay in shape?*: ¡enhorabuena, la respuesta perfecta!

c) *How do you maintain your form?*: ¡¡¡¡aggghhhh!!!!



PIECE

/pi:sss/

[Aquí tenemos una buena noticia para ti]

HERE'S A **PIECE** OF GOOD NEWS FOR YOU



Seguramente esta palabra te suene, ¿no? Sobre todo porque es muy parecida a su equivalente en español. Sólo hay que cambiar la ‘c’ por una ‘z’ y la ‘e’ final por una ‘a’... *et voilà*: ‘**pieza**’.

Así es, querido lector, en este capítulo vamos a hablar de ‘**piezas**’, ‘**trozos**’, ‘**añicos**’ y ‘**pedazos**’. ¿Y qué posible utilidad poco conocida podría ocultar la palabra “**PIECE**”? En las siguientes páginas no hablaremos de ‘**piezas**’ convencionales como las que se pueden encontrar en un reloj, un motor o un bañador de dos piezas; tampoco vamos a hablar de ‘**trozos**’ de pan, ni de carne.

Lo que te vamos a enseñar es cómo sacar provecho a la palabra “**PIECE**” para que salgas airoso de muchos apuros lingüísticos a los que te enfrentas como hispanohablante a diario. Y es que los nativos

usamos **“PIECE”** muchísimo en inglés, mucho más de lo que se dan cuenta los propios anglohablantes. Como veremos a continuación, nosotros empleamos **“PIECE”** para complementar un variopinto elenco de objetos que no tienen mucho que ver entre sí: ‘tostadas’, ‘consejos’, ‘muebles’, ‘noticias’, ‘papeles’, ‘datos’, ‘prendas’, ‘pruebas’... Si no tienes ni puntiguda idea de lo que estamos hablando, ¡no te preocupes, sólo tienes que seguir leyendo y todo se aclarará!

Y no sólo eso, además veremos que **“PIECE”** se usa en un montón de expresiones utilísimas y muy corrientes. Aprenderás frases como ‘hacerse’ o ‘caerse a pedazos’, ‘hacerse añicos’, ‘quedar deshecho’, ‘estar destrozado’ o ‘pagar los platos rotos’.

Pasemos, pues, al meollo de la cuestión. Y lo primero que vamos a hacer es...

GIVE YOU A GOOD **PIECE** OF ADVICE

Darte un buen consejo



[¡Aquí te damos un buen consejo!]

HERE'S A **GOOD PIECE** OF ADVICE FOR YOU!

Hay una serie de sustantivos frecuentes tales como ‘**consejo**’, ‘**noticia**’, ‘**dato**’, ‘**prueba**’, etc., que son contables en español pero en inglés no. Por si todavía no sabes lo que significa contable o incontable, te ponemos un ejemplo: el dinero, es decir la palabra ‘**dinero**’, es incontable, ya que no se puede decir ‘un dinero’, ‘dos dineros’, ‘tres dineros’, etc.; sin embargo, las palabras ‘euros’ o ‘dólares’ sí son contables. El hecho de que estos sustantivos sean incontables en inglés quiere decir que no podemos hablar de ‘**UN consejo**’ o ‘**UNA noticia**’. En estos casos en inglés tenemos que hablar de “***a piece of...***”.

I'M AFRAID I HAVE A BAD **PIECE** OF
NEWS ABOUT YOUR CAT

Me temo que tengo una mala noticia sobre tu gato



LET ME GIVE YOU A **PIECE** OF
ADVICE: SPOTS AND STRIPES DO
NOT GO TOGETHER.



Además podemos poner adjetivos delante de **“a piece of...”** si queremos calificar el sustantivo, de modo que si queremos hablar, por ejemplo, de una buena o mala noticia, decimos **“a good piece of news”** o **“a bad piece of news”**.

¡¡Que se te meta en la cabeza!! ¡Decir **“a new”** es completamente incorrecto! La palabra **“new”** existe sólo como adjetivo y significa **‘nuevo’**, ¡pero NUNCA lo emplees como singular de **“news”** porque suena horroroso!

Aquí os dejamos una muestra de los ejemplos más importantes, y como consecuencia, de los errores más recurrentes entre los hispanohablantes cuando se trata de emplear **“a piece of...”**.

Un (kanito) mueble.

A (piece) piece of furniture.

Un dato (interesante).

An (interesting) piece of information.

Una prueba (concluyente).

A (conclusive) piece of evidence.

Un papel.*

A piece of paper*.

Una tostada (caliente).

A (hot) piece of toast.

Un (pésimo) trabajo.

A (terrible) piece of work.

* Cuando hablamos de **“a paper”** nos referimos informalmente a un **‘periódico’**.

[¡Hecho pedazos!]

IN PIECES!

- Cuando hablamos de **“piece”** en plural, casi siempre es con una connotación negativa ¡ya que no suele ser **“a good piece of news”** que algo esté hecho pedazos!

Muchas veces objetos como **‘una prenda’** o **‘un mueble’** (**“a piece of clothing”** o **“a piece of furniture”**) se hacen pedazos o se caen a pedazos por sí solos. En estos casos, decimos **“to fall to pieces”**.

OF COURSE IF YOU BUY A CHEAP PIECE OF FURNITURE LIKE THAT, IT’S GOING TO FALL TO PIECES IN NO TIME.

Es normal que si compras un mueble barato como ése, se va a caer a pedazos en nada.

YOU CAN’T GO TO THE WEDDING IN THAT SUIT. LOOK AT IT, IT’S FALLING TO PIECES!

No puedes ir a la boda en ese traje. Míralo, ¡está hecho pedazos!

- Y no sólo son los objetos los que pueden **“fall to pieces”** (‘quedar hechos pedazos’). También las personas pueden **“be in pieces”** (‘estar destrozadas’) o **“go to pieces”** (‘quedarse destrozadas’).

HE WENT TO PIECES AFTER HIS WIFE LEFT HIM.

Quedó hecho pedazos cuando su mujer le dejó.

I’M IN PIECES; I’VE JUST COME BACK FROM A FIVE-DAY MUSIC FESTIVAL.

Estoy hecho polvo; acabo de volver de un festival de música de cinco días.

WHENEVER HE HAS TO GIVE A SPEECH IN PUBLIC HE GOES TO PIECES.

Cuando tiene que dar un discurso en público se queda deshecho.

HIS LIFE IS IN PIECES.

Su vida está arruinada.

- Y si alguien **“goes to pieces”** (‘se queda hecho pedazos’) o su vida **“is in pieces”** (‘está destrozada’), siempre hay alguien que tiene que **“pick up the pieces”** (‘recoger los pedazos’ / ‘pagar los platos rotos’ / ‘sacar las castañas del fuego’).

IF HE BREAKS YOUR HEART, WHO’S GOING TO BE THERE TO PICK UP THE PIECES?

Si te rompe el corazón, ¿quién va a estar allí para recoger los pedazos?

WHENEVER SOMETHING GOES WRONG IN THIS COMPANY, I’M THE ONE WHO ALWAYS HAS TO PICK UP THE PIECES.

Cuando algo va mal en esta empresa, siempre soy yo quien tiene que pagar los platos rotos.

AFTER HER HUSBAND’S DEAD, SHE HAD TO PICK UP THE PIECES THE BEST SHE COULD.

Después de que su marido muriera, ella tuvo que sacarse las castañas del fuego lo mejor que pudo.

[¿Ha sido pan comido?]

HAS IT BEEN A **PIECE** OF CAKE?

Ahora es el momento de comprobar si has estado prestando atención. Elige la mejor respuesta en cada una de estas situaciones:

1. Estás reorganizando los muebles de tu dormitorio cuando llega un amigo a tu casa. Te parece buena idea pedirle que te eche una mano para levantar una cómoda algo pesada. ¿Cómo se lo dices?

- a) Lend me a hand and help me lift this piece of furniture, will you?
 - b) Give me a hand and help me lift this comfortable, will you?
 - c) This is a heavy furniture; throw me a hand to lift it, will you?
-

2. Tienes 16 años y acabas de quedarte embarazada. Te dispones a contarle la noticia a tus padres, que son del Opus Dei. ¿Cómo crees que van a reaccionar?

- a) They're going to smash you to pieces.
 - b) They're going to go to faeces.
 - c) They're going to go to pieces.
-

3. Tu padre te está llevando en coche a tu nueva universidad. Estás a punto de empezar una nueva vida. Te dice que quiere darte un consejo muy importante. ¿Cómo lo dice?

- a) I'm going to give you a piece of advice very important.
 - b) I'm going to give you a very important rabbit.
 - c) I'm going to give you a very important piece of advice.
-

4. Tu amigo, que es un enfermo del fútbol, está llorando como una magdalena. Te cuenta que su equipo ha perdido su último partido en el último minuto y que van a bajar a segunda división. ¿Cómo describirías su estado de ánimo?

- a) He's in pieces.
- b) He's falling into pisces.

c) He's picking up the pieces.

5. Cansado de leer y escuchar durante meses y meses (si no años y años) todas las malas noticias económicas, encuentras un artículo en el periódico que dice que Ramonchín promete no volver a grabar más discos. ¿Qué dirías a tus amigos?

a) I read a great piece of news the other day.

b) I have a terrible new for you.

c) Oh no, I'm in pieces.

¿Cómo lo has hecho? Pasa la página para comprobar tus respuestas.

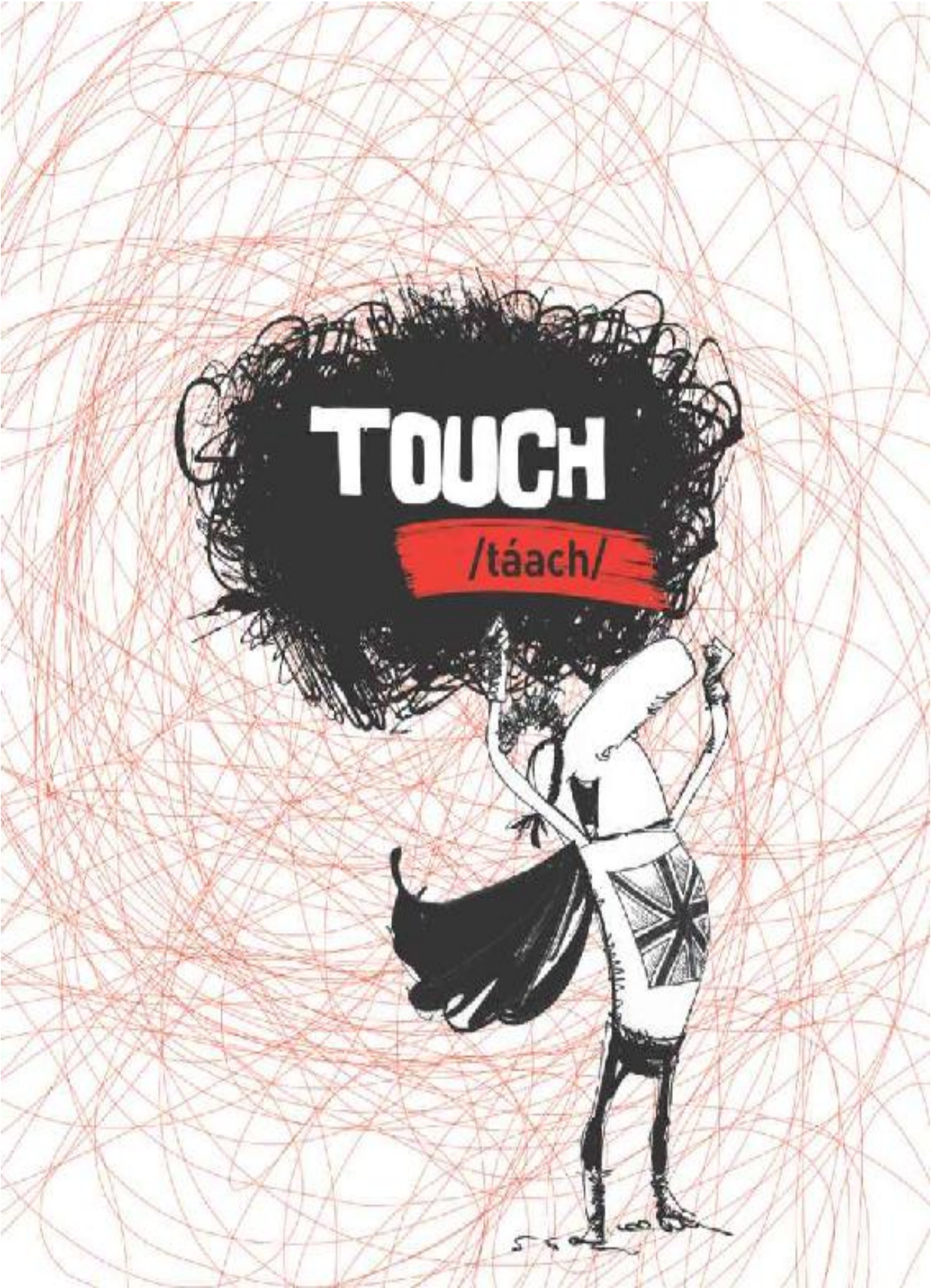
RESPUESTAS

1.
 - a) ***Lend me a hand and help me lift this piece of furniture, will you?***: ¡pedazo de respuesta! También sabías que “*will you?*” al final de una frase significa ‘¿quieres?’, ¿verdad?
 - b) ***Give me a hand and help me lift this comfortable, will you?***: “*comfortable*” es ‘cómoda’ si hablamos de adjetivos, pero por desgracia ‘**una cómoda**’ hablando de sustantivos es “*a chest of drawers*”.
 - c) ***This is a heavy furniture; throw me a hand to lift it, will you?***: “*a piece of advice*” para ti: ¡la respuesta correcta suele contener la palabra de la que llevamos cinco páginas hablando!

2.
 - a) ***They’re going to smash you to pieces***: podría ser correcto si estuviéramos hablando metafóricamente, dado que significa que ‘**te van a romper en mil pedazos**’. Esperemos que no te vayan a hacer añicos literalmente.
 - b) ***They’re going to go to faeces***: ¡¿van a ir a heces?! Será una de las islas griegas, ¿no?
 - c) ***They’re going to go to pieces***: ¡la respuesta perfecta! “*To go to pieces*” significa ‘**quedarse hecho pedazos**’.

3.
 - a) ***I’m going to give you a piece of advice very important***: ¡agggh, horrible! Los adjetivos siempre van delante del sustantivo, ¡incluso cuando incorporan el “*very*” delante!
 - b) ***I’m going to give you a very important rabbit***: ¡hemos dicho ‘consejo’, no ‘conejo’!
 - c) ***I’m going to give you a very important piece of advice***: ¡muy bien dicho!

4. a) ***He's in pieces***: *good answer!* '¡Está hecho pedazos, destrozado y arruinado!'.
b) ***He's falling into pisces***: ¿está cayendo en Piscis? ¿La constelación astrológica? ¡¡¡Lee bien las respuestas, por favor!!!
c) ***He's picking up the pieces***: esto significa literalmente que 'está **recogiendo los pedazos**' o que 'está **rehaciendo su vida**'. Bueno, parece que ni siquiera ha empezado a pensar en esto porque todavía se encuentra demasiado destrozado.
5. a) ***I read a great piece of news the other day***: a fantastic answer and a fantastic piece of news!
b) ***I have a terrible new for you***: ¡'una noticia' no es "a new"! "New" significa única y exclusivamente 'nuevo'.
c) ***Oh no, I'm in pieces***: ¡correcto! Si eres presidente de su club de fans es una respuesta perfecta, ya que sin duda 'estarías **hecho pedazos**'... Si eres un fan de la ironía inglesa también es una respuesta perfecta.



TOUCH

/táach/

[Un toque de clase]

A TOUCH OF CLASS

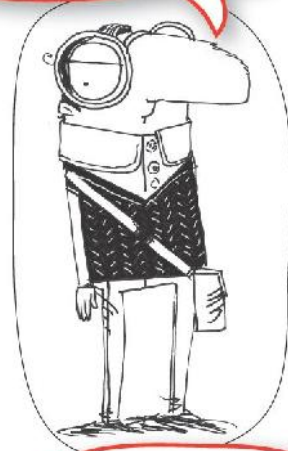
**HIS NEEDS A TOUCH OF
FROG'S TONGUE...**

*A esto le falta un toque de
lengua de rana...*



**I LOVE WHAT THE SPICE
GIRLS ARE DOING! THEY'RE
GREAT, AREN'T THEY?**

*¡Me encanta lo que hacen
Las Spice Girls! Son geniales,
¿verdad?*



**HE'S A LITTLE OUT
OF TOUCH**

*No está muy al tanto/
en la onda*

Una pregunta: ¿sabríais nombrar cuáles son los cinco sentidos en inglés? Una pista: la 'vista', el 'oído' y el 'olfato' empiezan por "s", mientras que el 'gusto' y el 'tacto' empiezan por "t".

"Sight, sound, smell, taste and... TOUCH!"

¿Y cuál de ellos es el sentido menos valorado?

Tal vez el último de ellos sea considerado menos imprescindible que los demás. Mejor perder el 'tacto' que la 'vista', ¿verdad?

¿Y adónde queremos llegar con todo este rollo sobre los sentidos? Es sencillo... En este capítulo vamos a enseñaros el auténtico valor de **“TOUCH”**, ¡no tanto desde el punto de vista sensorial, sino desde un punto de vista puramente lingüístico! Y es que **“TOUCH”** no sólo sirve para hablar del tacto o de tocar.

Podemos **“get in TOUCH”** (‘ponernos en contacto’), **“be in TOUCH”** (‘estar en contacto’), **“keep in TOUCH”** (‘mantenernos en contacto’), **“stay in TOUCH”** (‘ídem’), **“lose TOUCH”** (‘perder el contacto’) y (recobra el aliento), **“be out of TOUCH”** (‘no estar muy al tanto’).

Tampoco podemos olvidarnos de todos los tipos de **“touches”** (‘toques’) que hay: **“personal ones”** (‘los personales’), **“finishing ones”** (‘los últimos’) o **“women’s ones”** (‘los femeninos’), por mencionar sólo unos pocos.

Y por si esto fuera poco, ¡**“TOUCH”** también sirve para hablar de pequeñas cantidades!

**IT'S ALL A TOUCH EXCITING,
DON'T YOU THINK?!**

Todo esto es un pelín emocionante, ¿no crees?!



**...AND NOW TO
ADD THE FINISHING
TOUCH**

*...y ahora añadir el
toque final*



STAY IN TOUCH!
¡Mantente el contacto!

[¡En contacto!]

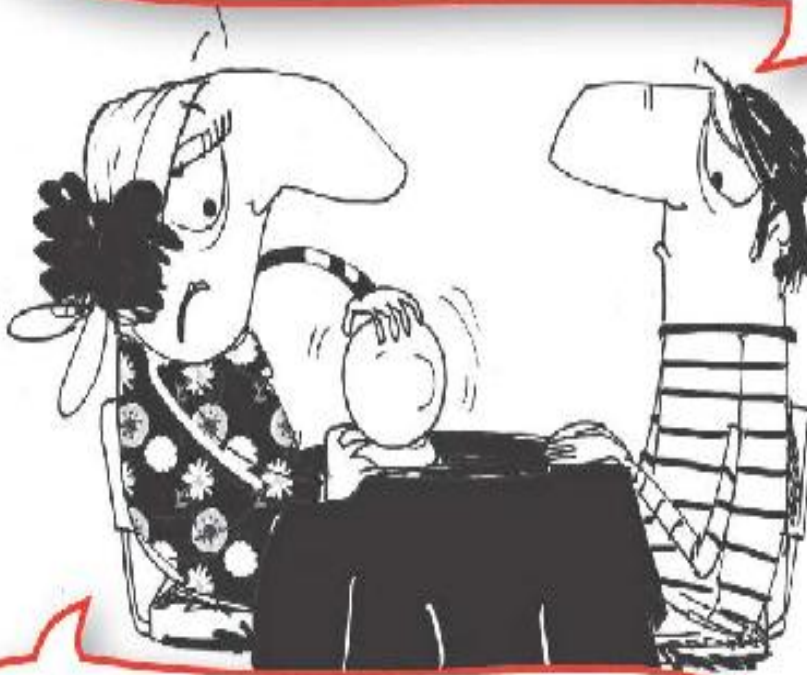
IN TOUCH!

Aunque en inglés existe la palabra “*contact*” y no es incorrecto hablar de “*to be in/to get in contact*” o utilizar “*to contact*” como verbo directamente, es muchísimo más común y suena más natural decir “*in touch*”, y uno de los propósitos principales de este libro es el de ayudarlos a hablar con naturalidad y emplear las mismas frases y expresiones que utilizamos los nativos en nuestras conversaciones diarias. Veamos unos ejemplos:

TO GET *IN TOUCH*

ponerse en contacto

I'M TRYING TO GET *IN TOUCH* WITH MY BROTHER: HE OWES ME SOME MONEY



I'M NOT A DEBT COLLECTOR! I HELP PEOPLE TO GET *IN TOUCH* WITH THE OTHER SIDE!

¡No soy el cobrador del frac! ¡Ayudo a la gente a contactar con el otro lado!

TO KEEP / STAY IN TOUCH

mantener el contacto



**IT'S MUCH EASIER
TO KEEP/STAY IN
TOUCH WITH OUR
LOVED ONES THESE
DAYS**

*Es mucho más fácil
mantener el contacto con
nuestros queridos hoy en día*

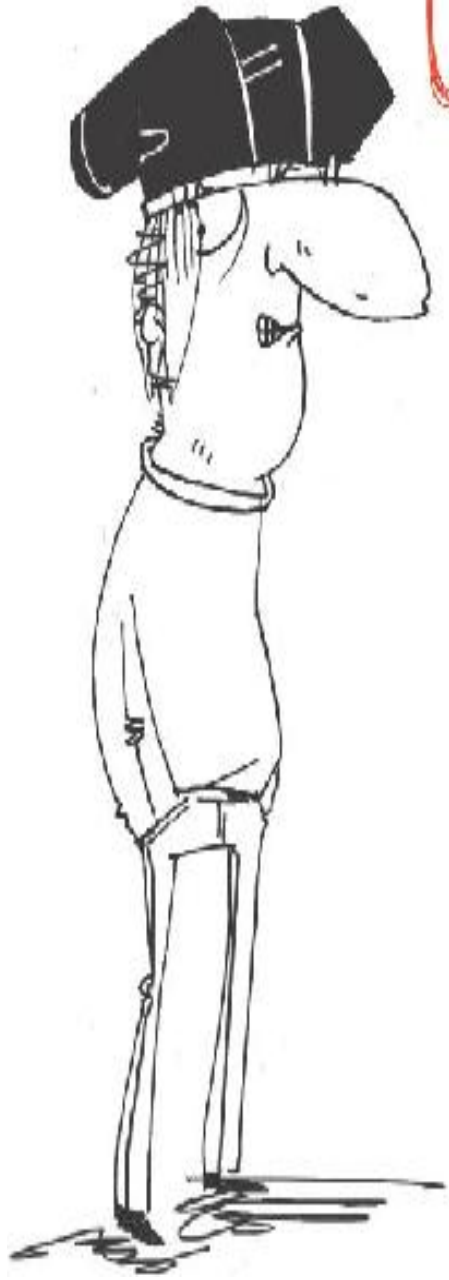
TO BE IN TOUCH

estar en contacto

**HAT'S ALL, THANK YOU VERY
MUCH. WE'LL BE IN TOUCH**



Aunque **“to be in touch”** significa ‘**estar en contacto**’, es muy común emplearlo para decir ‘**te llamaré**’ o ‘**te escribiré**’.



TO LOSE TOUCH

perder el contacto

**I LOST TOUCH WITH
MY FRIENDS AFTER
I JOINED THE "MOON
PANTS LOVE CULT"**

*Perdí el contacto con mis
amigos después unirme
al 'Culto de Amor a los
Gayumbos de la Luna'*

Ojo con la expresión **"to be out of touch"**, ya que puede parecer que significa algo similar a 'no mantener el contacto', cuando en realidad significa **'no estar al tanto'**.

**THE PROBLEM WITH A LOT OF POLITICIANS IS THAT
THEY'RE OUT OF TOUCH WITH THE LIVES OF ORDINARY
PEOPLE**

El problema de muchos políticos es que no saben cómo son las vidas de las personas normales

[;Bonito detalle!]

NICE TOUCH!

- Veremos ahora un par de ‘**toques**’ más que harán brillar tu inglés como nunca lo ha hecho antes, ¡y lo mejor de todo es que los dos usos que os vamos a enseñar son iguales que en español!

En primer lugar, la palabra “**touch**” también se emplea para hablar de esos sellos y detalles personales, de habilidades y de la técnica o la manera en que realizamos alguna actividad. Vamos, ¡para hablar de ‘**toques**’ en general!

**WE’VE NEARLY
DECORATED THE LIVING
ROOM; WE JUST HAVE TO
PUT SOME FINISHING
TOUCHES TO THE WALLS.**

Casi hemos terminado de decorar el salón; sólo nos falta dar los últimos toques a las paredes.

**WHAT’S THE MATTER
WITH HIM? HE’S
COMPLETELY LOST HIS
SCORING TOUCH.**

¿Qué le pasa a él? Ha perdido por completo su habilidad goleadora.

**THIS PLACE LOOKS LIKE
A MEN’S CHANGING
ROOM; IT COULD DO
WITH* A WOMAN’S
TOUCH.**

Este sitio parece como un vestuario de hombres; le vendría bien un toque femenino.

**THE WAY HE PLAYS THE
PIANO IS PERFECT
TECHNICALLY BUT HE
COULD DO WITH* ADDING
A FEW MORE PERSONAL
TOUCHES.**

Su manera de tocar el piano técnicamente es perfecta, pero le vendría bien añadir unos toques personales.

**THANKS FOR
REMEMBERING MY MUM**

Gracias por recordar a mi madre en tu discurso; fue un detalle

**IN YOUR SPEECH; IT WAS
A REALLY NICE TOUCH.**

muy bonito.

[Un toque de...]

- **A TOUCH OF...**

En segundo lugar, de la misma manera que en español empleamos ‘**un toque de**’ para expresar una pequeña cantidad de algo, en inglés decimos “*a touch of...*”.

**I DON'T THINK HE WAS
COMPLETELY SERIOUS
WHEN HE SAID IT;
THERE'S USUALLY A
TOUCH OF IRONY IN
MOST THINGS HE SAYS.**

No creo que fuera completamente en serio cuando lo dijo; suele haber un toque de ironía en la mayor parte de lo que dice.

**THIS SAUCE COULD DO
WITH* A TOUCH OF SALT.**

A esta salsa le vendría bien una pizca de sal.

**I'M NOT DYING, YOU
KNOW; IT'S ONLY A
TOUCH OF FLU.**

No estoy muriendo sabes; sólo estoy un pelín griposo.

**THESE WALLS COULD DO
WITH* A TOUCH OF PAINT.**

A estas paredes les vendría bien un poquito de pintura.

**HIS FILMS WOULD BE
MUCH BETTER IF THEY
HAD A TOUCH OF
HUMOUR.**

Sus películas sería mucho mejores si tuvieran un toque de humor.

* ¡Expresión de esta página! “*X could do with...*” significa que ‘**a X le vendría bien**’. Por ejemplo: “*I could do with a holiday*” (‘**Me vendrían bien unas vacaciones**’).

[¿Tienes buena destreza?]

ARE YOU A SURE TOUCH?

Ahora es el momento de comprobar si has estado prestando atención. Elige la mejor respuesta en cada una de estas situaciones:

1. Una de tus mejores amigas ha conseguido un puesto fantástico en Bruselas y está a punto de irse a vivir allí. ¿Qué le dices?

- a) Keep touching me.
 - b) Stay in touch.
 - c) Don't lose your touch.
-

2. La nueva empleada que acaba de entrar en la empresa está muy impresionada con el ambiente frío y la decoración gris de vuestra oficina. Parece que le gustaría arreglar el lugar, ya que te dice...

- a) This place needs a woman's touch.
 - b) You could do with a touch of woman here.
 - c) You need a female to touch this place.
-

3. Un amigo tuyo lleva un tiempo sin hablar con nadie y tú llevas varios días intentando contactar con él. Cuando por fin consigues localizarle, ¿qué le dices?

- a) Where have you been? You're out of touch!
 - b) You've lost your touch with everybody!
 - c) I've been trying to get in touch with you for days!
-

4. No te apetece mucho ir al trabajo hoy y decides llamar a tu jefe para decirle que no te encuentras muy bien. ¿Qué excusa inventas?

- a) I have a touch of fever.
 - b) I'm in touch with fever.
 - c) I'm getting feverish touches.
-

5. Tienes un amigo que en lo que se refiere a redes sociales y nuevas tecnologías es un dinosaurio; siempre está criticando a la gente que utiliza Facebook y Twitter y aborrece a cualquier persona que utilice emoticonos ☹. ¿Qué le dices?

- a) You're totally not in touch.
 - b) You're totally out of touch.
 - c) You've totally lost touch.
-

¿Cómo lo has hecho? Pasa la página para comprobar tus respuestas.

RESPUESTAS

1. a) *Keep touching me*: ¿'Sigue tocándome'? Entonces es muy, muy amiga, ¿no?

b) *Stay in touch*: excelente. También se puede decir “*Keep in touch*”.

c) *Don't lose your touch*: hay una diferencia importante entre “*to lose touch*” y “*to lose one's touch*”; la primera significa ‘perder contacto’ y la segunda ‘perder facultades o habilidades’.

2. a) *This place needs a woman's touch*: ¡buena respuesta!

b) *You could do with a touch of woman here*: hay que decir “*a woman's touch*” o “*a feminine touch*”.

c) *You need a female to touch this place*: hombre, se entendería, pero suena muy raro.

3. a) *Where have you been? You're out of touch!*: no, no. Recuerda que “*to be out of touch*” significa ‘no estar muy al tanto’.

b) *You've lost your touch with everybody!*: ¡ya lo hemos visto en la pregunta número 1! Cuando se trata de la diferencia entre “*to lose touch*” y “*to lose one's touch*”, la primera significa ‘perder contacto’ y la segunda ‘perder facultades o habilidades’.

c) *I've been trying to get in touch with you for days!*: ¡qué máquina eres!

4. a) *I have a touch of fever*: ¡ésa es la respuesta que estábamos buscando!

b) *I'm in touch with fever*: ¡¿quién es “*fever*” y por qué estás en contacto con él?!

- c) *I'm getting feverish touches*: suena como si fuese perfectamente correcta, ¿verdad? Pero lamentamos decirte que no es así. ¡Sigue intentándolo!
5. a) *You're totally not in touch*: esto significaría '**No estás en contacto en absoluto**'. ¡Lo mismo os escribe muchas cartas y os envía sms por paloma mensajera!

b) *You're totally out of touch*: ¡eso es! "*To be out of touch*" significa '**no estar muy al tanto**' o '**no estar en la onda**'.

- c) *You've totally lost touch*: no es la respuesta correcta. Esto significa que '**ha perdido contacto**', lo cual no es cierto.

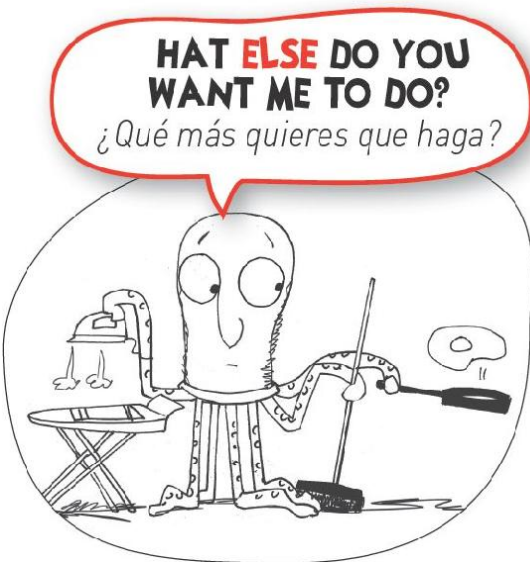
ELSE

/elsss/



[Aquí hay algo mas para ti]

HERE'S SOMETHING **ELSE*** FOR YOU



Aquí te presentamos un pequeño juego para empezar el capítulo.
¿Qué palabra se puede poner después de todas las que ves en el párrafo de abajo para formar nuevas combinaciones sumamente comunes? (¡Pista: empieza por la letra “e” y termina con las letras “l”, “s” y “e”!)

Anyone... / nothing... / somebody... / everywhere... / what...? / somewhere... / anything... / nowhere... / everyone... / who...? / anywhere... / nobody... / when...? / something... / everybody... /

**how...? / anybody... / where...? / someone... / everything... / who...? /
no one... / little... / not much...**

Una palabra que se combina con todas estas palabras para formar nuevas expresiones útiles tendría que ser muy conocida y utilizada, ¿verdad? Pues eso es lo que pensamos nosotros, pero la realidad es que estamos ante una de las palabras más útiles y usadas del inglés pero más ignoradas por los hispanohablantes.

¡La respuesta, como a estas alturas ya sabrás, es **“ELSE”**! Una de esas palabras que seguramente habrás visto miles de veces y que incluso puede que tengas alguna idea de lo que significa, pero que apenas usas, ¿verdad?

¿Por qué?

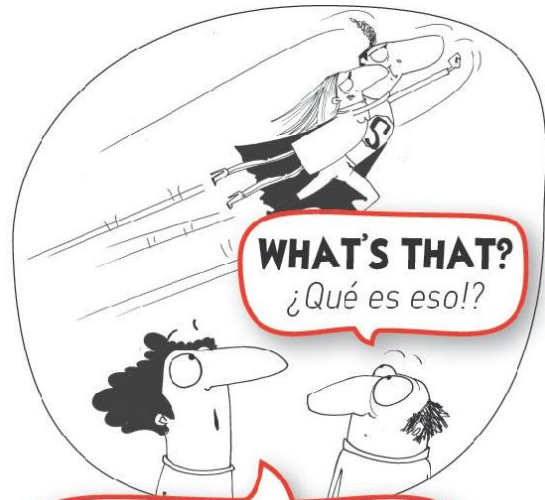
El motivo puede ser porque, igual que ocurre con muchas de las otras palabras que hemos incluido en este libro, no tiene una traducción exacta, directa y fácil. Es una palabra intrínsecamente inglesa. Expresa la idea de ‘**más**’ y ‘**otro**’, y a lo largo de las próximas páginas esperamos convencerlos de su importancia y gran utilidad.

*¡Descargando responsabilidad!: Ya sabemos que habrá algún que otro gramático por allí diciendo: “¡Pero si **“ELSE”** es un adverbio! ¿Qué hace en un libro como éste?”. Tenéis razón, pero sólo tenemos dos cosas que deciros: primero, **“ELSE”** nos parece una palabra tan sumamente importante y tan abandonada por los hispanohablantes que nos hemos sentido obligados a incluirla; y segundo, ¡es nuestro libro y hacemos lo que nos da la gana!



**I HAVE NOTHING
ELSE TO SAY**

*No tengo nada más
que decir*



WHAT'S THAT?
¿Qué es eso!?

SUPERMAN! WHO ELSE?
¡Superman! ¿Quién si no?

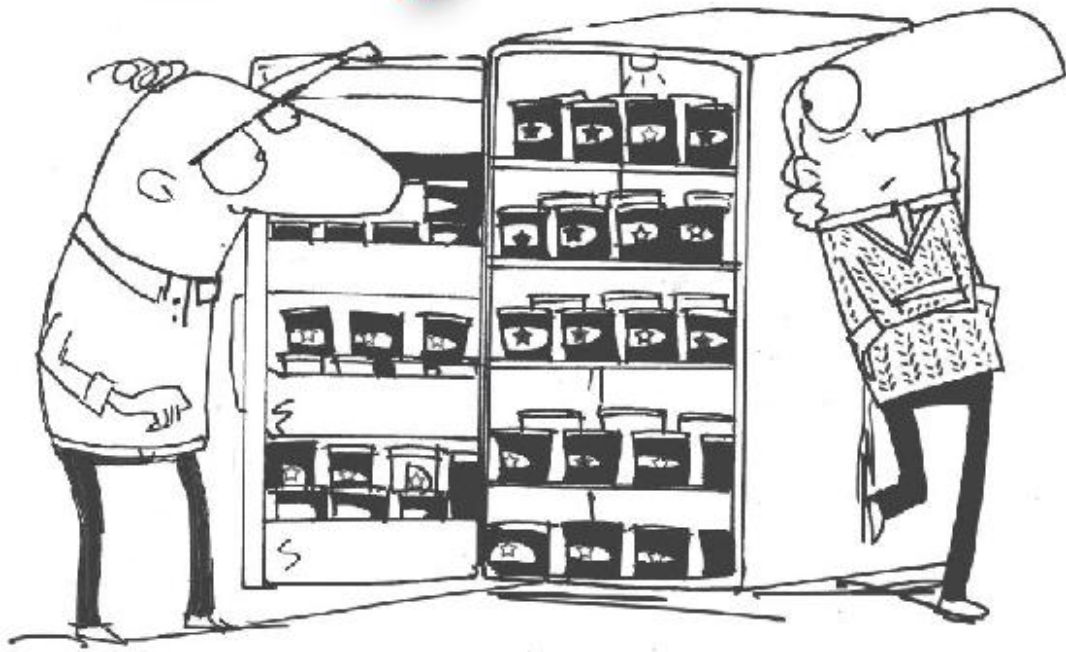
[¿Qué más hay?]

WHAT **ELSE** IS THERE?

El primer uso que veremos de **“else”** es el que hacemos en frases interrogativas. Se pone justo después de la palabra interrogativa para preguntar por **‘otras opciones’** o **‘más posibilidades’**:

What else...?	Where else?	Who else...?	Why else...?	How else...?	When else...?
¿Qué más...?	¿En qué otro sitio...?	¿Quién más...?	¿Qué otro motivo...?	¿De qué otra manera...?	¿En qué otro momento...?

**WHAT ELSE DO YOU
HAVE TO DRINK**



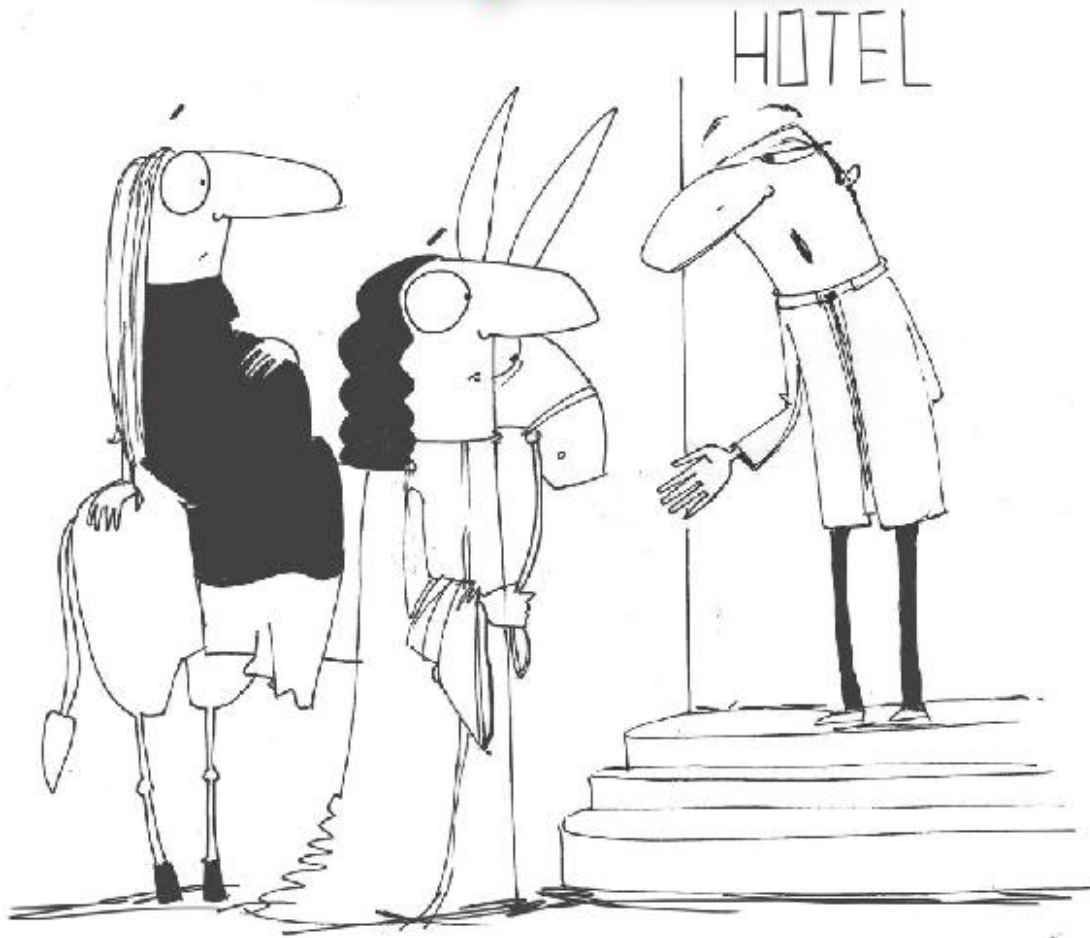
WHO ELSE HAVE YOU INVITED?

¿A quién más has invitado?



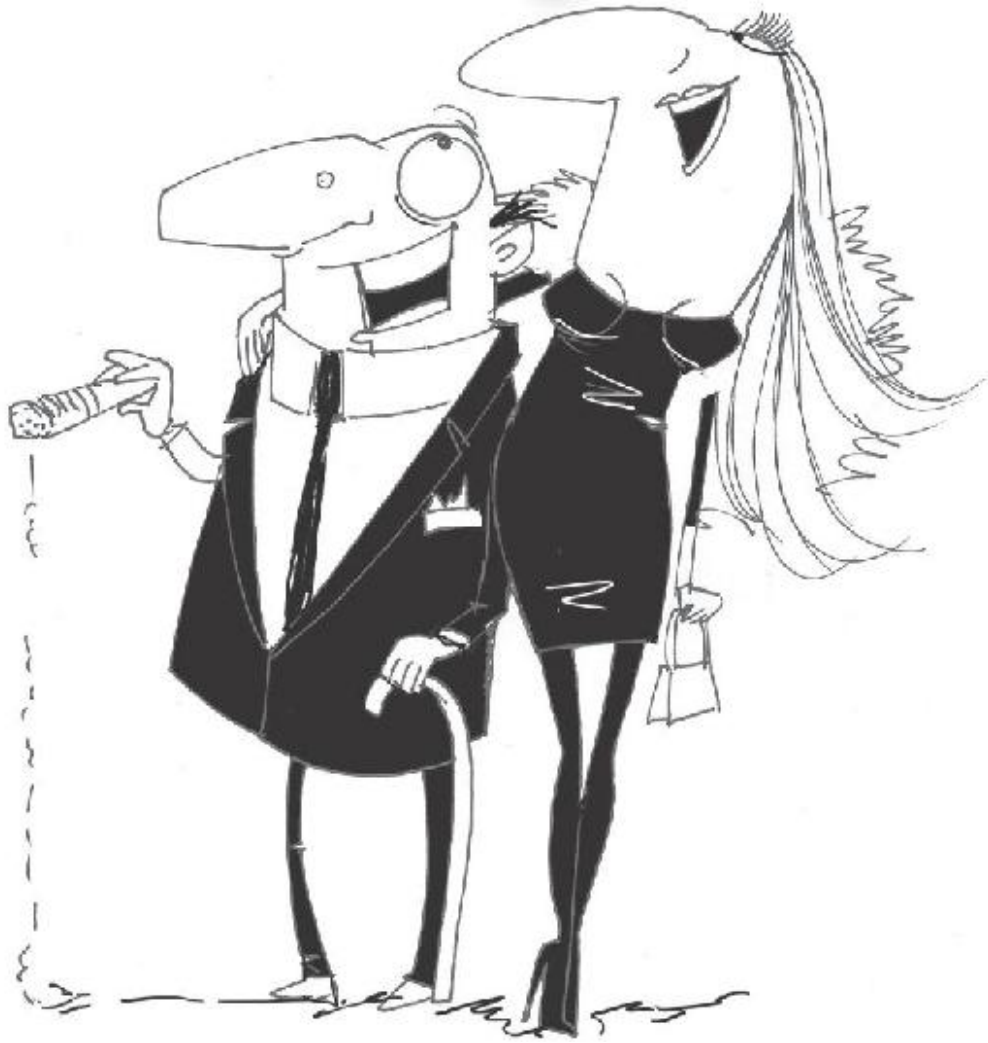
WHERE ELSE CAN WE STAY?

¿En qué otro sitio podemos quedarnos?



**WE LOVE EACH OTHER! WHY ELSE
DO YOU THINK WE GOT MARRIED?**

*¡Nos queremos! ¿Por qué otro motivo te crees
que nos casamos?*



[¡Algo y todo lo demás!]

SOMETHING AND EVERYTHING ELSE!

- La clave para usar bien esta palabra es aprender a combinarla y saber cuándo y cómo usarla. Utilizamos **“else”** después de **“every”**, **“some”**, **“no”** y **“any”** para expresar la idea de ‘otro’ o ‘más’, y se puede emplear de las siguientes maneras:

	EVERY...	SOME...	NO...	ANY...
THING ('cosas')	everything ELSE todo lo demás...	something ELSE algo más... / otra cosa...	nothing ELSE nada más...	anything ELSE 1. cualquier otra cosa... (si se emplea como sujeto) 2. nada más... (si va después de un verbo en negativo) 3. algo más... (si va en interrogativas)
ONE/BODY ('personas')	everyone/ body ELSE todos los demás...	someone/ body ELSE alguien más... / otra persona...	no one/ body ELSE nadie más...	anyone/body ELSE 1. cualquier otro... 2. nadie más... 3. alguien más...
WHERE ('sitios')	everywhere ELSE todos los demás sitios...	somewhere ELSE en otra parte...	nowhere ELSE en ningún otro sitio...	anywhere ELSE 1. cualquier otro sitio... 2. ningún otro sitio... 3. en otra parte...

- ¿Ves lo increíblemente útil, común y flexible que es “*else*”? ¡Ahora ponte a prueba! Cubre la columna de la derecha e intenta traducir las frases de la izquierda y viceversa.

**WASN'T THERE
SOMETHING ELSE THAT
YOU WERE GOING TO
TELL ME?**

¿No había otra cosa que me ibas a decir?

**DO YOU NEED ANYTHING
ELSE?**

¿Necesitas algo más?

**NOWHERE ELSE WILL BE
OPEN AT THIS TIME OF
NIGHT.**

Ningún otro sitio estará abierto a estas horas de la noche.

**I DON'T WANT TO SEE
ANYONE ELSE TODAY.**

No quiero ver a nadie más hoy.

**I WILL TAKE CARE OF
EVERYTHING ELSE.**

Yo me encargaré de todo lo demás.

**SOMEONE ELSE CAN DO
THIS.**

Otra persona puede hacer esto.

**ANYTHING ELSE IS
IMPOSSIBLE.**

Cualquier otra cosa es imposible.

**WHY IS EVERYBODY ELSE
LOOKING AT US?**

¿Por qué nos están mirando todos los demás?

**THEY WENT SOMEWHERE
ELSE FOR LUNCH.**

Fueron a otro sitio para comer.

**IF WE TRY TO DO IT
ANYWHERE ELSE PEOPLE
ARE GOING TO
COMPLAIN.**

Si intentamos hacerlo en cualquier otro sitio, la gente se va a quejar.

**NO ONE ELSE IS GOING TO
COME.**

Nadie más va a venir.

**GOOD GIRLS GO TO
HEAVEN, BAD GIRLS GO
EVERYWHERE ELSE.**

Las buenas chicas van al cielo,
las malas van a todos los demás
sitios.

[¿Tienes algo más que decirnos?]

DO YOU HAVE ANYTHING ELSE TO TELL US?

Ahora es el momento de comprobar si has estado prestando atención. Elige la mejor respuesta en cada una de estas situaciones:

1. El jefe de finanzas de tu empresa acaba de contarte una malísima noticia (¿cómo se dice eso? ¡Ve la [página 69!](#)) sobre el futuro económico de la empresa. Podría afectar mucho al rendimiento de las acciones en bolsa. Quieres saber si hay alguien más que sepa la noticia y le preguntas...

- a)** Who more knows this?
 - b)** Nobody else knows this?
 - c)** Does anybody else know about this?
-

2. Llevas a tu mujer a vuestro restaurante preferido para una cena romántica. Pero... ¡horror! Al llegar veis que ha sido víctima de los tiempos económicos actuales, ¡y lo han cerrado! ¿A qué otro sitio podéis ir a cenar?

- a)** Where else can we eat?
 - b)** What other place can we eat?
 - c)** When else will we eat?
-

3. James Bond está en la fiesta de inauguración de tu nuevo piso. Le preguntas, de manera algo ingenua, qué va a tomar. Te dice que un Martini seco, agitado, no revuelto. Le preguntas si nunca se aburre de esa bebida. ¿Cómo te contesta el agente 007?

- a)** Never I drink other thing.
 - b)** I don't drink nothing else.
 - c)** I never drink anything else.
-

4. Llegas veinte minutos tarde a una cita con tu pareja, que tiene un cabreo monumental y no acepta ni tu excusa ni tus disculpas. Te irrita un poco su actitud intransigente. ¿Qué le dices?

a) What else do you want me to say?

b) What more can I tell you?

c) What else do you want that I do?

5. Estas con unos amigos en un *after* a las seis de la mañana. El sitio es un antro espantoso, de los peores bares que puede uno imaginar. Un amigo propone que vayáis a tomar ya el chocolate con churros. ¿Qué le dices? ¡Piensa bien tu respuesta!

a) Anywhere else would be better than this!

b) Nothing else could be worse than this!

c) Of course, somewhere else would be a great idea!

¿Cómo lo has hecho? Pasa la página para comprobar tus respuestas.

RESPUESTAS

1. a) *Who more knows this?*: ¡¡agggghh!! ¡¡¿De qué palabra trataba el capítulo?!!

b) *Nobody else know this?*: sería una frase negativa perfecta para decir ‘Nadie más sabe esto’, ¡pero no tiene estructura de pregunta!

c) *Does anybody else know about this?*: *that’s the one!*

2. a) *Where else can we eat?*: ¡enhorabuena! Ésa era fácil, ¿no?

b) *What other place can we eat?*: ¡¿qué otro lugar podemos comer?! Otra traducción literal... ¡y literalmente horrible!

c) *When else will we eat?*: ojo, míralo bien. ¡Dice “when”! ‘¿En qué otro momento comeremos?’ sería la traducción.

3. a) *Never I drink other thing*: ¡vaya! O bien este James Bond es un impostor o bien ha tomado demasiados Martinis secos, ¡porque su inglés es horrible!

b) *I don’t drink nothing else*: ¡habría que quitarle su licencia para matar después de esa doble negación tan fea!

c) *I never drink anything else*: es justo lo que diría el señor Bond. ¡‘Nunca tomo otra cosa’!

4. a) *What else do you want me to say?*: *congratulations!* ¡Qué bien te has aprendido este capítulo!

b) *What more can I tell you?*: “¡¿What else...?! ¡¿What else...?! ¡¿What else...?! ¡¿What else...?! ¡¿What else...?! ¡¿What else...?! ¡¿What else...?!”

c) *What else do you want that I do?*: “want” nunca va seguido de “that” en estructuras así: “What else do you want me to do?”.

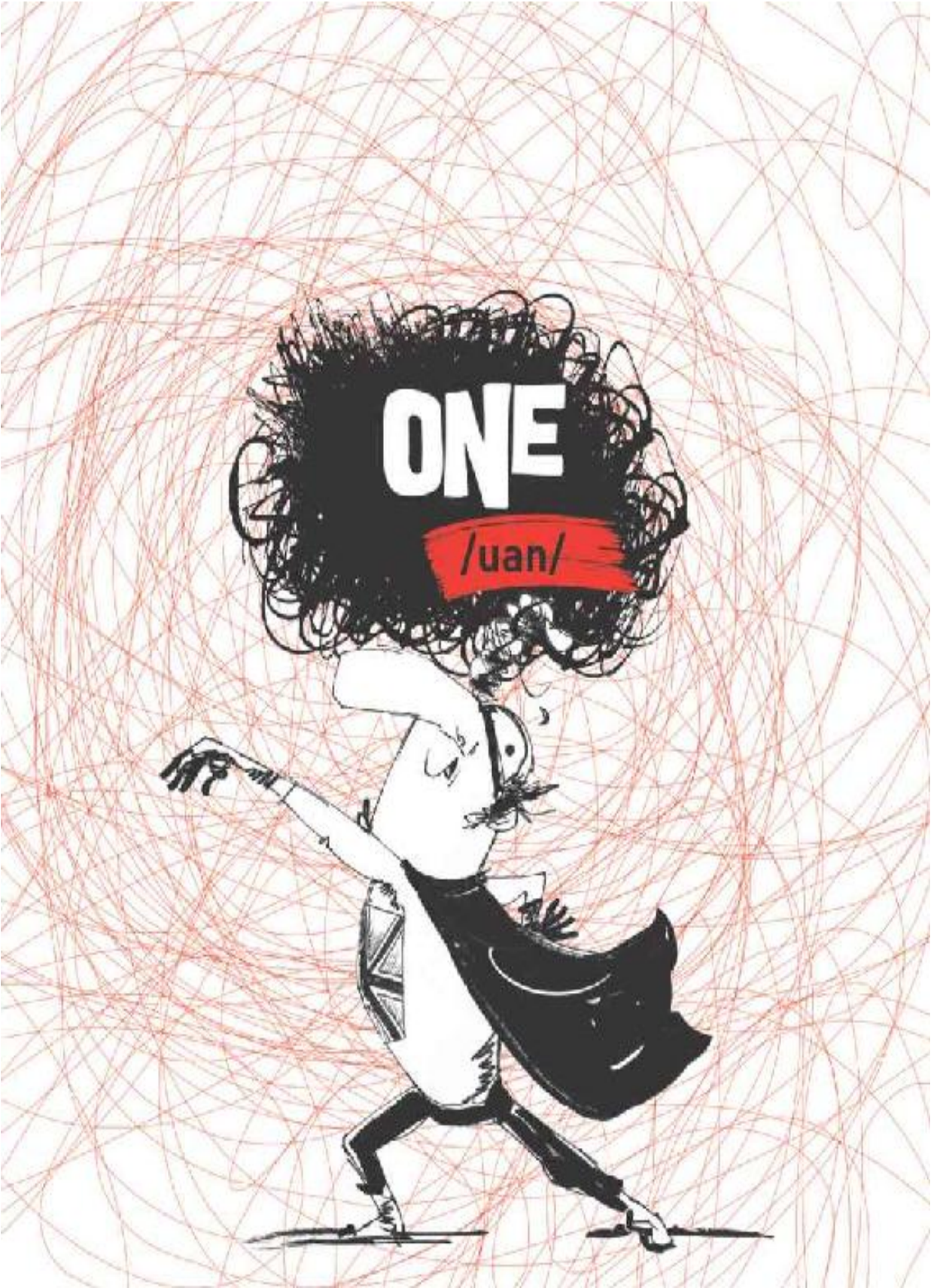
5.

a) ***Anywhere else would be better than this!***: ‘Cualquier otro sitio estaría mejor que éste’. ¡Sí, sí, sí! ¡Una respuesta perfecta!

b) ***Nothing else could be worse than this!***: ‘Nada podría ser peor que esto’. ¡Sí, sí, sí! ¡Una respuesta perfecta!

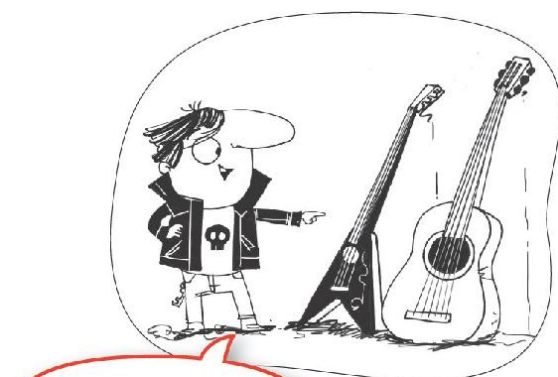
c) ***Of course, somewhere else would be a great idea!***: ‘Por supuesto, otro sitio sería una idea genial’. ¡Sí, sí, sí! ¡Una respuesta perfecta!

Así es, hemos vuelto a hacer una de las nuestras. Una pregunta con tres respuestas correctas. ¡¡Siempre hay que estar al loro!!



[¡Este es!]

THIS IS THE **ONE**!



WANT THIS
ONE!



THE BIG OLD
ONES WORK
BETTER.

Y ahora en la [página 86](#) llegamos al número uno o, en este caso, a la palabra ‘**uno**’, porque como verás, este capítulo tiene poco que ver con números.

Sí, sí, así es: **“ONE”**. A lo mejor te puede parecer una elección extraña para un libro que trata de las palabras más útiles del inglés pero menos utilizadas por los hispanohablantes. Hoy en día podrías preguntar a cualquier niño de cuatro años o a cualquier abuelete de noventa años cómo se dice ‘**un, dos, tres**’ en inglés y seguro que te dirían en un pis pas **“one, two, three”**... ¡o algo que sonara parecido al menos!

Si hemos incluido **“ONE”** en este libro, evidentemente no es para ayudarte a aprender a contar en inglés o para emplearlo en contextos numéricos. Entonces, te preguntarás por qué leches estamos dedicando un capítulo entero a una palabra aparentemente tan elemental. La respuesta es bastante sencilla: porque en nuestra amplia experiencia seguís siendo muchos, demasiados, los que no utilizáis bien (o directamente no utilizáis) los pronombres **“ONE”** y **“ONES”**.

Ya sabemos que cabe la posibilidad de que pienses que puedes saltarte este capítulo, que ya sabes que ‘Yo quiero uno’ se dice **“I want ONE”** o que ‘Uno de ellos lo tiene’ es **“ONE of them has it”**, pero éstas no son el tipo de frases que veremos aquí. Hablaremos precisamente de las frases en inglés que no contienen la palabra ‘uno’ pero que lo están pidiendo a gritos, como ‘¡Yo quiero ésta!’, ‘Los viejos grandes funcionan mejor’, ‘¿Dónde está el que estaba en la mesa?’ o ‘No soy de los que miente’.

Si has dudado mucho sobre cómo se traducen estas frases (¡las respuestas las encontrarás en los dibujos que rodean este texto!) entonces este capítulo es para ti. Y si has sabido traducirlas con facilidad, pues este capítulo sigue siendo para ti, ya que nunca está de más repasar, ¡de hecho es primordial repasar siempre!



[Los primeros]

THE FIRST ONES

Empleamos **“one”** como pronombre **en vez de repetir el nombre del sustantivo**. En plural decimos **“ones”**. Se usa muchísimo en inglés, sobre todo después de **“this, that, these, those”** y con el interrogativo **“which?”**. Por cierto, un pajarito nos ha dicho que la Real Academia Española ha eliminado las tildes de los pronombres demostrativos, pero nosotros las hemos mantenido para que quede claro que nos referimos a frases como ‘**Ésta es mía**’, y no a ‘Esta casa es mía’.

This one...	Éste, ésta.
That one...	Ése, ésa, aquél, aquélla.
These ones...	Éstos, éstas.
Those ones...	Ésos, ésas, aquéllos, aquéllas.
Which one(s)...?	¿Cuál(es)...?

En español, otra manera de referirse a un objeto, y a veces a personas, sin tener que mencionar o repetir el sustantivo es ‘**el/la/los las que...**’. En estas frases en inglés hay que decir **“the one (that)...”** para el singular y **“the ones (that)...”** para el plural.

I WANT THAT ONE!

¡Yo quiero ésa!

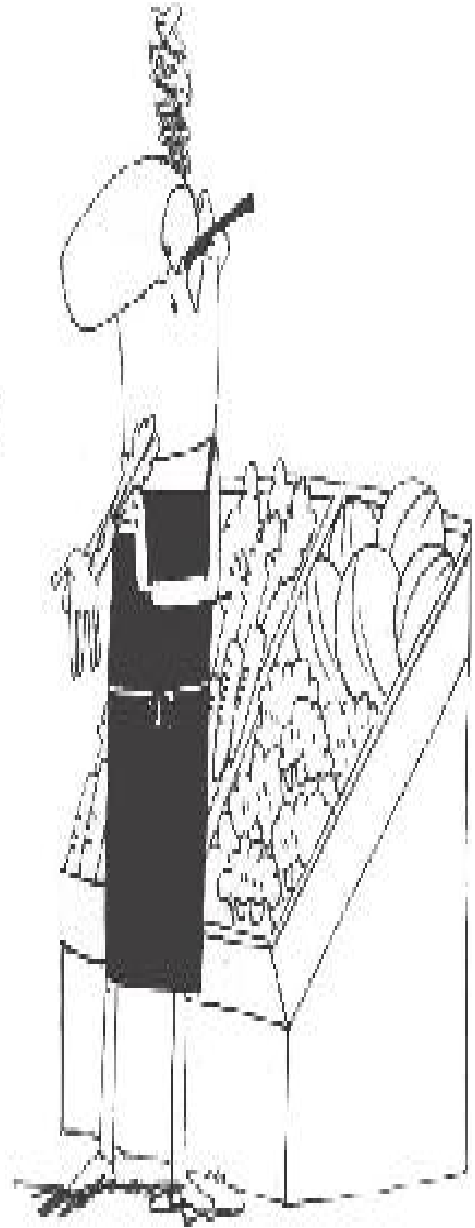


**WHICH ONE
WOULD YOU
LIKE? THESE
ONES ARE
VERY GOOD**

*¿Cuál quieres? Éstas
son muy buenas*

DON'T GIVE ME THE
SMALL ONE: YOU
KNOW I LIKE THE BIG
ONES!

*No me des la pequeña;
sabes que me gustan las
grandes!*



**SHE LOVES OUR DRESSES. SHE'S THE
ONE WHO BOUGHT ALL THE ONES
WE DESIGNED FOR OUR SPRING
COLLECTION**

*Le encantan nuestros vestidos. Ella es la que
compró todos los que diseñamos para nuestra
colección de primavera*



En castellano también podéis evitar la repetición del sustantivo empleando el artículo con un adjetivo. Es decir, ‘el’/‘la’ + **adjetivo** (‘Ya tengo el cuadro azul, dame **el verde**’ o ‘He comprado todos sus discos menos **el último**’) y ‘los’/‘las’ + **adjetivo** (‘No saques los platos buenos, saca **los rotos**’ o ‘Tengo las faldas negras, pero, ¿quien tiene **las blancas**?’). En estos casos en inglés

hay que decir siempre **“the”** + **adjetivo** + **“one(s)”**, pero que ni se te ocurra decir la barbaridad **“the”** + adjetivo.

¡Practica más con los ejemplos de la siguiente página!

[¡Eres tú con quien quiero estar!]

YOU'RE THE **ONE** THAT I WANT!

- No olvides que **“the one”** no sólo se emplea para referirse a objetos, sino también para hablar de personas.

SHE'S THE PROBLEMATIC ONE.

Ella es la problemática.

THE ONE ON THE LEFT OF THE PHOTO IS MY GIRLFRIEND.

La de la izquierda de la foto es mi novia.

THE ONE IN THE GREEN TROUSERS WANTS TO DANCE WITH YOU.

El de los pantalones verdes quiere bailar contigo.

BE CAREFUL WITH THEM, ESPECIALLY WITH THE QUIET ONES; THEY'RE THE DANGEROUS ONES.

Ten cuidado con ellos, sobre todo con los tranquilos; suelen ser los peligrosos.

HE'S NOT ONE TO USUALLY COMPLAIN.

No es de los que suele quejarse.

[¡Éstos son para que practiquéis!]

- **THESE ONES ARE FOR YOU TO PRACTISE!**

Ya sabes el dicho de que ‘la práctica hace al maestro’, o como decimos en inglés, **“practice makes perfect”**. Así que aquí tienes unos cuantos ejemplos más para ver si ya eres un maestro de **“one”**... ¡a practicar!

THIS ONE IS BETTER THAN THAT ONE.

Éste es mejor que ése.

WHICH ONE DO YOU PREFER?

¿Cuál prefieres?

DO YOU THINK YOU'RE THE CHOSEN ONE?

¿Te crees el elegido?

WHY ARE WE USING THE OLD ONES?

¿Por qué utilizamos los viejos?

BECAUSE THE NEW ONES ARE BROKEN.

Porque los nuevos están rotos.

TELL ME YOU HAVEN'T INVITED THE RUDE ONE.

Dime que no has invitado al maleducado.

THE GREY ONES ARE HELEN'S.

Los grises son de Helen.

WHICH ONES ARE YOU GOING TO TAKE?

¿Cuáles te vas a llevar?

THE SMALL ONES ARE JUICIER.

Las pequeñas son más jugosas

GRAB THE ONE ON THE LEFT.

Coge el de la izquierda.

I DIDN'T BUY THE ONES WE SAW YESTERDAY.

No compré las que vimos ayer.

THE ONE THAT'S ON THE TABLE IS YOURS.

La que está en la mesa es vuestra.

I AM THE ONE YOU'VE BEEN LOOKING FOR YOUR WHOLE LIFE.

Yo soy al que llevas toda la vida buscando.

I DON'T KNOW ANY GOOD JOKES. WHAT WAS THE ONE YOU TOLD ME ON TUESDAY?

No me sé ningún chiste bueno.
¿Cómo era el que me contaste el martes?

**THE ONE ABOUT THE
NUN, THE PRIEST AND
THE CUCUMBER?**

**THAT'S THE WORST ONE I
HAVE EVER HEARD.**

¿El de la monja, el cura y el
pepino?

Ése es el peor que he escuchado
en mi vida.

[¿Cuáles ahora?]

WHICH ONES NOW?

Ahora es el momento de comprobar si has estado prestando atención. Elige la mejor respuesta en cada una de estas situaciones:

1. Estás limpiando tu dormitorio y, al recoger la ropa del suelo, te encuentras unos gayumbos que no reconoces muy bien. Le preguntas a tu pareja si son suyos.

- a) Are these ones yours?
 - b) Yours are those ones?
 - c) Is that your one?
-

2. Estás de compras con una amiga y quiere llevarse unos zapatos para una entrevista de trabajo, así que te pide consejo sobre cuáles debería comprar. Dile que los negros son los mejores.

- a) The blacks ones are the best.
 - b) The blacks are the best.
 - c) The black ones are the best.
-

3. Estás en casa y tu pareja te llama desde el trabajo y te pide que busques su agenda, que está en uno de sus bolsos. Le quieres preguntar si se refiere al bolso que está en el sofá del salón o al que está en el dormitorio.

- a) Do you mean the sofa's one or the bedroom's one?
 - b) Do you mean the one on the sofa or the one in the bedroom?
 - c) Do you mean that which is on the sofa or the that which is in the bedroom?
-

4. El amor de tu vida acaba de encontrar unas fotos tuyas con un ex-novio al que no conocía y se ha puesto muy enfadado y celoso. ¿Cómo le dices que él es el único al que has querido de verdad en tu vida?

- a) You're the only I've ever loved.

b) You're the only one I've never loved.

c) You're the only one I've ever loved.

5. Estás en la sección de mantelería de una tienda buscando unas elegantes servilletas rojas que viste la última vez que fuiste, pero sólo las tienen en blanco, así que coges las blancas y decides preguntar a la dependienta dónde están las rojas.

a) Excuse me, where are the red ones?

b) Excuse me, where are the reds?

c) Excuse me, where are the communists?

¿Cómo lo has hecho? Pasa la página para comprobar tus respuestas.

RESPUESTAS

1.

a) ***Are these ones yours?***: ¡perfectamente dicho!

b) ***Yours are those ones?***: no es una estructura interrogativa y tenías que hablar de ‘éstos’, y no de ‘aquéllos’.

c) ***Is that your one?***: ‘gayumbos’, “***pants***”, “***boxers***”... sea en el idioma que sea, ¡todos son plurales!
2.

a) ***The blacks ones are the best***: uuuy, casi... sobra la “s” en el adjetivo.

b) ***The blacks are the best***: ojo, mucho cuidado; si te refieres a “***the blacks***” suena como si te estuvieras refiriendo a un grupo de personas, es decir, a gente negra. Menos mal que has dicho que son ‘**los mejores**’; si hubieras dicho otra cosa, ¡lo mismo te tildan de racista!

c) ***The black ones are the best***: ¡muy bien! Parece que tienes la lección bien estudiada.
3.

a) ***Do you mean the sofa’s one or the bedroom’s one?***: gramaticalmente hablando es una respuesta correcta, pero el uso del apóstrofe en “***sofa***” y “***bedroom***” indica posesión, ¡y el bolso no pertenece ni al “***sofa***” ni al “***bedroom***”, sino a tu pareja!

b) ***Do you mean the one on the sofa or the one in the bedroom?***: ¡eso es!

c) ***Do you mean that which is on the sofa or the that which is in the bedroom?***: si lo dices en serio, creo que te vendría bien ir al confesionario para pedir perdón por este pecado lingüístico... ¡aunque queda claro que perdón no tiene!
- 4.

a) ***You're the only I've ever loved***: sólo te falta la palabra “**one**” después del adjetivo “**only**”, pero no pasa nada. Total, sólo llevamos cuatro páginas intentando explicártelo...

b) ***You're the only one I've never loved***: ¡ay, dios mío! ¡Si acabas de decirle que es la única persona a la que JAMÁS has querido!

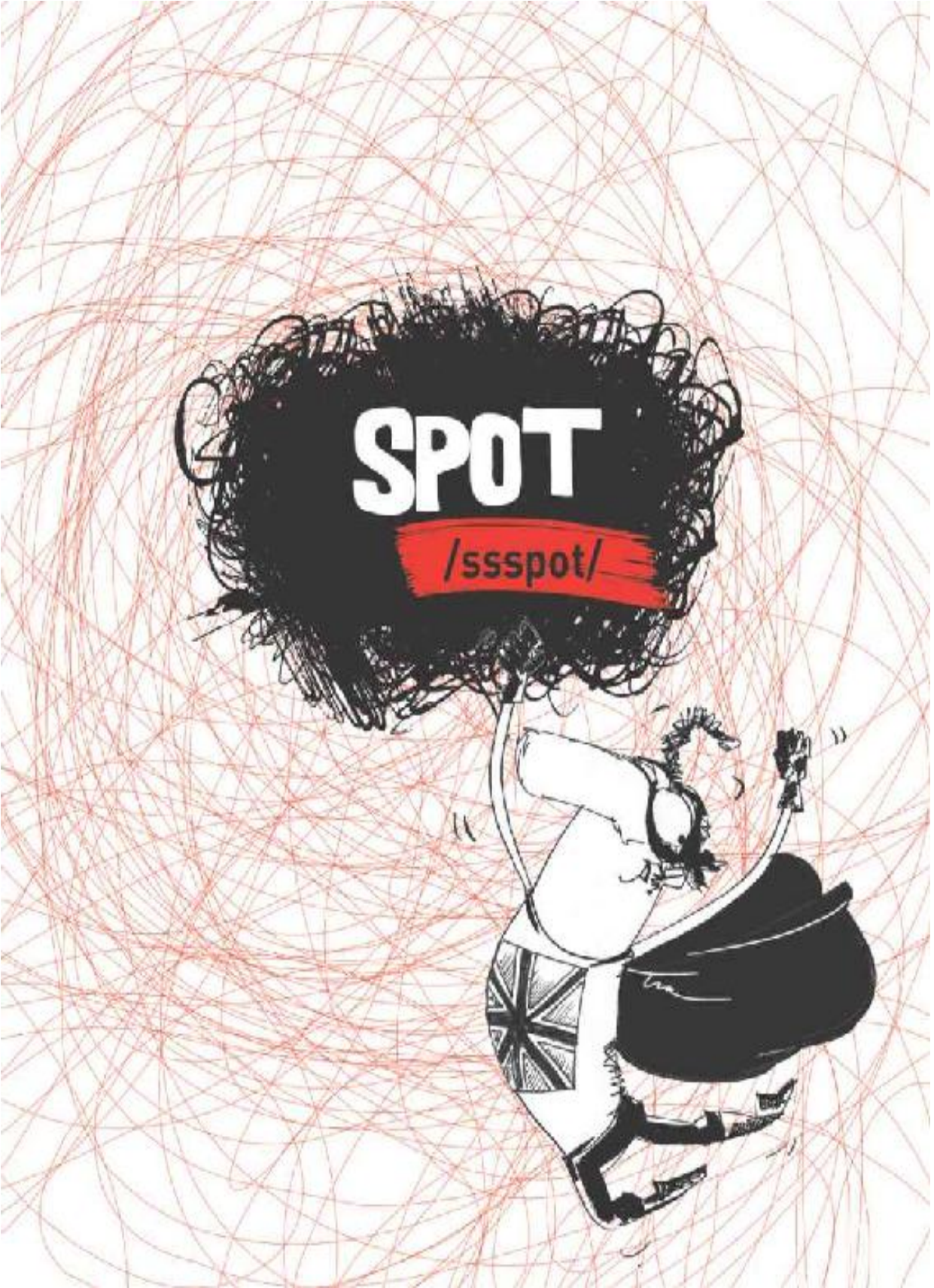
c) ***You're the only one I've ever loved***: ¡y nosotros te queremos a ti por haber elegido esta respuesta!

5.

a) ***Excuse me, where are the red ones?***: una respuesta tan elegante y correcta como las servilletas mismas.

b) ***Excuse me, where are the reds?***: ¡parece que vas buscando a los jugadores del equipo de fútbol del Liverpool!

c) ***Excuse me, where are the communists?***: ¡venga ya! O te has equivocado de sitio o de época. Tómate la pastilla y deja en paz a la pobre dependienta.

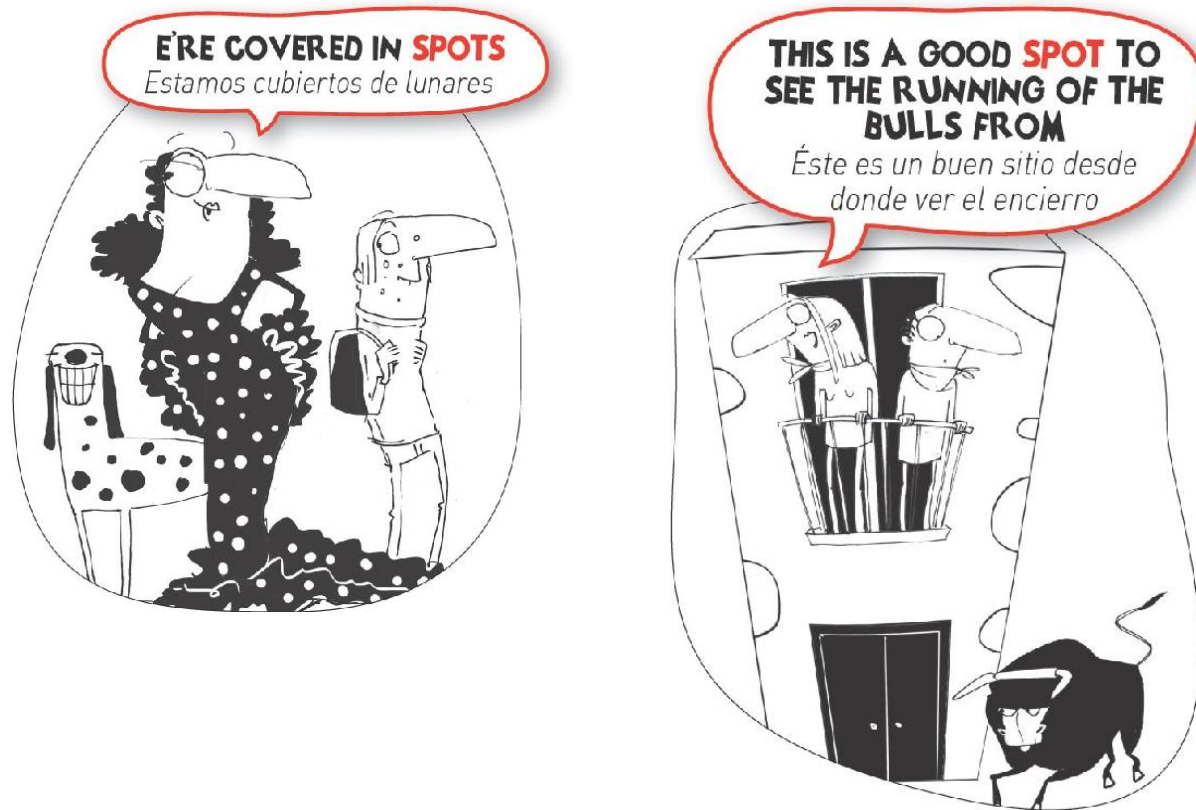


SPOT

/ssspot/

[¡No te muevas de este sitio!]

DON'T MOVE FROM THIS **SPOT**!



De todas las palabras que aparecen en este libro, quizá ésta sea una de las que menos te suene, ¿verdad? ¿Tienes alguna idea de lo que puede ser un **“SPOT”**?

En su sentido más literal, un **“SPOT”** es como un punto grande, un **‘lunar’**. Los dálmatas y los vestidos flamencos, por ejemplo, están cubiertos de **“SPOTS”**. También existen otros tipos de **“SPOTS”** que no son tan agradables, como los que te manchan la ropa o aquéllos que te salen en la cara cuando eres adolescente... ¡incluso a veces en edad adulta!

Pero de estos **“SPOTS”** literales no son de los que te hablaremos en el capítulo que toca, sino que te vamos a enseñar el empleo de esta palabra

en sentido figurativo.

En las próximas páginas analizaremos cómo los anglohablantes la usamos, entre otras cosas, para hablar de ‘**un lugar**’ o ‘**un sitio específico**’.

Además veremos cómo algo que se hace “**on the SPOT**” es algo que se hace ‘**en el acto**’ o ‘**en el momento**’. Lo cual no es lo mismo que “**to put someone on the SPOT**” o “**to be in a tight SPOT**”, que significan ‘**poner a alguien en un aprieto**’ o ‘**estar metido en un buen lío**’, respectivamente. Hablaremos de la gente que tiene “**weak SPOTS**” (‘**puntos débiles**’) y de los que tienen “**a soft SPOT for someone**” (‘**debilidad por alguien**’). Y por último, echaremos un vistazo a un uso típicamente británico de “**SPOT**”, utilizado para hablar de ‘**una pequeña cantidad de algo**’.

Así que “**Don’t move from that SPOT**” (‘**No te muevas de allí**’)!
¡Estamos a punto de revelarte todas las claves para que tu inglés deslumbre siempre que utilices la palabra mágica de este capítulo!



[¡Este es un gran sitio!]

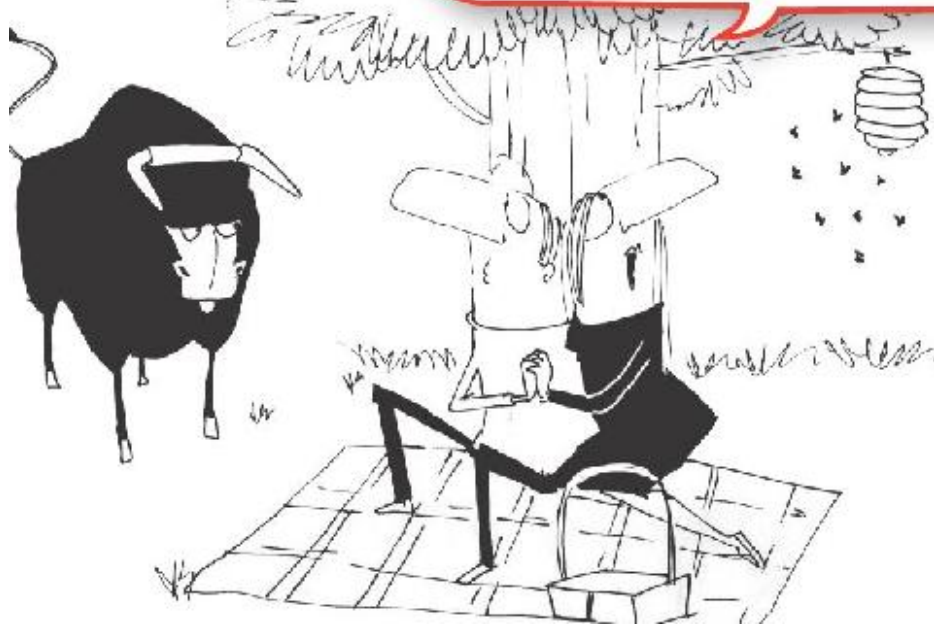
THIS IS A GREAT **SPOT**!

Empleamos la palabra **“spot”** para hablar de lugares y sitios, pero no tanto para ciudades o lugares grandes, sino más bien para referirnos a sitios pequeños y específicos. Desde luego que también es correcto el término **“place”** para aludir a estos pequeños lugares, pero puedes imaginar la cara de sorpresa de cualquier angloparlante cuando te oiga utilizar de forma correcta una palabra tan auténticamente nativa como es **“spot”**... Y si no lo hemos dicho mil veces, no lo hemos dicho ninguna: ¡el propósito de este libro es el de ayudarte a hablar como lo haría un nativo!



**I THOUGHT YOU SAID
THIS WAS A GREAT
SPOT FOR A PICNIC**

*Pensé que dijiste que éste era un
gran sitio para hacer un picnic*



**LET'S GO TO OUR INTREPID REPORTER WHO
AS ALWAYS WAS ON THE **SPOT** WHEN THE
STORM ARRIVED**

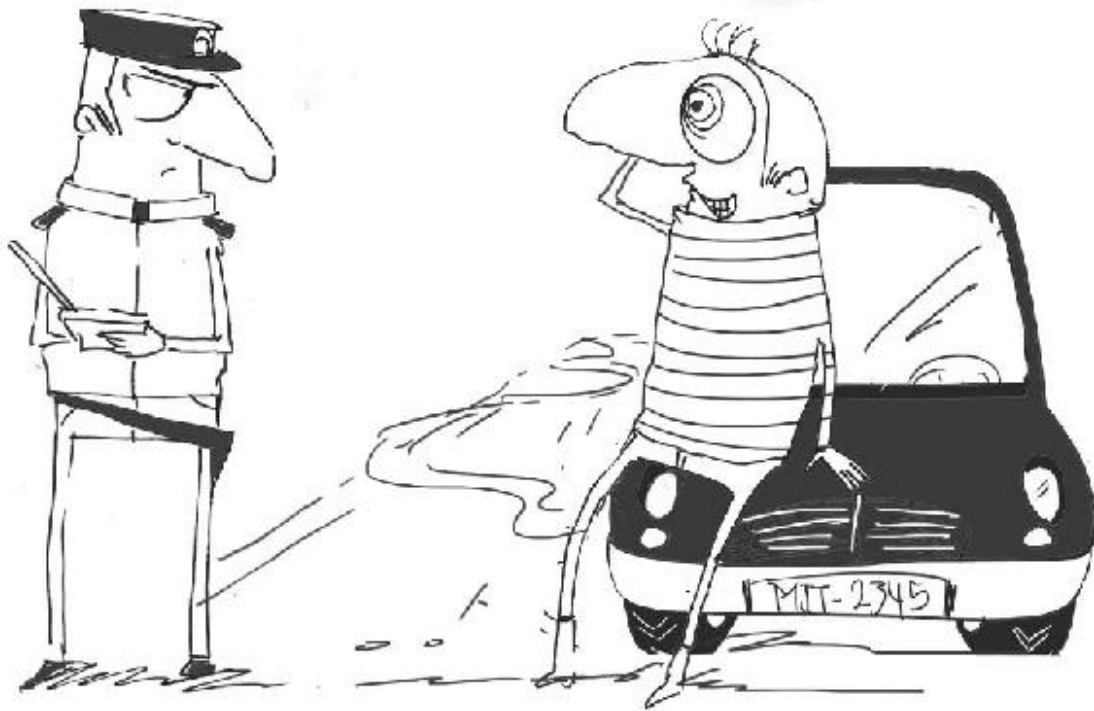
*Vamos con nuestro reportero intrépido que como siempre
estuvo en el lugar de los hechos cuando llegó la tormenta*



Muchas veces cuando queremos enfatizar el hecho de que estuvimos en el mismísimo lugar donde ocurrió un acontecimiento podemos utilizar **“to be on the spot”**. Es fundamental, por ejemplo, que los periodistas y los servicios de emergencia lleguen **“on the spot”** de un suceso cuanto antes.

**YOU'RE NOT GOING TO GIVE ME
AN... AN... **ON-THE-SPOT** FINE,
ARE YOU O...O...OFFICER?**

*¿No me va a poner u... u... una multa en el acto,
verdad a... a... agente?*



Pero **“on the spot”** no sólo se usa para hablar de estar justo en el sitio, sino también para hablar de que algo se hace ‘en el acto’: **“they gave her the job on the spot”** (‘le dieron el trabajo en el acto’).

[¡En apuros!]

ON AND IN SPOTS!

- Siguiendo el último ejemplo visto en la página anterior, si ponemos a alguien **“on the spot”**, le ponemos ‘en un aprieto’o ‘en un compromiso’, y si estás **“in a tight spot”** es que ‘estás en un buen apuro’. Veamos más ejemplos:

YOU REALLY PUT ME ON THE SPOT WHEN YOU ASKED ME TO TELL HIM THAT STORY.

Me pusiste en un verdadero aprieto cuando me pediste que le contara a él esa historia.

OH DEAR, WE'RE IN A REAL TIGHT SPOT NOW!

¡Vaya por Dios, estamos metidos en un buen lío ahora!

I DON'T WANT TO PUT YOU ON A SPOT BUT... CAN YOU GIVE ME THAT MONEY YOU OWE ME?

No quiero ponerte en un apuro... pero, ¿me puedes dar ese dinero que me debes?

[Puntos débiles y... ¿puntos blandos?]

• **WEAK SPOTS AND... SOFT SPOTS?**

Probablemente no tengas ninguna dificultad para comprender lo que es un **“weak spot”** (‘un punto débil’), pero ¿sabes lo que quiere decir **“to have a soft spot for someone”**? Significa ‘tener debilidad por alguien’.

LET'S ATTACK THEM ON THE LEFT; THAT'S THEIR WEAK SPOT.

Vamos a atacarles por la izquierda; es su lado débil.

OF COURSE HE'LL HELP YOU. YOU KNOW HE'S GOT A SOFT SPOT FOR YOU.

Claro que te ayudará. Sabes que tiene debilidad por ti.

**DON'T WORRY, I KNOW
WHAT HIS **WEAK SPOT** IS.**

No te preocupes, sé de qué pie
cojea.

**I'VE ALWAYS HAD A SOFT
SPOT FOR YOU.**

Siempre he tenido debilidad por
ti.

[Un poquitín...]

- **A SPOT OF...**

Aquí tenemos otra manera de hablar de ‘**pequeñas cantidades de algo**’ (¿recuerdas que en la [página 76](#) ya habíamos visto “*a touch of*”?). Esta expresión la usamos mucho los británicos con nuestra típica (e irónica) moderación al hablar de cosas negativas y abundantes: “*We had a spot of rain yesterday!*” (‘¡Ayer cayó el aluvión del siglo!’).

**SHALL WE STOP HERE
FOR A **SPOT** OF LUNCH?**

¿Paramos aquí para comer algo?

**I'LL HAVE A BLACK
COFFEE WITH A **SPOT** OF
MILK.**

Ponme un cortado.

WE'RE IN A **SPOT OF
TROUBLE.**

Estamos en un pequeño apuro.

I'M HAVING A **SPOT OF
BOTHER** (¡más británico
imposible!) **WITH THE
INLAND REVENUE.**

Estoy teniendo un pequeño
disgusto con Hacienda.

[¿Darás en el clavo?]

WILL YOU BE **SPOT** ON?

Ahora es el momento de comprobar si has estado prestando atención. Elige la mejor respuesta en cada una de estas situaciones:

1. Acabáis de llegar a un macrofestival de música y estáis concretando un punto de encuentro donde veros en caso de que alguien se pierda. Tú propones una torre de sonido enorme que está al lado de uno de los escenarios. ¿Qué les dices a tus amigos?

- a)** We'll be in a tight spot if we meet here.
 - b)** This is a good spot to meet if we get lost.
 - c)** We don't want to lose this good spot of meat.
-

2. Estás hablando con un viejo amigo tuyo. Hace más de veinte años estudiabais juntos en la universidad. Te sorprende mucho cuando te dice que sentía cierta debilidad por ti en vuestros días universitarios. ¿Cómo te lo dice?

- a)** You know I had a soft spot for you.
 - b)** You know you gave me a sore spot.
 - c)** You know I wanted to be in a tight spot with you.
-

3. Estás en un restaurante cenando con tu pareja. De repente pasa junto a tu mesa un compañero del trabajo que te ve y te saluda. La verdad es que no le conoces muy bien y no consigues acordarte de su nombre. Tu pareja te dice, 'Cariño, ¿no nos vas a presentar?'. ¿Qué te ha hecho tu pareja?

- a)** S/he has put you on the spot.
 - b)** S/he has touched a sore spot.
 - c)** S/he has done you a big putadation.
-

4. Volviendo a casa caminando después de una noche de fiesta, unos jóvenes intentan robarte. ¡Menos mal que siempre llevas un spray de

pimienta en la mano por la noche! Después de darles con el spray logras escaparte. ¿Qué le dices a tu amiga al día siguiente?

- a) I had a weak spot last night.
 - b) I was on a bad spot last night.
 - c) I had a spot of bother last night.
-

5. Han echado al becario de tu oficina porque en la fiesta de navidad le dio por sentarse en la fotocopidora y hacer fotocopias de su trasero. El jefe le vio y le despidió en el acto. ¿Qué fue lo que hizo el jefe?

- a) He hired him up the spot.
 - b) He fired him on the spot.
 - c) He retired him in the spot.
-

¿Cómo lo has hecho? Pasa la página para comprobar tus respuestas.

RESPUESTAS

1. a) *We'll be in a tight spot if we meet here*: nos tememos que no. "*To be in a tight spot*" significa 'estar en un aprieto'.

b) *This is a good spot to meet if we get lost*: ¡efectivamente! "*A good spot to meet*" es 'un buen sitio donde quedar'.

c) *We don't want to lose this good spot of meat*: ¿¿no os queréis perder ese buen trozo de carne?! ¿Llevas un buen chuletón en la mano o qué?

2. a) *You know I had a soft spot for you*: ¡correcto! "*To have soft spot for someone*" es 'tener debilidad por alguien'.

b) *You know you gave me a sore spot*: ¡uuuuuyy, suena doloroso, como si te hubiese salido una llaga o una úlcera!

c) *You know I wanted to be in a tight spot with you*: ya lo hemos visto en la primera pregunta. "*To be in a tight spot*" significa 'estar en un aprieto'.

3. a) *S/he has put you on the spot*: *correct again!* ¡Suponiendo que hayas acertado en una de las primeras preguntas claro!

b) *S/he has touched a sore spot*: puede que haya puesto el dedo en la llaga, pero no es la mejor respuesta aquí.

c) *S/he has done you a big putadation*: creemos que entendemos lo que quieres decir, pero por desgracia no existe esa palabra en inglés.

4. a) *I had a weak spot last night*: va a ser que no. "*To have a weak spot*" significa 'tener un punto débil'.

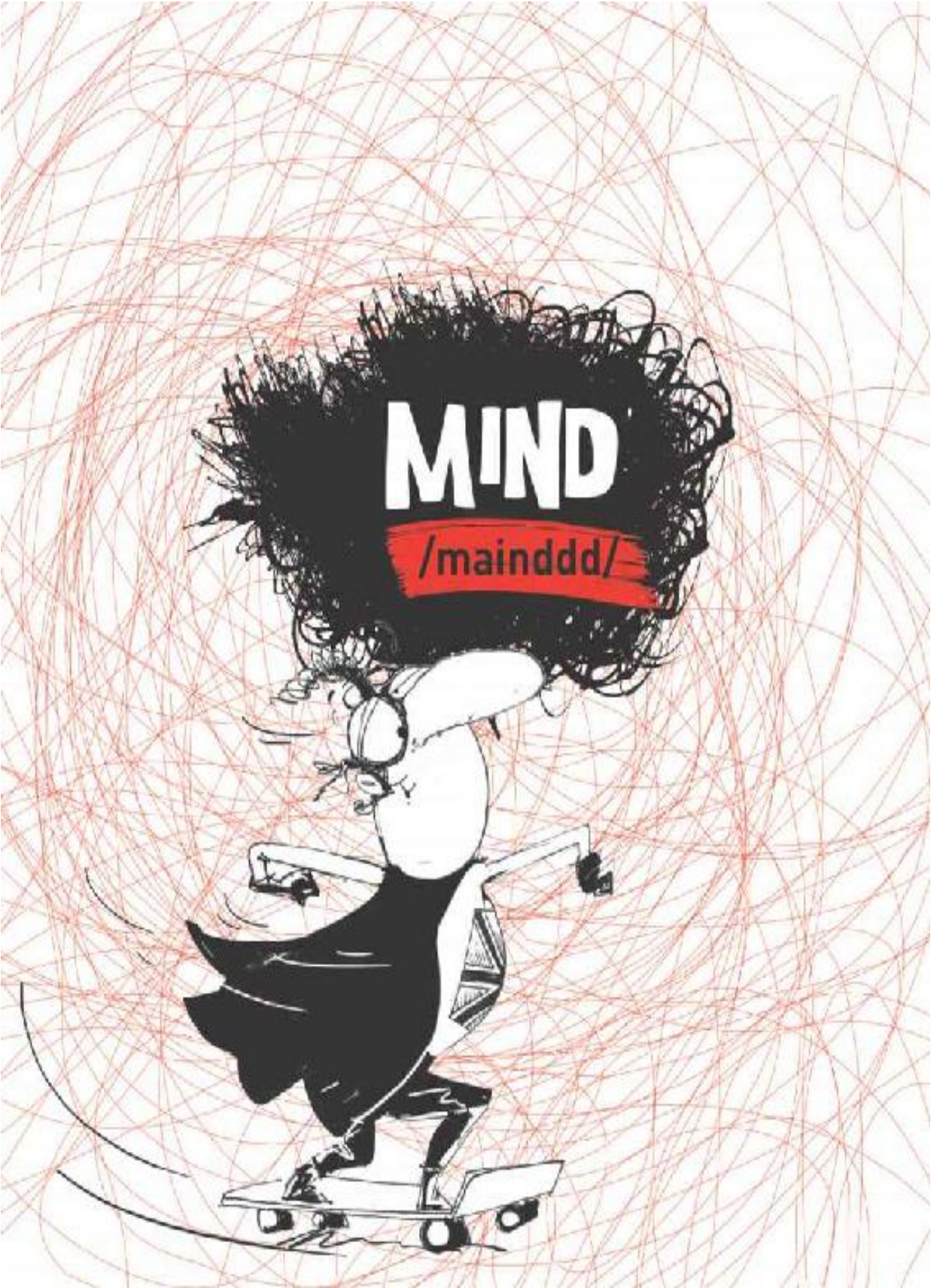
b) *I was on a bad spot last night*: si hubieras dicho que estabas "*IN a bad spot*" podría haber sido correcto, ya que "*to be in a bad spot*" habría significado 'estar en un mal sitio'.

c) *I had a spot of bother last night*: ¡ningún nativo podría expresarlo mejor!

5. a) *He hired him up the spot*: no, no. “*To hire*” es ‘contratar’. ¡Hizo todo lo contrario!

b) *He fired him on the spot*: ¡perfecto! “*To fire someone*” significa, en términos coloquiales, ‘despedir a alguien’. Y cuando hacemos algo “*on the spot*” lo hacemos ‘en el acto’.

c) “*He retired him in the spot*”: no es correcto. “*To retire*” significa ‘jubilarse’. Intenta recordar estos tres verbos juntos: “*hire*”, “*fire*” y “*retire*” (‘contratar’, ‘despedir’ y ‘jubilarse’). ¡Riman y están todos relacionados con fases de la vida laboral!



MIND

/mainddd/

[¡Ten presente esto!]

KEEP THIS IN **MIND**!



¡Bienvenido al capítulo más cerebral e intelectual de todo el libro!

Durante las próximas páginas haremos una investigación exhaustiva del complejo y fascinante universo de la mente. Esperamos resolver el misterio lingüístico que rodea el uso, o mejor dicho, el no uso de la palabra **“MIND”** entre los hispanohablantes. Pero no nos alarmemos, no hay que ser Einstein ni tener un doctorado en neurociencias por la Universidad de Harvard para llegar a comprender todas las maravillas que esta enigmática palabra esconde.

Nuestra misión, por tanto, será la de descubrirte todo ese territorio inexplorado de la **“MIND”** y ayudarte a entender que, a pesar de ser una palabra multiusos, no es tan complicada como parece. Haremos todo esto desmitificando sus misterios y estudiándola en tres apartados diferentes: primero, profundizaremos en el poder de la memoria;

segundo, hablaremos de la capacidad de concentración de la mente, y de todo lo contrario, de su facilidad de distracción cuando hay problemas de por medio; y por último analizaremos sus procesos para tomar decisiones y para razonar.

Así que si quieres llegar a dominar el uso de tu **“MIND”** lo tienes muy fácil, ¡sólo tienes que

PUT YOUR **MIND** TO IT!

¡Concentrarte en ello!



[¿Qué tienes en mente?]

WHAT DO YOU HAVE IN **MIND**?

“The mind” es el centro neurálgico de la memoria. No es de extrañar entonces que haya tantas expresiones relacionadas con esta facultad que se formen con la palabra *“mind”*.



“To keep/bear in mind” significa ‘**tener en cuenta**’ o ‘**tener presente**’. Es más común decir ***“keep in mind”***, pero también se usa con frecuencia ***“bear in mind”***... ¡Algo que os puede ayudar a ***“keep it in mind”*** (‘**recordarlo**’) es pensar literalmente en la idea de ‘**un oso en vuestra cabeza**’! ¿Lo pilláis? Estas frases se usan sobre todo en el imperativo.



Otro uso también común con **“mind”** se da cuando alguien te pregunta algo y te quedas en blanco. En estos casos debes responder: **“My mind has gone blank!”**. Una expresión parecida es **“nothing comes to mind!”**, que significa ‘no se me ocurre nada’.

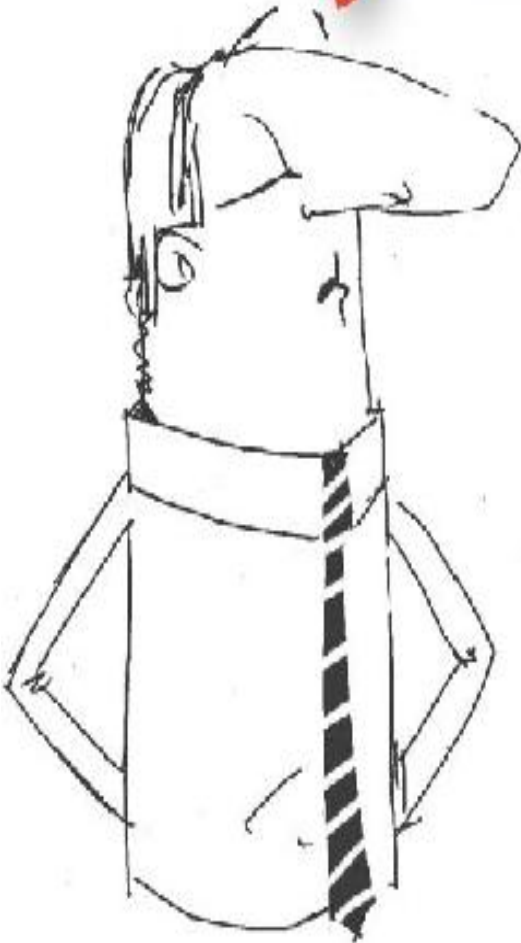
Y si olvidas algo, la frase ***“it slipped my mind”*** os vendrá de maravilla. Literalmente significa ‘**Se me deslizó por la mente**’ ¡A lo mejor no te perdonan haberlo olvidado, pero se quedarán muy impresionados con tu nivel de inglés!



I'M SORRY I
DIDN'T TELL
YOU: IT
SLIPPED MY
MIND

*Siento no habértelo
dicho; se me olvidó*

WHAT DO YOU HAVE IN **MIND** FOR
THE NEW CAMPAIGN



Como dice el título de esta página. ***“To have in mind”*** significa ‘**tener en mente**’. ¡Pero ojo! Es muy diferente a una expresión que veremos en la página siguiente: ***“to have something ON one’s mind”***.



[¿Qué es lo que te preocupa?]

WHAT'S ON YOUR **MIND**

- Pero la mente no sólo puede afectar a nuestra capacidad para recordar, sino también a nuestra capacidad de concentración. ¡Con qué facilidad se distrae nuestra mente o se llena de preocupaciones si nos descuidamos! Aquí vemos una selección de expresiones para utilizar en esos momentos.

IS THERE SOMETHING ON YOUR **MIND?**

¿Hay algo que te preocupa?

I'M SORRY, I'VE HAD A LOT ON MY **MIND LATELY.**

Perdona, tengo muchas preocupaciones en la cabeza últimamente.

YOU HAVE TO PUT IT OUT OF YOUR **MIND.**

Tienes que dejar de pensar en ello.

I CAN'T GET HIS COMMENTS OUT OF MY **MIND.**

No puedo quitarme sus comentarios de la cabeza.

MY **MIND WAS ELSEWHERE.**

Mi mente estaba en otro sitio.

IF YOU PUT YOUR **MIND TO IT..**

Si te concentras en ello...

THAT'S A WEIGHT OFF MY **MIND!**

¡Eso me quita un peso de encima!

[¡Decídetes!]

- **MAKE YOUR **MIND** UP!**

Hasta ahora hemos visto cómo la **“mind”** es un sitio para la memoria (o la falta de...), la concentración (¡o también la falta de...!) y las

preocupaciones. Ahora veremos su uso en muchas expresiones como sinónimo de ‘**opinión**’.

YOU HAVEN'T HAD A CHANGE OF MIND AGAIN, HAVE YOU?

No has vuelto a cambiar de opinión, ¿verdad?

IT'S TOO LATE TO CHANGE YOUR MIND NOW.

Es demasiado tarde para cambiar de opinión ahora.

HE'S A MAN WHO KNOWS HIS OWN MIND.

Es un hombre que sabe lo que quiere.

DON'T WORRY; SPEAK YOUR MIND!

No te preocupes; ¡habla sin tapujos!

I HAVE A MIND OF MY OWN, YOU KNOW!

¡Puedo pensar por mí misma, sabes!

I'M IN TWO MINDS ABOUT WHAT I SHOULD DO.

Estoy indeciso sobre lo que debería hacer.

WELL, YOU'RE GOING TO HAVE TO MAKE YOUR MIND UP SOONER OR LATER.

Pues, vas a tener que decidirte tarde o temprano.

I CAN'T MAKE UP MY MIND ABOUT HER NEW BOYFRIEND.

Todavía tengo ciertas dudas con respecto a su nuevo novio.

[¿Ahora sabes pensar por ti mismo?]

NOW, DO YOU HAVE A MIND OF YOUR OWN?

Ahora es el momento de comprobar si has estado prestando atención. Elige la mejor respuesta en cada una de estas situaciones:

1. Un compañero de trabajo te cuenta que tiene una idea genial para cambiar el rumbo de la empresa. ¿Te la contará? ¿Cómo se lo preguntas?

- a) What's on your mind?
 - b) What do you have in mind?
 - c) What a great mind you have?
-

2. En tu clase de inglés te preguntan: '¿En qué contextos semánticos se recomendaría el uso del pluscuamperfecto subjuntivo?'. ¿Cómo contestas al profesor?

- a) I'm sorry... my mind has gone blank.
 - b) I'm sorry... mind the gap.
 - c) I'm sorry... my mind is a blanket.
-

3. Una amiga te pregunta si sabes por qué Andrés se ha estado comportando de manera tan rara últimamente. Crees que anda muy preocupado por algún tema familiar. ¿Cuál sería la mejor de estas tres respuestas?

- a) Mind your own business.
 - b) He's out of his mind.
 - c) He has a lot on his mind.
-

4. Son las 11 de la mañana y acabas de hablar por teléfono con un cliente de tu empresa que vive en Nueva York. No entiendes por qué sonaba tan cansado e irritable. Cuando se lo cuentas a una compañera tuya, ésta te pregunta...

- a) Didn't you have the time difference on your mind?

- b)** Didn't you bear the time difference in mind?
 - c)** Didn't you put your mind to the time difference?
-

5. Estás de vacaciones en Nueva Zelanda. Llevas meses diciendo a la gente que vas a hacer puenting. Subes al puente, te atan la cinta elástica y de repente... cambias de opinión y decides que no puedes hacerlo. ¿Qué dirás a la gente después?

- a)** I was too scared so I made my mind up.
 - b)** I was too scared so I changed my mind.
 - c)** I was too scared so I changed my pants.
-

¿Cómo lo has hecho? Pasa la página para comprobar tus respuestas.

RESPUESTAS

1. a) *What's on your mind?*: no, no. Eso significa ‘¿Qué es lo que te preocupa?’.

b) *What do you have in mind?*: ¡facilísimo! Significa ‘¿Qué tienes en mente?’.

c) *What a great mind you have?*: primero, esto no es una pregunta, es una exclamación. Si te cuenta cuál es su idea, efectivamente le podrías decir ‘¡Qué mente más brillante tienes!’.

2. a) *I'm sorry... my mind has gone blank*: enhorabuena, así es como se dice ‘Me he quedado en blanco’.

b) *I'm sorry... mind the gap*: si alguna vez has estado en el metro de Londres sabrás que “*Mind the gap*” es un aviso de seguridad que dicen cuando el tren llega a una estación y significa ‘Cuidado con el hueco del andén’.

c) *I'm sorry... my mind is a blanket*: ¡nos gustaría ver la cara del profesor cuando le digas que ‘tu mente es una manta’!

3. a) *Mind your own business*: un poco cortante decirle ‘que se meta en sus asuntos’, ¿no crees?

b) *He's out of his mind*: podría ser, ya que significa que ‘está loco’, pero hay una respuesta mucho mejor.

c) *He has a lot on his mind*: ¡lo has clavado! “*To have something on your mind*” significa ‘estar preocupado por algo’.

4. a) *Didn't you have the time difference on your mind?*: como ya hemos visto (¡varias veces además!), “*to have something on your mind*” significa ‘estar preocupado por algo’.

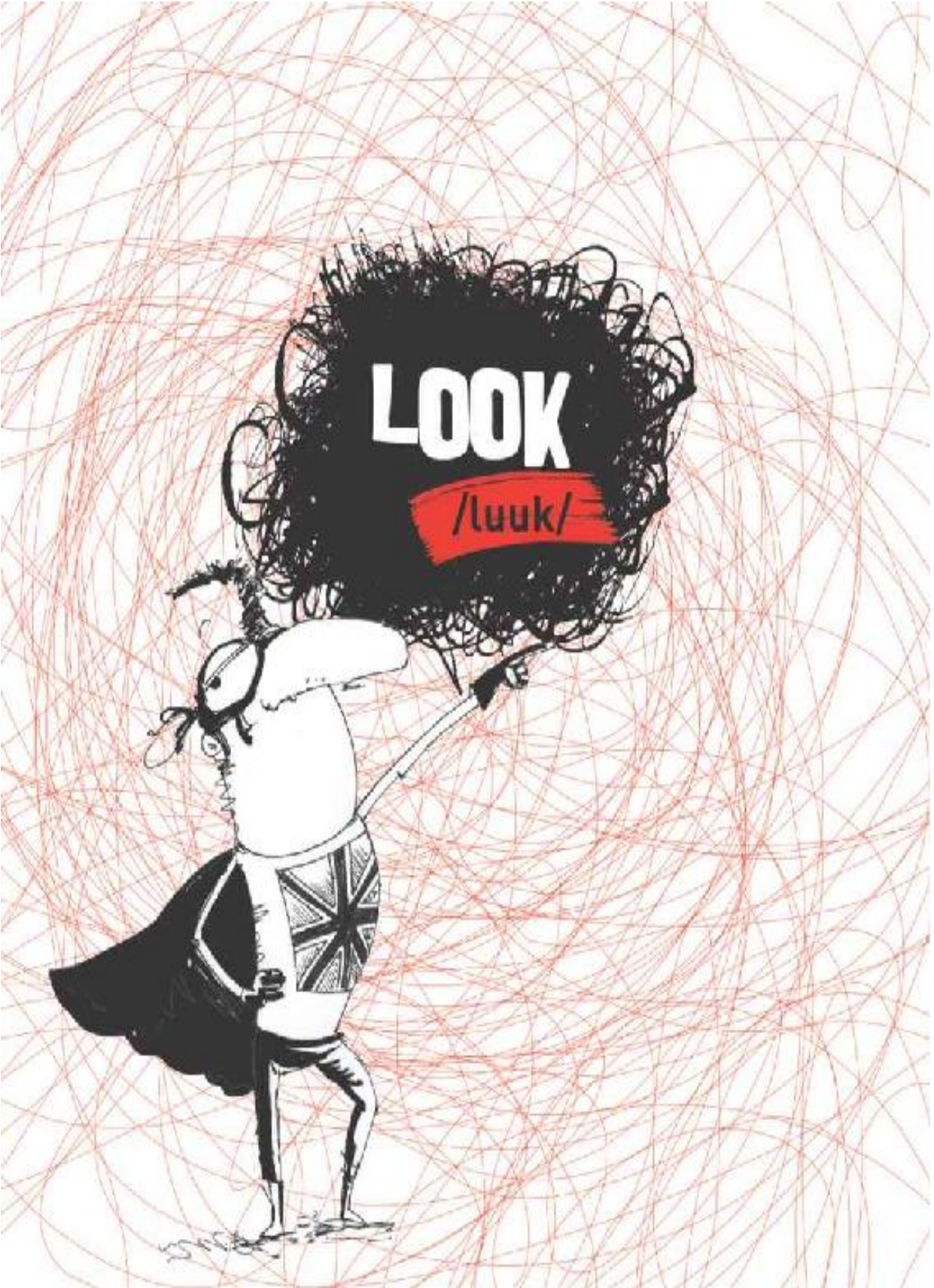
b) ***Didn't you bear the time difference in mind?***: ¿eres una máquina! “*To bear (something) in mind*” significa ‘**tener (algo) presente**’.

c) ***Didn't you put your mind to the time difference?***: suena muy posible, pero por desgracia “*to put your mind to something*” significa ‘**proponerse algo**’ o ‘**concentrarse en algo**’.

5. a) ***I was too scared so I made my mind up***: habría sido correcta si hubieras dicho “*I made my mind up not to do it*”, pero “*I made my mind up*” por sí solo significa ‘**Me decidí**’.

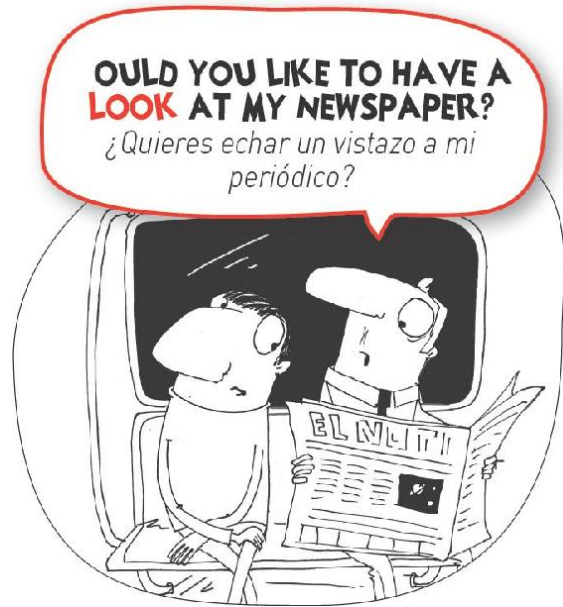
b) ***I was too scared so I changed my mind***: ¡claro que sí!

c) ***I was too scared so I changed my pants***: aunque puede ser verdad, ¿no crees que sería mejor no contarles que la situación te dio tanto miedo que te viste obligado a cambiarte los gayumbos?!



[Éste es un buen *look*]

THIS IS A GOOD **LOOK**



Seguro que estás pensando ‘¿Cómo que este libro trata de las palabras más comunes y útiles del inglés, pero menos aprovechadas por los hispanohablantes?! ¡¡Si yo utilizo **“LOOK”** todos los días!!’.

No lo dudamos lo más mínimo. Estamos seguros de que utilizas el verbo **“to LOOK”** bastante a menudo, ¿pero puedes decir honestamente que utilizas el sustantivo **“a LOOK”** con asiduidad? Dada nuestra amplia experiencia, nos atrevemos a decir que no.

Nuestra intención en este capítulo es la de remediar esta situación. Aquí te enseñaremos los usos principales de **“LOOK”** como sustantivo. Verás que se emplea para hablar de ‘vistazos’, ‘miradas’, ‘aspectos’ y ‘belleza’.

Además te mostraremos frases tan esenciales como **“to take a LOOK”** (‘echar un vistazo’), **“to have a quick LOOK”** (‘echar una ojeada’) o **“to take a long hard LOOK at something”** (‘mirar algo detenidamente’). Aprenderás a describir el aspecto o el aire que

alguien tiene y a decir expresiones como ‘**No me gusta su pinta**’ o ‘**A juzgar por su apariencia...**’. E incluso habrá espacio para entrar en el mundo de la moda y la belleza, ya que estaremos hablando de gente que luce un **“new LOOK”** (‘**una nueva imagen**’) y pueden presumir de estar de **“good LOOKS”** (‘**de buen ver**’).

IT'S TIME TO TAKE A GOOD **LOOK** AT **“LOOK”**!

*¡Ha llegado el momento de fijarse bien en **“LOOK”**!*



**I DON'T UNDERSTAND
WHY PEOPLE GIVE ME
STRANGE LOOKS**

*No entiendo porque la gente
me mira como si fuera un
bicho raro*

**THIS IS NOT A GOOD
LOOK!**

¡Este no es un buen look!



[¡Échale un vistazo a esto!]

HAVE A **LOOK** AT THIS!

Existen dos formas en inglés para decir ‘echar un vistazo a algo’: **“to have”** o **“to take a look at something”**. Y además no todos nuestros ‘vistazos’ son iguales: ¡los hay ‘rápidos’, ‘buenos’ e incluso los hay ‘largos y duros’!

MY WIFE'S GOT EYES IN THE BACK OF HER HEAD: SHE CATCHES ME EVERY TIME, EVEN IF I ONLY HAVE A QUICK **LOOK!**

Mi mujer tiene ojos en la nuca; siempre me pilla, ¡¡incluso cuando sólo echo una ojeada!!



“To have/take a quick look at” quiere decir ‘echar una ojeada’, mientras que **“to have/take a good look at”** significa ‘mirar o fijarse bien’.

**THAT'S NOT WHAT I MEANT
WHEN I SAID THAT YOU NEEDED
TO TAKE A LONG HARD LOOK
AT YOURSELF!**

*¡Eso no es lo que quería decir cuando te dije
que tenías que examinarte bien a ti mismo!*

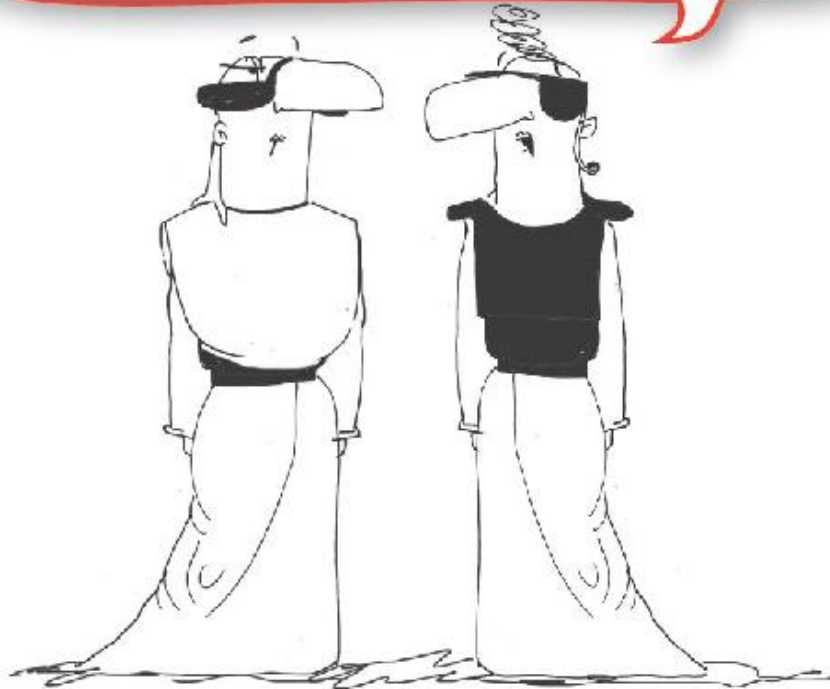


Y si queremos ‘**examinar o mirar algo más detenidamente**’ podemos decir “**to take a long hard look at**”. También se puede usar con personas de manera figurada para expresar que se miran a sí mismos demasiado.



Si lo que queremos es echar una mirada que lleve consigo algún tipo de emoción, decimos **“to give someone a ____ look”**. Podemos lanzar miradas **“strange”** (‘raras’), **“furious”** (‘furiosas’), **“kind”** (‘amables’), etc. ¡Ojo, si alguien te echa **“a dirty look”** no es una mirada lujuriosa, sino una ‘mirada de odio o desprecio’!

I HAVE NO IDEA WHY WE'VE
BEEN GETTING THESE STRANGE
LOOKS ALL EVENIN



Y si eres el objeto de una mirada rara o de cualquier otro estilo de mirada, entonces ***“you are getting strange looks”***.

[A juzgar por tu apariencia...]

BY THE **LOOK** OF YOU...

- No sólo utilizamos **“look”** para hablar de ‘vistazos’ o ‘miradas’, sino también para hablar del ‘aspecto’, o más coloquialmente dicho, de la ‘pinta’ que tiene algo o alguien.

WHAT’S THE MATTER WITH YOU? WHAT’S WITH THE **SAD LOOK?**

¿Qué pasa contigo? ¿Por qué esa cara larga?

BY THE LOOK OF HIM I’D SAY HIS TEAM LOST THE MATCH.

A juzgar por su aspecto, diría que su equipo perdió el partido.

SHE HAS A **MISCHIEVOUS LOOK ABOUT HER.**

Tiene pinta de pillina.

BY THE LOOK OF THINGS, IT’S GOING TO RAIN

Según parece, va a llover.

I DON’T LIKE **THE LOOK OF HER NEW BOYFRIEND.**

No me gusta el aspecto de su nuevo novio / No me fío de su nuevo novio.

HE HAS **THE LOOK OF A SERIAL KILLER!**

¡Tiene aire de asesino en serie!

[¡Tú sí tienes el look!]

- **YOU’VE GOT THE **LOOK**!**

Es muy probable que ya sepas este uso de **“look”**, ya que es un anglicismo que se usa cada vez más en castellano. **“Look”** se emplea mucho en el mundo de la moda para hablar de una imagen o de un estilo.

**YOU LOOK GREAT...
ALTHOUGH I DIDN'T
KNOW THAT THE
EIGHTIES LOOK WAS
BACK IN FASHION.**

Te veo muy bien... aunque no sabía que el look de los ochenta estaba de moda otra vez.

**I'M NOT SURE ABOUT HER
NEW LOOK.**

No me convence su nueva imagen.

**HAVE YOU SEEN THE
LATEST LOOK? IT'S A
KIND OF MIX BETWEEN
PSYCHOTIC SPACE NUN
MEETS TRENDY AFGHAN
GOAT HERDER.**

¿Has visto la última moda? Es una especie de cruce entre monja psicótica espacial y moderno pastor de cabras afgano.

[La belleza no lo es todo]

• LOOKS AREN'T EVERYTHING

Mientras que **“look”** en singular se refiere a **‘una moda o una imagen’**, **“looks”** en plural se refiere a la **‘belleza’** o al **‘atractivo físico de alguien’**.

**IT'S AMAZING THAT SHE'S
OVER 60 AND SHE STILL
HASN'T LOST HER LOOKS.**

Es increíble que tenga más de 60 años y todavía siga tan guapa como siempre.

**SHE FELL IN LOVE WITH
HIM BECAUSE OF HIS
GOOD LOOKS.**

Se enamoró de él por lo guapo que es.

**GOOD LOOKS AREN'T
EVERYTHING... YOU ONLY
HAVE TO LOOK AT
POLITICIANS OR
BANKERS TO REALIZE
THAT!**

La belleza no lo es todo... ¡sólo tienes que mirar a políticos y banqueros para darte cuenta de eso!

[¡Deja que te veamos bien!]

LET'S HAVE A GOOD LOOK AT YOU!

Ahora es el momento de comprobar si has estado prestando atención. Elige la mejor respuesta en cada una de estas situaciones:

1. Tus amigos se están partiendo de risa con algunas fotos que miran en el ordenador y quieres ver qué es lo que les hace tanta gracia. ¿Qué les dices?

- a) Let me give them a look.
 - b) Let me have a look for them.
 - c) Let me have a look at them.
-

2. Tu amiga, que lleva varios meses sin salir con nadie, acaba de presentarte a su nuevo 'amigo'. Es bastante corpulento, calvo, con un bigote grande y con dedos cortos y gordos como chorizos. Te recuerda a un carnicero alemán. ¿Cómo se lo dirías a tu amiga? ¡En caso de que fueras una mala amiga, claro está!

- a) He has a look at the German butcher.
 - b) He looks like a German sausage.
 - c) He has the look of a German butcher.
-

3. Hojeando las revistas del corazón en la sala de espera del dentista, ves unas fotos de una actriz que estaba muy de moda en la tele a principios de los noventa; la pobre no ha envejecido nada bien y ya no es tan guapa como antes. ¿Cómo se lo dices a tu pareja?

- a) Look at her; she's lost her looks.
 - b) Ha-ha-ha-ha! She's getting strange looks.
 - c) Take a look at this; she looks like an old man's nutsack.
-

4. Un compañero de trabajo te pregunta si has leído en el periódico un artículo firmado por un escritor estadounidense sobre la economía española. Últimamente sólo echas un vistazo a los titulares. ¿Qué le dices?

- a) I usually only have a quick look at the headlines.
 - b) I usually only have a good look at the titles.
 - c) I usually only have a look around the titulars.
-

5. Cuando vuelves a casa descubres con horror que llevas toda la tarde de compras con un trozo largo de papel higiénico enganchado y colgando de la parte de atrás de tu falda. Ahora entiendes por qué alguna gente te miraba extrañada. ¿Qué piensas?

- a) That's why I was giving strange looks.
 - b) That's why people looked strange.
 - c) That's why I was getting strange looks.
-

¿Cómo lo has hecho? Pasa la página para comprobar tus respuestas.

RESPUESTAS

1. a) ***Let me give them a look: “to give someone a look”*** es ‘lanzar una mirada a alguien’, no significa ‘ **echar un vistazo a algo**’.

b) ***Let me have a look for them: “to have a look for”*** es igual que “**to look for**”, es decir, ‘**buscar algo**’. (Una pista: *look for* “**look AT**”!)

c) ***Let me have a look at them***: ¡claro que sí! Eso es lo que hay que decir.

2. a) ***He has a look at the German butcher***: nadie ha echado ningún vistazo a ningún carnicero alemán.

b) ***He looks like a German sausage***: ¿¿se parece a una salchicha alemana?! ¡Eso sí es feo!

c) ***He has the look of a German butcher***: enhorabuena, así es como se dice... ¡pero sé buena persona y no se lo digas a tu amiga!

3. a) ***Look at her; she’s lost her looks***: *excellent answer!*

b) ***Ha-ha-ha-ha! She’s getting strange looks***: ¡que malo/a eres por reírte así! “**To get strange looks**” no significa que uno esté envejeciendo mal, sino que ‘**te miran con extrañeza**’.

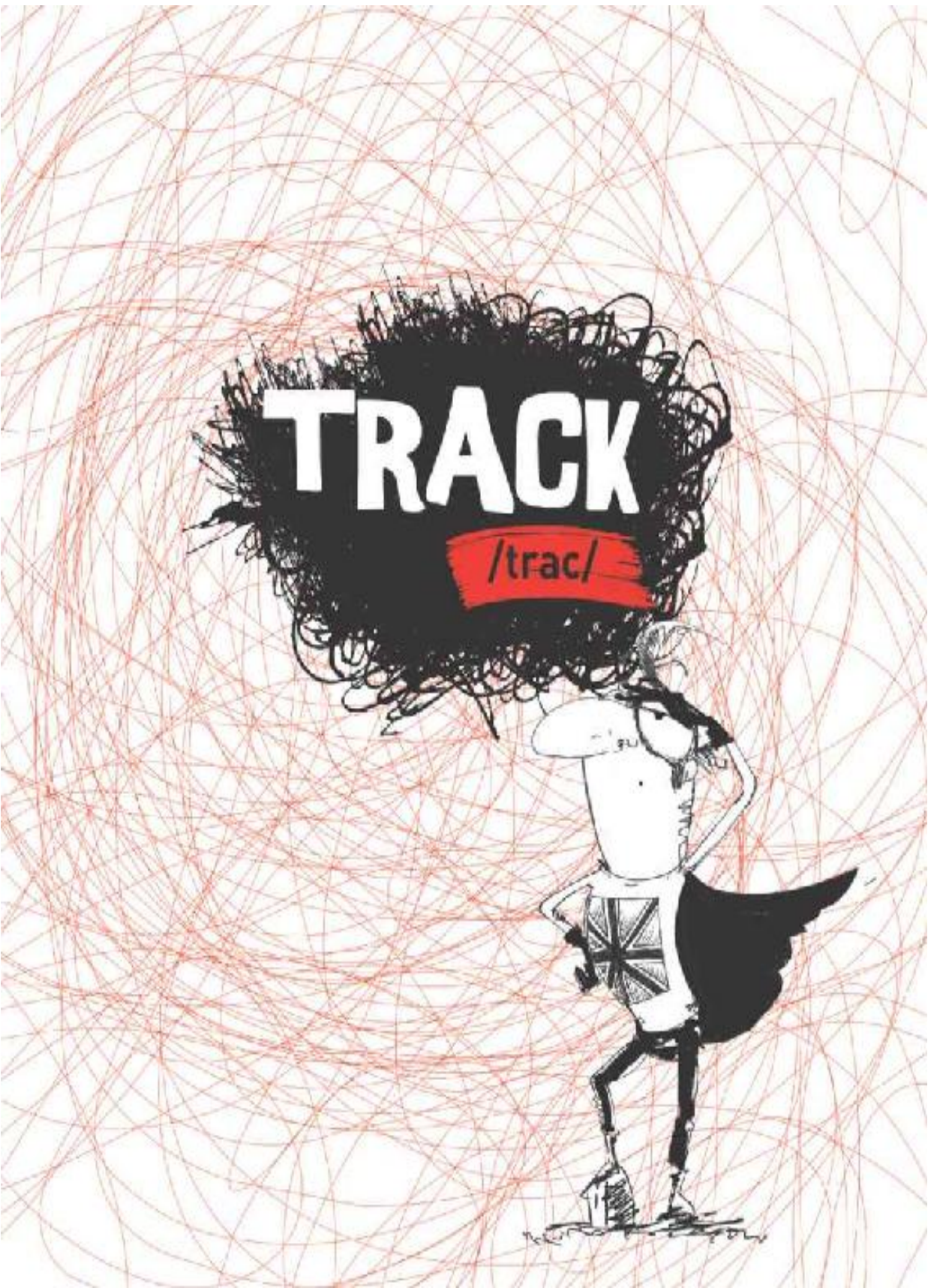
c) ***Take a look at this; she looks like an old man’s nutsack***: ¡qué inglés más fino y coloquial tienes! ¿Y qué significa ‘**el saco de nueces de un viejo**’ exactamente?

4. a) ***I usually only have a quick look at the headlines***: ¡¡¡ma-ra-vi-llo-so!!!

b) ***I usually only have a good look at the titles***: “**to have a good look at something**” significa ‘**fijarse bien en algo**’ y los ‘**titulares**’ de un periódico son “**headlines**”.

- c) *I usually only have a look around the titulars*: “*to have a look around*” se emplea cuando hablamos de lugares y significa ‘**dar una vuelta y echar un vistazo**’... y aunque “*titular*” como adjetivo sí existe en inglés, no significa ‘**titular**’.
5. a) *That’s why I was giving strange looks*: no, no. “*To give strange looks*” es algo que tú harías con los demás si les mirases extrañada.
- b) *That’s why people looked strange*: ¡tampoco! Si la gente “*looked strange*” significa que la ‘**gente tenía una pinta rara**’.

c) *That’s why I was getting strange looks*: no hay nada “*strange*” en esta respuesta. ¡Sólo podemos lanzarte miradas de admiración!



[Vamos a ponerte en buen camino]

LET'S GET YOU ON **TRACK**

**HE'S BEEN THROWN OFF
THE **TRACK****

Le han despistado



É'S LOST **TRACK**

Ha perdido la pista

Puede que ésta sea una de las pocas palabras de este libro que a primera vista no te resulte tan familiar como las demás, lo cual no quiere decir que no sea una palabra igual de útil.

De todas formas, si vas por la vida con los ojos abiertos y los oídos receptivos a todo lo que suene y se parezca al inglés, seguramente hayas visto esta palabra muchísimas veces. En el mundo de los ferrocarriles, **“TRACK”** es la ‘vía’; en las carreras deportivas **“TRACK”** es la ‘pista de atletismo’, un ‘circuito’ o un ‘hipódromo’; y en el ámbito musical un **“TRACK”** es una pista de un disco.

Éstos no son los **“TRACKS”** de los que os hablaremos en este capítulo, pero conviene hacer referencia a ellos como punto de partida, ya que ilustran de manera clara lo que es un **“TRACK”**: es algo a lo que hay que adherirse si uno quiere ir por buen camino y conseguir buenos

resultados. Y este sentido figurado de **“TRACK”** es el que veremos a lo largo de estas páginas.

¡Y para darte una idea de lo que te espera, vamos a decirte unas cosas en *spanGLISH!*

Es muy importante que **“you don’t lose TRACK of”** (‘no pierdas la pista de’) nada de lo que te vamos a contar; tienes que hacer un gran esfuerzo para **“keep TRACK of”** (‘seguir el hilo de’) todos los ejemplos que te pondremos. Si logras hacer esto y que nada **“throws you off the TRACK”** (‘te despiste’), **“you’ll be on the right TRACK”** (‘estarás bien encaminado’) para comprender lo útil que puede ser **“TRACK”!**

¡Y ahora tenemos que **“make TRACKS”** (‘ponernos en camino’) e ir a la primera página!



[¡Siguiendo la pista!]

KEEPING TRACK!

“To keep track of” (‘seguir la pista de’) y ***“to lose track of something or someone”*** (‘perder la pista de alguien’) son dos caras de la misma moneda. Así que en todos los ejemplos siguientes podríamos usar las dos fórmulas dependiendo de si queremos expresar la idea en afirmativo o en negativo. A ver si puedes cambiar la frase en cada ejemplo manteniendo el mismo significado.



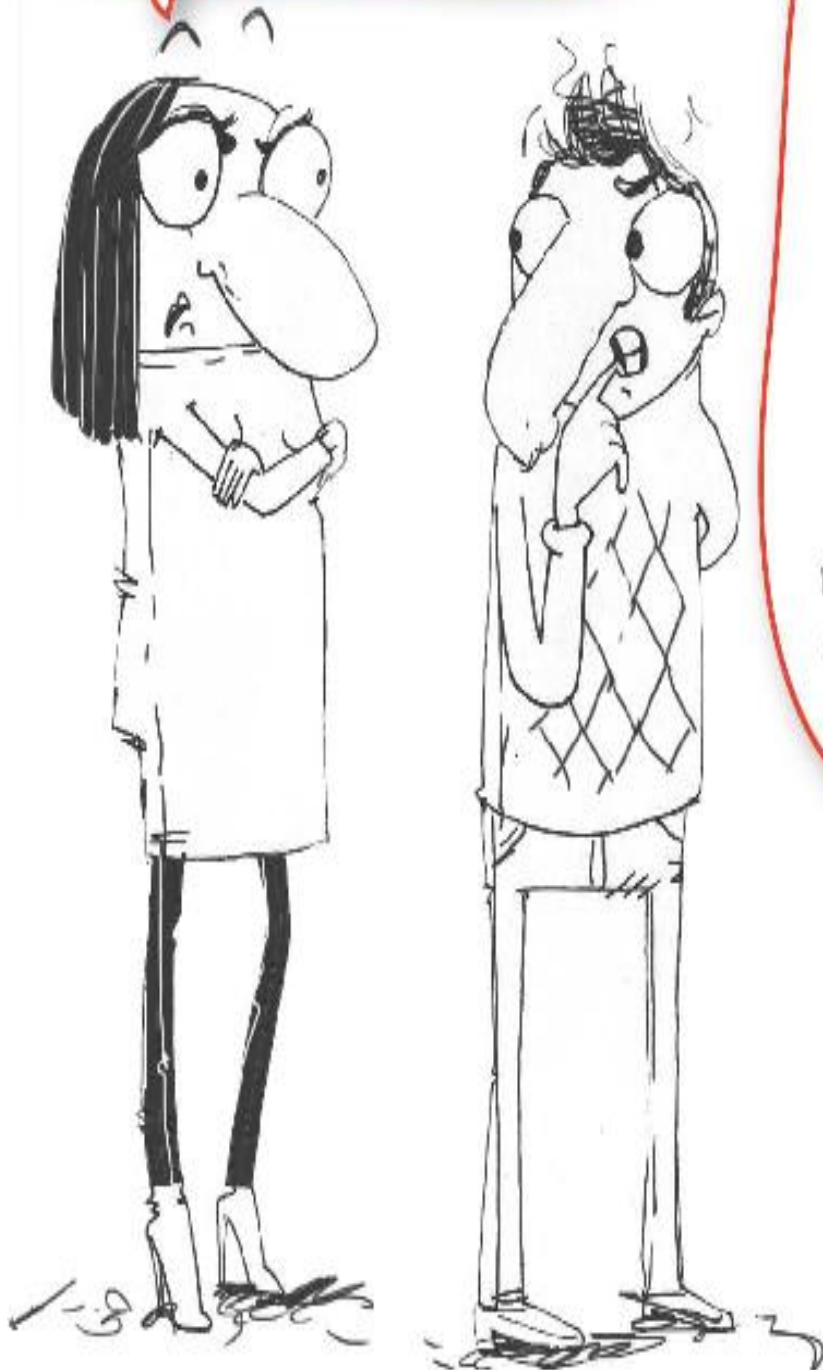
**THERE ARE
NO CLOCKS
OR WINDOWS
IN CASINOS
BECAUSE THEY
WANT PEOPLE TO
LOSE **TRACK** OF
TIME!**

*¡No hay relojes ni
ventanas en los casinos
porque quieren que la
gente pierda la noción
del tiempo!*



**WHAT DO YOU THINK
ABOUT WHAT I JUST SAID?**

¿Qué opinas de lo que acabo de decirte?



**OH SHHHUGAR!
SHE'S GOING
TO KILL ME, I'VE
COMPLETELY
LOST **TRACK**
OF WHAT SHE
WAS TALKING
ABOUT!**

*¡Ay, miéercoles! Me
va a matar, ¡he perdido
completamente el hilo
de lo que me estaba
diciendo!*



**IT'S MUCH EASIER
TO KEEP **TRACK**
OF MY EMPLOYEES
SINCE I INSTALLED
ELECTRONIC CHIPS ON
THEIR HEADS**

*Es mucho más fácil seguir
la pista de mis empleados
desde que les instalé chips
electrónicos en la cabeza*





THERE'S NO SECRET FOR HAVING A GOOD ECONOMY; YOU JUST HAVE TO KEEP **TRACK OF HOW MUCH MONEY YOU SPEND**

No hay ningún secreto para tener una buena economía; sólo hay que llevar la cuenta de cuánto se gasta.





[¡Pistas extra!]

BONUS TRACKS!

- Aquí vemos más expresiones relacionadas con **seguirle la pista a alguien** que podrían resultar muy útiles para cualquier criminal en ciernes que quisiera zafarse de un perseguidor...

IF SOMEBODY IS ON YOUR TRACKS...

Si alguien te está siguiendo el rastro...

...IT'S VERY IMPORTANT TO TRY AND COVER YOUR TRACKS.

...es muy importante intentar no dejar rastro.

DO EVERYTHING YOU CAN TO THROW THEM OFF TRACK...

Haz todo lo que puedas para despistarlos...

...BECAUSE IF YOU DON'T MANAGE TO COVER YOUR TRACKS OR TO PUT THEM OFF TRACK...

...porque si no logras borrar tu huella o despistarlos...

...THEY'LL END UP STOPPING YOU DEAD IN YOUR TRACKS!

...¡ellos terminarán parándote en seco!

[¡Bien encaminado!]

- **ON THE RIGHT TRACK!**

Otro significado de **“track”**, tanto en sentido literal como figurado, es ‘camino’.

WHEN WE GO ON HOLIDAY WE PREFER TO

Cuando nos vamos de vacaciones nos gusta ir a sitios

GO TO PLACES THAT ARE OFF **THE BEATEN TRACK.**

que estén fuera de los caminos trillados.

IF YOU STUDY ENGLISH FOR 20 MINUTES EVERY DAY THEN YOU'RE **ON THE RIGHT TRACK.**

Si cada día estudias inglés durante 20 minutos vas por muy buen camino.

HE'S ON **THE WRONG TRACK IF HE THINKS THAT'S AN ACCEPTABLE WAY TO BEHAVE.**

Está mal encaminado si cree que ése es un comportamiento aceptable.

WHAT CAN WE DO TO GET THE ECONOMY **BACK ON TRACK?**

¿Qué podemos hacer para volver a encarrillar la economía?

COME ON, IT'S TIME WE **MADE TRACKS!**

Venga, ¡es hora de que nos vayamos marchando!

[¡De los barrios bajos!]

• **FROM THE WRONG SIDE OF THE TRACKS!**

Ésta es otra expresión curiosa que tenemos con **“track”** y que suena como la típica frase de miles de películas estadounidenses. En este caso **“track”** se refiere a una **‘vía férrea’** y al hecho de que en muchas ciudades la vía del ferrocarril puede ser una línea divisoria real entre los barrios acomodados y los barrios más humildes.

HE WAS BORN ON THE WRONG SIDE OF **THE TRACKS.**

Nació en un barrio humilde.

WHY DO YOU LIKE TO GO OUT WITH GUYS FROM

¿Por qué te gusta salir con tipos de los barrios bajos?

**THE WRONG SIDE OF THE
TRACKS?**

[¿Vas por buen camino?]

ARE YOU ON THE RIGHT TRACK?

Ahora es el momento de comprobar si has estado prestando atención. Elige la mejor respuesta en cada una de estas situaciones:

1. Estás cenando con unos amigos, ¡y están hablando sobre la justicia social en Arabia Saudí! No estás muy metido en la conversación y te preguntan: ‘¿Y a ti qué te parece?’. Tú piensas que han preguntado por el vino y contestas: ‘Sí, me parece bien’. Tu amiga te dice ‘¡¿Te parece bien que lapiden a las mujeres por cometer adulterio?!’. ¿Qué le dices a ella?

- a)** I’m sorry, but stoning them to death keeps them on the right track.
 - b)** I’m sorry, I’m from the wrong side of the tracks.
 - c)** I’m sorry, I lost track of the conversation.
-

2. Ha llegado el momento soñado del año: tienes que presentar la declaración de la renta. Tu contable te pide ver tu libro de gastos con todas tus facturas y recibos. Le pasas una bolsa de plástico llena de recibos y pedacitos de papel. ¿Qué te dice?

- a)** This is no way to keep track of your bills!
 - b)** This is no way to get back on track.
 - c)** This is a good way to throw the Treasury off the track!
-

3. Tu jefe está poniendo en duda la estrategia de marketing de la empresa. Como director del departamento, tienes que defenderte y demostrar que estás convencido de que lo estáis haciendo bien. ¿Qué le dices?

- a)** I think we’re covering our tracks.
 - b)** I think we’re on the right track.
 - c)** Track off! You stupid tracker.
-

4. Tu pareja tiene que salir y te pide que apagues el horno a las 20 para tener la cena lista cuando vuelva. Como estás tan absorta en el libro que

estás leyendo, pierdes la noción del tiempo y se te olvida apagar el horno. ¿Cómo se lo explicas a tu pareja?

- a) I completely lost track of time.
 - b) I was thrown off the track of time.
 - c) Time stopped dead in its tracks.
-

5. Estás de paseo por el centro de la ciudad. Desde atrás oyes a alguien que ha gritado tu nombre. ¡Te quedas de piedra ya que suena exactamente como la voz de tu primer gran amor de hace más de 20 años! ¿Cómo reaccionas?

- a) You lose track of yourself.
 - b) You stop dead in your tracks.
 - c) You leave tracks in your pants.
-

¿Cómo lo has hecho? Pasa la página para comprobar tus respuestas.

RESPUESTAS

1. a) ***I'm sorry, but stoning them keeps them on the right track***: eres un pelín talibán, ¿no? ¡¿De verdad crees que la lapidación mantiene a las mujeres en el buen camino?!

b) ***I'm sorry, I'm for the wrong side of the tracks***: puede que seas de los barrios bajos, ¡pero no es excusa para creer en ideas tan antediluvianas como la lapidación de las mujeres por adulterio!

c) ***I'm sorry, I lost track of the conversation***: ¡eso sí! Efectivamente ***“to lose track of the conversation”*** significa **‘perder el hilo de la conversación’**.

2. a) ***This is no way to keep track of your bills!***: tu contable tiene razón, no es la mejor manera de tener un control de todas tus facturas...

b) ***This is no way to get back on track***: ***“to get back on track”*** significa **‘volver a encarrilar algo’**. A no ser que hayas estado en la cárcel por evasión fiscal, no es la respuesta correcta.

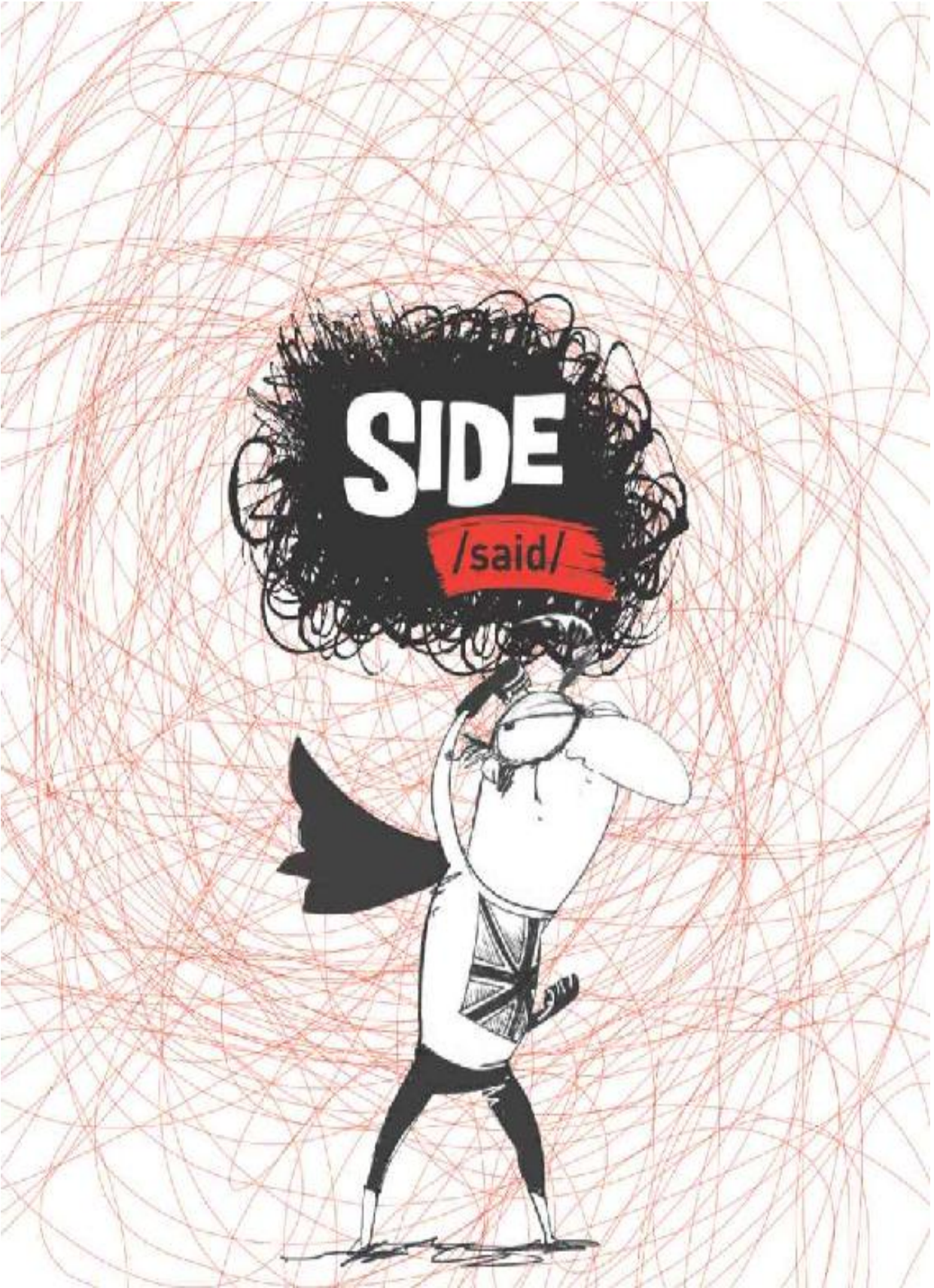
c) ***This is a good way to throw the Treasury off the track!***: ¡yo que tú cambiaría de contable si de verdad cree que llevar todos tus recibos y facturas en una bolsa de plástico es una manera aconsejable de despistar a Hacienda!

3. a) ***I think we're covering our tracks***: eso suena como a respuesta bastante sospechosa. ¡Como jefe de marketing tienes que aspirar a algo más que a **‘no dejar rastro’**!

b) ***I think we're on the right track***: ¡sí, señor! ¡Planta cara tu jefe!

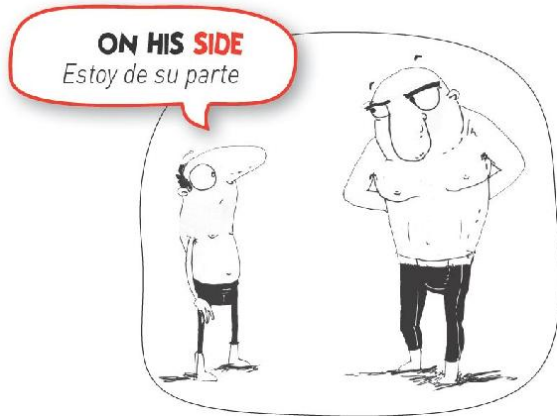
c) ***Track off! You stupid tracker***: aunque no es ningún insulto reconocido en inglés, creo que con este arrebató habrás conseguido que te preparen el finiquito.

4. a) ***I completely lost track of time***: ¡la cena estará hecha un desastre, pero por lo menos tienes un inglés perfecto!
- b) ***I was thrown off the track of time***: suena algo poética tu forma de comunicarte, pero hay una manera más convencional de expresar tu despiste.
- c) ***Time stopped dead in its tracks***: a no ser que te hayan visitado los cuatro jinetes del apocalipsis, no creo que tu pareja vaya a aceptar la excusa de que el tiempo se congeló.
5. a) ***You lose track of yourself***: ¿perder la pista de uno mismo? Suena como una frase muy plausible, pero por desgracia esta forma de expresarse no existe.
- b) ***You stop dead in your tracks***: ¡eso es! Efectivamente te paras en seco.
- c) ***You leave tracks in your pants***: ¡esperamos que la experiencia no sea tan impactante como para hacerte ‘**dejar huellas en tus pantalones**’!



[¡Quédate a nuestro lado!]

STAY BY OUR **SIDE**!



Estamos ante una palabra que seguramente hayas visto u oído mucho. Seguramente ya sepas que **“SIDE”** significa ‘lado’, y es normal que lo sepas porque todo, todo en la vida, de alguna forma u otra, tiene un **“SIDE”**.

A casi todo el mundo le gusta tener a alguien **“by their SIDE”**, bien en un sentido literal (a su lado) o bien en un sentido figurado (como apoyo). Durante el día tenemos a gente que está sentada **“by our SIDE”** y por la noche dormimos **“on our left or right SIDE”** (‘del costado izquierdo o del derecho’). **“Boxes”** (‘las cajas’) tienen seis **“SIDES”**, **“squares”** (‘los cuadrados y ‘las plazas’) tienen cuatro y **“streets”** (‘las calles’) tienen dos. También tienen dos **“SIDES”** los papeles, los discos y las cintas (¿te acuerdas de esos antiguos artilugios?), aunque en español los llamáis ‘caras’. En el fútbol se puede estar **“onSIDE”** (‘en posición legal’) u **“offSIDE”** (‘fuera de juego’); ¡y en nuestras casas podemos estar **“INSIDE by the BEDSIDE”** (‘dentro de la casa al lado de la cama’) u **“OUTSIDE by the ROADSIDE”** (‘fuera de casa, al lado de la calle’)! En la naturaleza podemos disfrutar en el

“SEASIDE” (‘la costa’), en un **“RIVERSIDE”** (‘la ribera de un río’), ¡y si no tenemos nada de vértigo, en un **“HILLSIDE”** (‘la ladera de una colina’)!

Sin embargo, por muy comunes o muy bonitos que sean algunos de estos **“SIDES”**, no son los que veremos en este capítulo. Hablaremos de otros **“SIDES”** que están muy olvidados, abandonados y desaprovechados por los hispanohablantes. Te descubriremos un mundo de **“SIDES”** metafóricos y te enseñaremos algunas de las frases clave que te harán parecer un auténtico nativo cuando las incorpores a tu inglés.

Así que, como dirían Lou Reed y Jim Morrison, acompáñanos para **“a walk on the wild SIDE”** (‘un paseo en el lado salvaje’), ¡ya que ha llegado el momento de **“break on through to the other SIDE”**! (‘abrirse paso hacia el otro lado’).



I TRY TO LISTEN TO BOTH SIDES OF THE ARGUMENT

Intento escuchar los argumentos a favor y en contra



YOUR NEW BOYFRIEND HAS BIT OF A DARK SIDE TO HIM. DOESN'T HE?

Tu nuevo novio tiene un lado un poco oscuro, ¿no?

[¡Tengamos en cuenta todas las vertientes!]

LET'S TAKE ALL **SIDES** INTO CONSIDERATION!

Ahora vamos a ver unos *“sides”* que no tienen nada que ver con los lados literales de los objetos. Son modismos muy comunes y útiles que nos enseñan otras facetas de esta palabra tan polifacética.

**IF YOU WANT TO DO WELL IN THIS COMPANY,
YOU HAVE TO STAY ON THE RIGHT **SIDE** OF THE
BOSS**

Si quieres
avanzar
en esta
empresa,
tienes que
estar en
buenos
términos
con el jefe



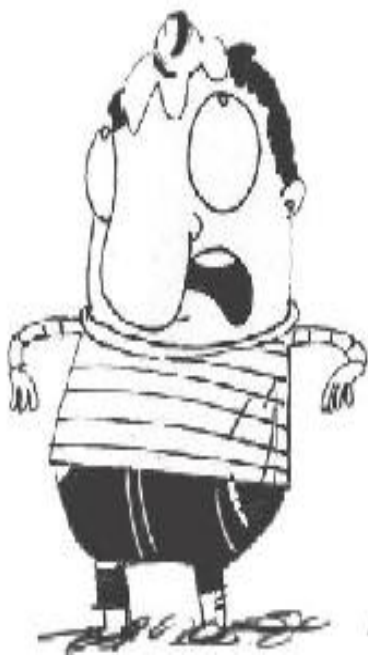
Ya sabrás que **“to be on the right side”** significa literalmente ‘**estar en el lado derecho**’, pero ¿sabías que metafóricamente significa ‘estar en el lado correcto’? Y **“to be/to stay on the right side of someone”** significa ‘**estar/mantenerse en buenos términos con alguien**’.



LOOK WHO
GOT OUT OF
BED ON
THE WRONG
SIDE THIS
MORNING!

¡Mira quién se ha
levantado con el
pie izquierdo esta
mañana!

Lo contrario de **“to be on the right side of”** es **“to be on the wrong side of someone”** (en sentido literal, hablando de la posición de algo, evidentemente es **“to be on the left side”**). De ahí viene nuestra expresión para decir ‘levantarse con el pie izquierdo’: **“to get out of bed on the wrong side”**.



**LOOK ON
THE BRIGHT
SIDE: THEY
SAY IT'S
GOOD LUCK
WHEN THAT
HAPPENS!**

*Mira el lado
positivo; ¡dicen
que esto trae
buena suerte!*

“Look on the bright side of life” es una expresión inmortalizada en la última escena de *La vida de Brian* y que nos recuerda la importancia de **‘ver siempre el lado positivo de la vida’**. Cuando lo dices en inglés, no es necesario terminar la frase con **“...of life”**.



THE NEXT TIME
YOU WANT TO
FEED THE BIRDS,
PUT A HAT ON
TO BE ON THE
SAFE **SIDE**

Igual de importante que mirar el lado positivo de las cosas es **“to be on the safe side”**. Literalmente se traduce ‘**estar en el lado seguro**’, pero es una frase que empleamos para expresar la idea de hacer algo ‘**por precaución**’ o ‘**por si acaso**’.

[Los otros lados]

THE OTHER SIDES

- Las personas, como los discos, pueden tener doble cara y los argumentos, como las calles y las plazas, siempre tienen más de un lado. Aquí vemos unos ejemplos de **“side”** en los que su significado es más bien ‘**aspecto**’.

I THINK YOU’RE SEEING ONLY **ONE SIDE OF THE QUESTION**.

Creo que estás viendo sólo un aspecto de la cuestión.

I’D NEVER SEEN **THAT SIDE OF YOUR CHARACTER UNTIL LAST NIGHT**.

Nunca había visto esa faceta de tu carácter hasta anoche.

LET’S HEAR **BOTH SIDES OF THE ARGUMENT BEFORE WE MAKE A DECISION**.

Vamos a escuchar los argumentos en pro y en contra antes de tomar una decisión.

DO YOU KNOW WHAT YOU HAVE IN COMMON WITH THE MOON? YOU BOTH HAVE A DARK **SIDE**.

¿Sabes lo que tienes en común con la luna? Los dos tenéis un lado oscuro.

LOVE AND HATE ARE TWO **SIDES OF THE SAME COIN**.

El amor y el odio son dos caras de la misma moneda.

[Tomando partido]

• TAKING SIDES

Y aunque siempre es bueno escuchar los dos **“sides”** de un argumento, muchas veces no queda más remedio que decantarse por un lado u otro. En estos ejemplos vemos que **“side”** se emplea para hablar de a quién apoyas o de qué equipo eres.

WHOSE SIDE ARE YOU ON?

¿A quién apoyas?

YOU CAN'T CHANGE SIDES NOW!

¡No puedes pasarte al otro bando ahora!

I'M ON YOUR SIDE.

Estoy de tu parte.

WHY DO YOU ALWAYS HAVE TO TAKE HIS SIDE?

¿Por qué siempre tienes que ponerte de parte de él?

HE'S ON OUR SIDE.

Es uno de los nuestros.

OUR SIDE IS GOING TO WIN.

Van a ganar los nuestros.

WHICH ONE IS THE HOME SIDE AND WHICH ONE IS THE AWAY SIDE?

¿Cuál es el equipo de casa y cuál es el de fuera?

[¿Eres uno de los nuestros ya?]

ARE YOU ON OUR **SIDE** NOW?

Ahora es el momento de comprobar si has estado prestando atención. Elige la mejor respuesta en cada una de estas situaciones:

1. Estás mirándote el pelo en el espejo y notas que cada vez tienes más entradas. Se lo comentas a tu mujer. ¿Qué te dice ella?

- a) Look on the bright side; you'll spend less money on hairdressers.
 - b) I'll have to start looking for a bit on the side now.
 - c) Look on the right side; you'll spend less time washing your hair now.
-

2. Luego tu mujer te explica que es normal que te estés quedando calvo porque la mayoría de los hombres de tu familia, sobre todo por parte de madre, son calvos. ¿Cómo te lo dice?

- a) Your mother has a bald side too.
 - b) The most of your family is bald on the mother's side.
 - c) Most of the men on your mother's side of the family is bald.
-

3. Estás discutiendo con un amigo sobre los beneficios de ser vegetariana. Te sorprende mucho, y no de manera muy grata, que tu pareja os interrumpa y defienda la postura de tu amigo. ¿Qué le dices a tu pareja?

- a) Whose side are you on?!
 - b) Don't take his side parting!
 - c) It's supposed that you're on my side.
-

4. Una amiga te cuenta que acaban de despedir a su ex novio de su trabajo. ¿Cuál de estas respuestas explicaría el motivo de su despido?

- a) He got out of the wrong side of his boss' bed.
 - b) He got on the left side of his boss.
 - c) He got on the wrong side of his boss.
-

5. Le preguntas a tu amiga si ella se separó de él porque perdió su trabajo. Ella te dice que no, que fue porque él se emborrachó y se puso agresivo con ella. Te dice...

- a) I saw a side to him that I didn't like.
 - b) I saw the dark side of his moon.
 - c) I saw his backside and it was real ugly.
-

¿Cómo lo has hecho? Pasa la página para comprobar tus respuestas.

RESPUESTAS

1.
 - a) ***Look on the bright side; you'll spend less money on hairdressers:*** ¡qué guasa y qué inglés más perfecto tiene tu mujer! Efectivamente, hay que mirar el lado positivo: gastarás menos dinero en ir a la peluquería.
 - b) ***I'll have to start looking for a bit on the side now:*** ¡qué mala! Esperemos que esté bromeando, porque acaba de decirte que va a tener que buscar algo extra ya: ¡es decir, una aventurilla!
 - c) ***Look on the right side; you'll spend less time washing your hair now:*** oh, casi... La expresión correcta es "***look on the BRIGHT side***".

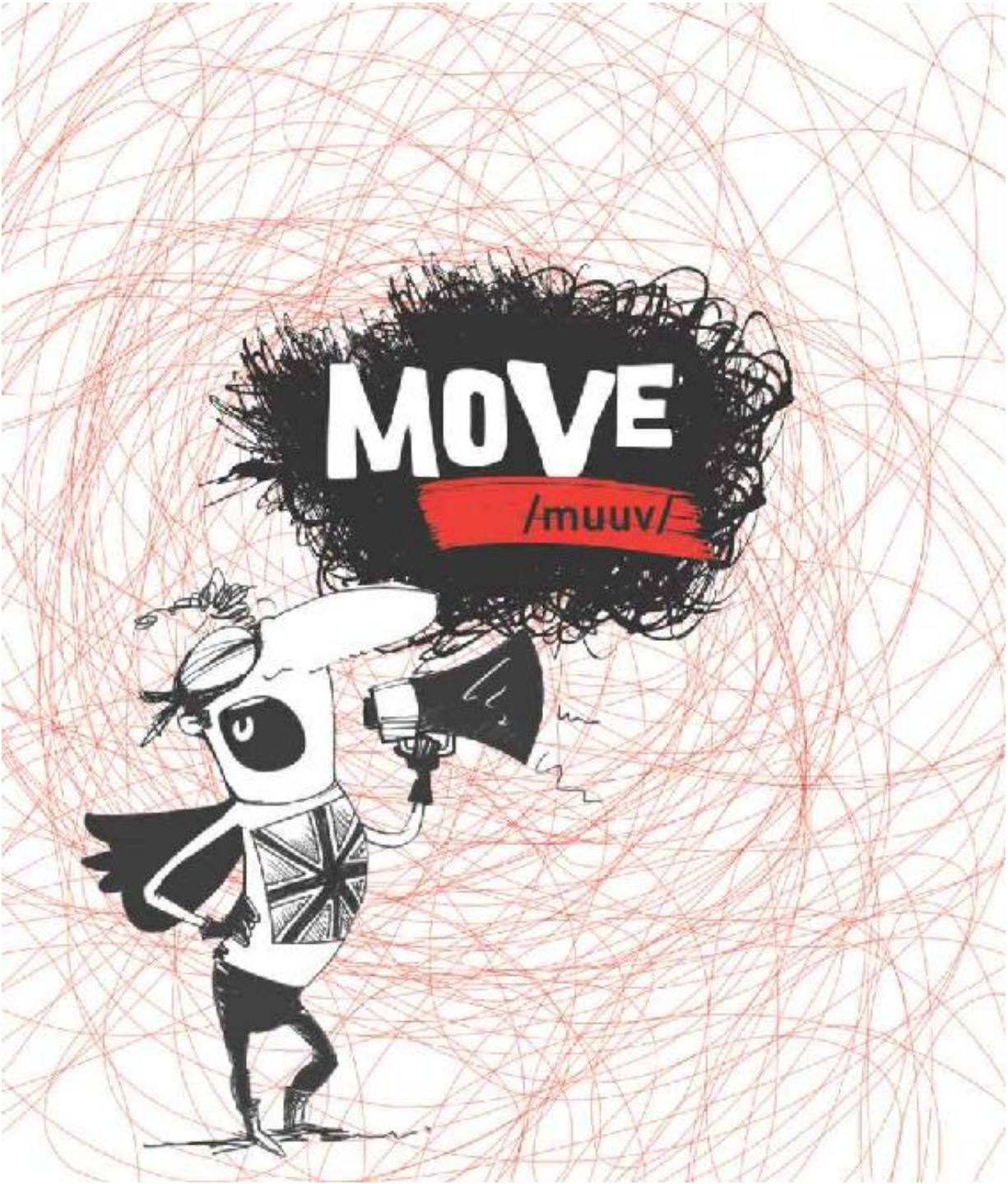
2.
 - a) ***Your mother has a bald side too:*** ¿ehh? ¡Te está diciendo que tu madre tiene un lado calvo también!
 - b) ***The most of your family is bald on the mother's side:*** cuando queremos decir 'la mayoría de...', no ponemos "***the***" delante de "***most***". Se dice "***most (of the)***" + sustantivo.
 - c) ***Most of the men on your mother's side of your family is bald:*** es una respuesta perfecta. Hablamos de "***my mother's/father's side of the family***".

3.
 - a) ***Whose side are you on?!***: ¡perfecto! Ésta es la pregunta que hacemos cuando queremos saber a quién está apoyando alguien. En este contexto lo dice de manera irónica.
 - b) ***Don't take his side parting!:*** "***Don't take his side***" sería correcto. Por desgracia, un "***side parting***" es cuando uno se hace una raya del pelo a un lado.
 - c) ***It's supposed that you're on my side:*** un error gramatical. Tendría que ser "***You're supposed to be...***".

4. a) ***He got out of the wrong side of his boss' bed:*** a no ser que haya tenido una aventura con su jefe, ¡no tiene por qué haberse levantado con mal pie de su cama!
- b) ***He got on the left side of his boss:*** que sepamos, ponerse al lado izquierdo de un jefe no es motivo de despido.

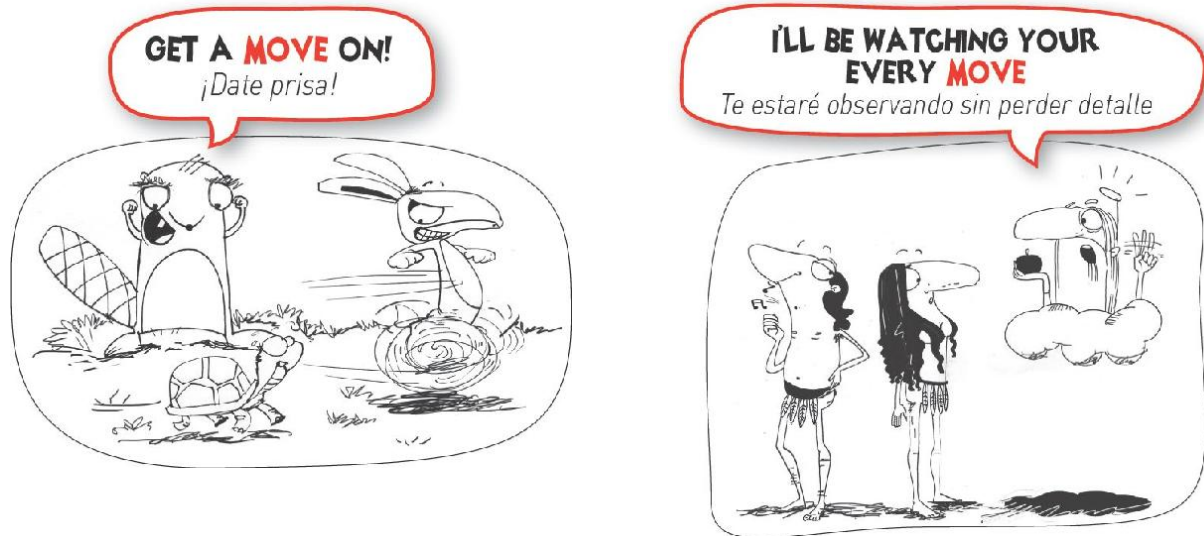
c) ***He got on the wrong side of his boss:*** ¡sí, señor! ¡Has dado en el clavo! ***“To get/to be on the wrong side of someone”*** es ‘caerle mal a alguien’.

5. a) ***I saw a side to him that I didn't like:*** ¡juegas mejor que La Roja! Sí, sí, en esta frase ***“side”*** significa ‘aspecto’ o ‘faceta’.
- b) ***I saw the dark side of his moon:*** acabas de inventar una buena frase; suena algo poética... o algo vulgar. Por desgracia, no es la mejor respuesta.
- c) ***I saw his backside and it was real ugly:*** ¿sabes lo que es un ***“backside”***?! ¿No? Pues búscalo en el diccionario... ¡y el hecho de que tuviera uno realmente feo no nos parece motivo suficiente para separarse de él!



[¡Una buena decisión!]

GOOD **MOVE!**



No hay que ser un genio para saber que la palabra que nos toca en este capítulo tiene algo que ver con **'mover'** y **'movimientos'**.

Del verbo **"to MOVE"** en inglés sacamos dos sustantivos: **"movement"** y **"MOVE"**. **"Movement"** es casi idéntico a su equivalente español, **'movimiento'**, tanto en su manera de deletrearse como en sus significados: **'desplazamiento'** o **'traslado'**, **'tendencia artística, cultural o política'**, **'circulación de algo o alguien'**, etc. Seguro que ahora te estarás preguntando cosas como **'¿En qué se diferencian "movement" y "MOVE"?'** o **'¿Por qué los hispanohablantes no utilizamos más "MOVE"?'** o incluso **'¿Es tan importante y común el uso de la palabra "MOVE"?'**. ¿A que son exactamente las preguntas en las que estabas pensando?

Bueno... da igual si eran ésas o si en realidad nunca te habías parado a pensar en la gran utilidad de **"MOVE"**. El caso es que ahora es tu oportunidad de otorgar a esta palabra el reconocimiento que tanto merece. En las próximas páginas no hablaremos ni de tendencias políticas (menos mal) ni de la circulación de objetos y personas. Como

siempre, te enseñaremos todas esas frases cotidianas y coloquiales que los nativos empleamos con mucha frecuencia y que te ayudarán a lucirte como un auténtico maestro del inglés.

Y **“our first MOVE”** (‘nuestro primer paso’) en este capítulo será decirte cómo se pronuncia **“MOVE”**: es /muuv/, es decir, que la **“o”** es más bien como una ‘u’ española alargada y hay que pronunciar bien la **“v”** al final (ojo, no digas nada que se parezca a **“moob”**, ya que ésta es una nueva palabra inglesa que se forma de la contracción de **“man”** y **“boob”**... ¡y somos demasiados educados para decirte aquí exactamente lo que significa! Si te cuesta diferenciar la pronunciación de la **“v”** de la **“b”**, di la **“v”** como si fuera una **“f”**: /muuf/.

¡Y con todo esto creemos que **“it’s time we made a MOVE to the next page”** (‘ya es hora de que pasar a la próxima página’)!



WHOSE MOVE IS IT?
¿A quién le toca?



**COMING OUT IN THESE
CLOTHES WAS NOT A
GOOD MOVE**

*Salir vestido con esta ropa no
fue una buena decisión*

[¡Los primeros pasos!]

HE FIRST MOVES!

“To make a move” es una forma informal pero muy buena de decir ‘irse’ o ‘levantar el campamento’.



“To get a move on” es una expresión, también informal y coloquial, que significa ‘darse prisa’. Es bastante directa, así que ten cuidado al usarla, pero te garantizamos que si algún día sueltas **“to make a move”** o **“to get a move on”** en una conversación con algún anglohablante, se quedará maravillado con tu inglés tan natural.

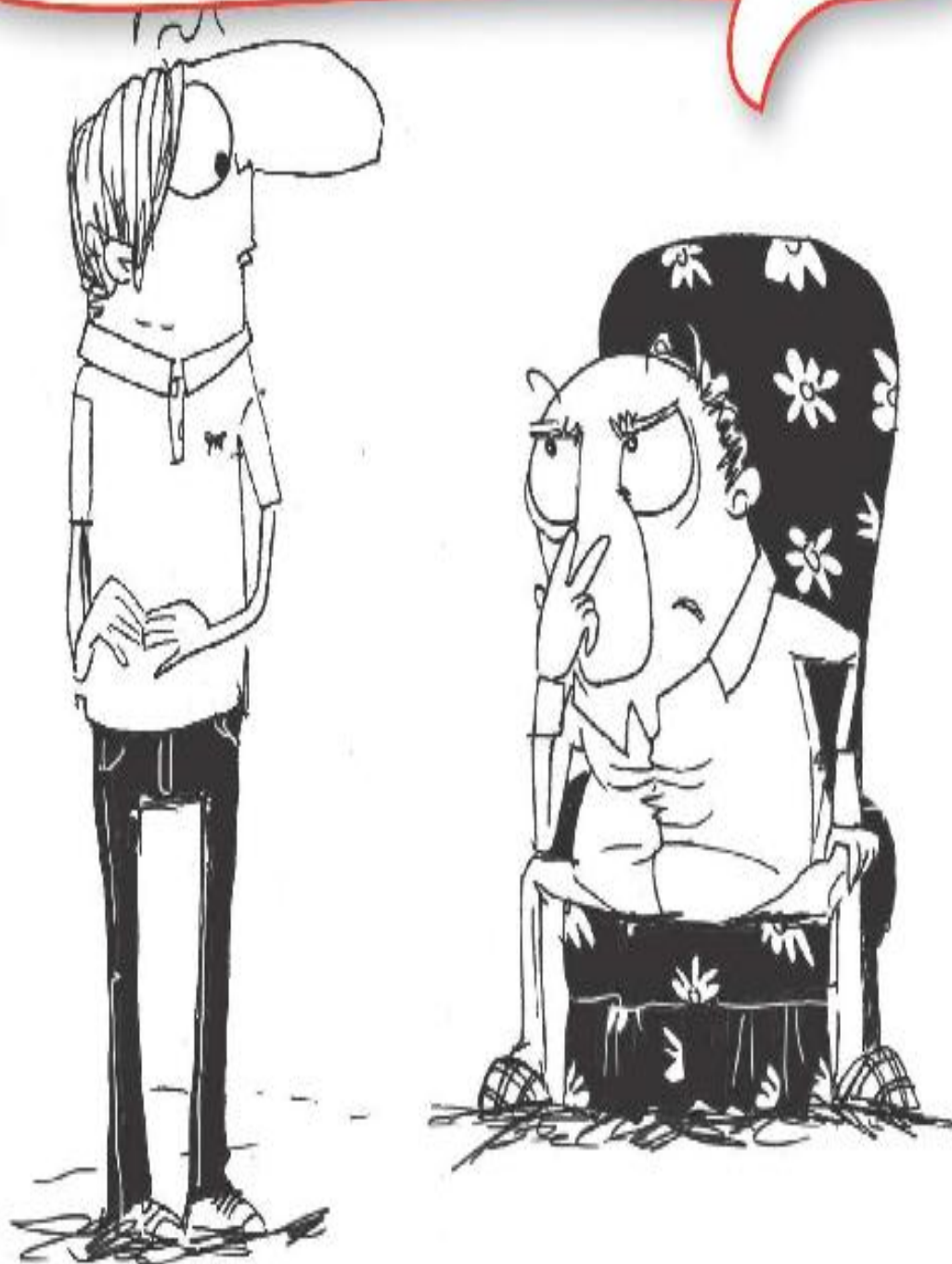
COME ON, GET A **MOVE** ON! I HAVEN'T GOT ALL DAY!

¡Venga, daos prisa! ¡Que no tengo todo el día!



**MAKE SURE YOU LOOK AFTER MY DAUGHTER! I'LL
BE WATCHING YOUR EVERY MOVE...**

¡Asegúrate de cuidar a mi hija! Te estaré observando sin perder detalle...

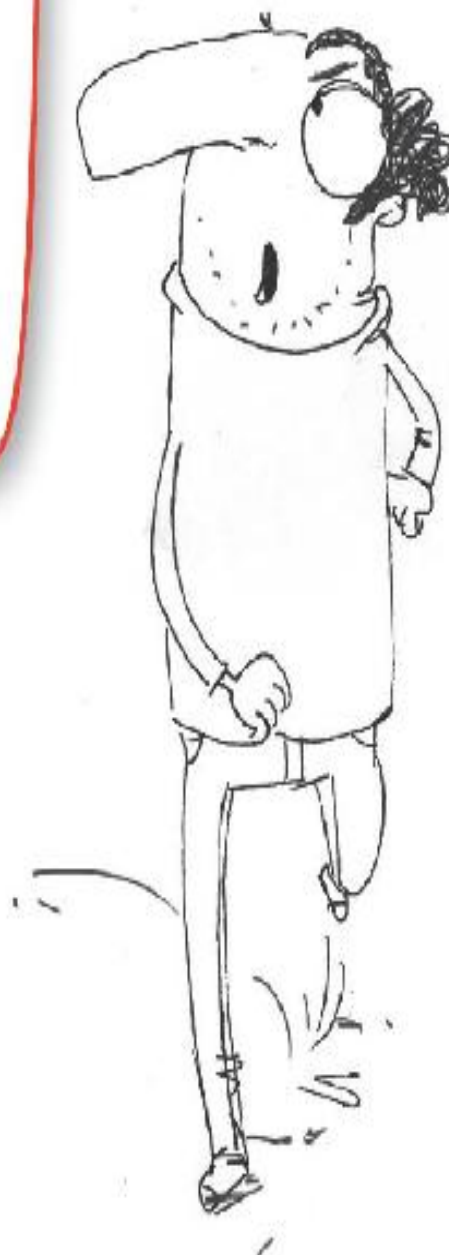


Los jefes malignos, los suegros excesivamente protectores y el Señor Todopoderoso... todos están allí ***“watching your every move ”*** (**‘observándote sin perder detalle’**).



**YOU KNEW THAT
THIS WASN'T
GOING TO BE
FOREVER. I'M
A GUY WHO
ALWAYS NEEDS
TO BE ON THE
MOVE**

*Sabías que esto no iba
durar para siempre. Soy
un tío que necesita estar
en continuo movimiento.*



Para los nómadas y los fugitivos, **“to be on the move”** significa ‘**viajar constantemente**’ o ‘**estar en continuo movimiento**’. Para los niños y los animales (¿hay alguna diferencia?) significa ‘**no quedarse nunca quieto**’. Significa casi lo mismo que **“to be on the go”**, que vimos en la [página 40](#), y casi siempre decimos **“to be ALWAYS on the move”**.

[¿Cuál es el próximo paso?]

WHAT'S THE NEXT **MOVE**?

- **“A move”** en los juegos y en los deportes es **‘una jugada’**. Se parece mucho al uso de **“go”** que vimos en la [página 39](#). La diferencia es que **“move”** es sobre todo una jugada de **estrategia planificada**; por ejemplo, cada vez que movemos una pieza en el ajedrez estamos haciendo **“a move”**.

WHOSE MOVE IS IT?

¿A quién le toca jugar?

IT'S MY MOVE.

Me toca a mí.

IT'S YOUR MOVE NEXT.

El siguiente es tu turno.

THAT WASN'T A VERY GOOD MOVE, WAS IT?

Ésa no fue en una buena jugada, ¿no crees?

[Otra buena decisión]

• **ANOTHER GOOD MOVE**

Y como puedes imaginarte, las jugadas de estrategia planificada no sólo se limitan a los juegos. También se emplea **“move”** en muchísimos ámbitos para hablar de **medidas y pasos** o de **cualquier decisión premeditada**. Verás de nuevo la expresión **“to make a move”**, que en este caso no significa ‘ponerse en marcha’, sino **‘dar un paso’**.

WHAT'S THE NEXT MOVE?

¿Qué hacemos ahora?

THAT WAS A BAD MOVE.

Ésa fue una mala decisión.

THE NEW BOSS'S FIRST MOVE WAS TO HIRE A HUMAN RESOURCES MANAGER.

La primera gestión del nuevo jefe fue la de contratar un nuevo responsable de recursos humanos.

IT'S UP TO YOU TO MAKE THE NEXT **MOVE.**

Te toca a ti dar el siguiente paso.

WHY DO I ALWAYS HAVE TO MAKE THE FIRST **MOVE?**

¿Por qué siempre soy yo quien tiene que dar el primer paso?

INVESTING IN PROPERTY NOW WOULD BE THE **WRONG MOVE.**

Invertir ahora en propiedades sería un error.

[El último paso]

THE FINAL **MOVE**

- Y por último, un uso no tan común pero muy importante, debido a que se emplea para hablar de dos de los momentos más estresantes en la vida de cualquier persona: una '**mudanza**' y un '**cambio profesional**'.

THIS WILL BE OUR FIFTH **MOVE IN FOUR YEARS!**

¡Ésta será nuestra quinta mudanza en cuatro años!

COMING TO LIVE IN NEW YORK WAS A FANTASTIC CAREER **MOVE.**

Venir a vivir a Nueva York ha sido un cambio profesional fantástico.

WHAT A STRESSFUL **MOVE THIS IS TURNING OUT TO BE!**

¡Ésta se está convirtiendo en una mudanza muy estresante!

[¡Ahora te toca a ti!]

IT'S YOUR **MOVE** NOW!

Ahora es el momento de comprobar si has estado prestando atención. Elige la mejor respuesta en cada una de estas situaciones:

1. Estáis de vacaciones con otra pareja. Tenéis que dejar libre la habitación a las 12.00. Son ya las 12.15 y llamáis a la puerta de la habitación de vuestros amigos para avisarles de que tenéis que salir cuanto antes. Parece como si no se hubiesen levantado aún. ¿Qué les decís?

- a) Come on! Make a move!
 - b) Come on! Get a move on!
 - c) Come on! Be on the move!
-

2. Tienes unos buenos amigos que se acaban de separar. Sabes bien que los dos se arrepienten de haberlo hecho. Hablando con tu amigo le dices que deberían volver, pero que le toca a él dar el primer paso. ¿Qué expresión emplearías?

- a) You have to get a move on.
 - b) You need to take the next move.
 - c) It's up to you to make the first move.
-

3. Es el día de Navidad, son las nueve de la noche y llevas cuatro horas jugando al Monopoly con la familia. Te sientes un poco cansado (o más bien suicida) y te has despistado. Tienes que preguntar a quién le toca jugar.

- a) Whose go is it?
 - b) Whose move is it?
 - c) Whose turn is it?
-

4. Acabas de terminar de cenar con tu pareja en un restaurante. La cuenta está pagada, ¡lo único que falta es irse! ¿Qué expresión utilizarías para decirle ‘¡Vámonos!’?

- a) Let's make a move!
 - b) Let's make a movie!
 - c) Let's make a movement!
-

5. La pregunta más intelectual del capítulo, ¿si no de todo el libro! ¿Cómo se llama la lucha y el nuevo movimiento político global y sistémico en contra de la globalización?

- a) Global Citizens Movement.
 - b) Global Citizens Move.
 - c) Anti-Globalization Move.
-

¿Cómo lo has hecho? Pasa la página para comprobar tus respuestas.

RESPUESTAS

1. a) ***Come on! Make a move!***: no está mal ni es incorrecto, ya que “***to make a move***” significa ‘**marcharse**’. No obstante, hay una expresión mucho más apropiada aquí.

b) ***Come on! Get a move on!***: ¡perfecto! “***To get a move on***” significa ‘**darse prisa**’. Pero ojo con esta expresión; sólo la puedes utilizar si tienes mucha confianza con la otra persona, ya que es muy informal y algo brusca.

c) ***Come on! Be on the move!***: lo sentimos, pero no. “***To be on the move***” significa ‘**estar en continuo movimiento**’.

2. a) ***You have to get a move on:*** significa ‘**Date prisa**’, aunque podría ser válida en este contexto. Sin embargo, tienes que buscar una expresión que signifique ‘**dar el primer paso**’.

b) ***You need to take the next move:*** ¡se dice “***to MAKE the next move***”!

c) ***It’s up to you to make the first move:*** ¡maravilloso! Aprende también la expresión “***It’s up to you***”, que, por si no lo sabías, significa ‘**Es tu decisión**’ o ‘**Te toca a ti**’.

3. a) ***Whose go is it?***: ¡correcto! Si has leído bien el capítulo de “***go***”, sabrás que esta frase significa ‘**¿A quién le toca?**’.

b) ***Whose move is it?***: ¡claro que sí!

c) ***Whose turn is it?***: ¡hemos vuelto a hacer de las nuestras! También significa ‘**¿A quién le toca?**’. ¡Ahora no tendrás nunca excusa para no saber cómo se dice esta frase en el mundo de los juegos!

-
4. a) ***Let's make a move!***: ¡enhorabuena! ¡Qué bien te has aprendido todas las frases en este libro!
- b) ***Let's make a movie!***: o bien la cena fue un desastre de proporciones épicas o fue absolutamente espectacular, ¡porque acabas de decir a tu pareja '**Vamos a hacer una película**'!
- c) ***Let's make a movement!***: no. Recuerda que "**movement**" en inglés se refiere, entre otras cosas, a gestos con las manos o el cuerpo, a movimientos culturales o artísticos, a maniobras militares o a veces a movimientos de los intestinos... lo cual podría ser en este caso, ¡pero eres demasiado fino para hablar de tales vulgaridades!
5. a) ***Global Citizens Movement***: ¡pero qué controlado lo tienes! Has evitado nuestra trampa, ya que te diste cuenta de que "**movement**" es la palabra que empleamos para hablar de movimientos políticos.
- b) ***Global Citizens Move***: suena muy verosímil, ¡pero nos tememos que te hemos engañado, ya que "**movement**" es la palabra que empleamos para hablar de movimientos políticos.
- c) ***Anti-Globalization Move***: ¡qué malos somos! Por favor, lee la explicación a la respuesta b).